

1980

Gazette officielle du Québec

(English Edition)



Éditeur officiel
Québec

Part 2
Laws and
Regulations

Volume 112
23 April 1980
No. 19

LAWS AND REGULATIONS

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (LAWS AND REGULATIONS) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 16-78, dated 5 January 1978).

LAWS AND REGULATIONS contains the English version of the laws, regulations, draft regulations and proclamations published in the *Gazette officielle du Québec* Partie 2.

Each law, regulation and draft regulation published in this number may be obtained as an offprint from the Éditeur officiel du Québec, who will quote rates on request.

The cost of an annual subscription to the *Gazette officielle du Québec* (LAWS AND REGULATIONS) is \$45.00.

L'Éditeur officiel du Québec.

For information concerning the publication of notices, please call:

Georges LAPIERRE
Gazette officielle du Québec
Tél.: (418) 643-5195

Offprints or subscription rates:

Commercial services
Tél.: (418) 643-5150

All correspondence should be sent to the following address:

Bureau de l'Éditeur officiel du Québec
1283 ouest, boul. Charest
Québec, Qué.
G1N 2C9

LAWS AND REGULATIONS

Order(s) in Council

O.C. 820-80, 20 March 1980

LANDS AND FORESTS ACT
(R.S.Q., c. T-9)

Wood processing plants

CONCERNING the categories of plants described in Part IV of the Lands and Forests Act entitled "wood processing plants".

WHEREAS pursuant to paragraph *a* of section 163 of the Lands and Forests Act (R.S.Q., chapter T-9), the gouvernement is authorized to determine the categories of establishments where unprocessed or partly processed timber is processed;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre de l'Énergie et des Ressources:

THAT the following categories of plants be considered wood processing plants:

- pulp and paper mills, cardboard processing plants with the exception of plants that do not use unprocessed or partly processed timber as raw materials;
- commercial sawmills;
- local sawmills: sawmills where the owner does not buy or resell timber and must only process timber from the owners of wooded lots for utilitarian purposes;
- slicing method plants or rotary cutting plants;
- birchsquare plants;
- lath plants;
- shingle plants;
- chip plants;
- particle board plants;

— charcoal plants;

— post plants;

— plants for the processing of essential oils;

— fire-wood plants whose annual consumption does not exceed 500 metres of unprocessed wood.

THAT this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

THAT Orders in Council 1064-75 dated 19 March 1975, 949-78 dated 22 March 1978 and 3028-79 dated 7 November 1979 be revoked.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

659-o

O.C. 879-80, 26 March 1980**AN ACT RESPECTING SUPPLEMENTAL
PENSION PLANS**

(R.S.Q., c. R-17)

Regulation — Amendments

CONCERNING the Regulation amending the Regulation made under the Act respecting supplemental pension plans.

WHEREAS on 8 January 1980 the Board of Directors of the Régie des rentes du Québec made a Regulation amending the Regulation made under the Act respecting supplemental pension plans, in accordance with section 75 of the Act respecting supplemental pension plans (R.S.Q., chapter R-17);

WHEREAS pursuant to section 76 of the Act, the Regulations made by the Régie shall not come into force until approved by the gouvernement and published in the *Gazette officielle du Québec*.

IT IS ORDERED upon the recommendation of the ministre des Affaires sociales;

THAT the "Regulation amending the Regulation made under the Act respecting supplemental pension plans", made by the Board of Directors of the Régie des rentes du Québec at its sitting of 8 January 1980, a copy of which is attached hereto, be approved.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation amending the Regulation
made under the Supplemental
Pension Plans Act**

**An Act respecting supplemental
pension plans
(R.S.Q., c. R-17, s. 75)**

1. The "Regulation made under the Supplemental Pension Plans Act", approved by Order in Council 2463 dated 22 December 1965 and amended by Orders in Council 1510 dated 13 September 1966, 1253 dated 24 April 1968, 704 dated 19 March 1969, 1558 dated 1 April 1970, 846-72 dated 22 March 1972, 1914-74 dated 22 May 1974, 5319-75 dated 3 December 1975, 2312-76 dated 30 June 1976, 1659-77 dated 26 May 1977, 800-78 dated 15 March 1978 and 1096-79 dated 25 April 1979, is further amended by striking out subparagraph *f* of section 2.03.

2. Section 2.08A of this regulation is amended by replacing the first paragraph by the following:

"2.08A Within six months of the end of any fiscal year, the administrator of an uninsured plan shall submit to the Board:

- (a) a detailed list, prepared on the prescribed form, by classes, of the investments showing their book value and their market value;
- (b) a detailed list of the investments, loans or securities made or acquired during the year involved showing the amount of each one and the date on which it was made or acquired;
- (c) financial statements certified by an accountant."

3. Section 5.04 of this regulation is amended:

- 1) by replacing the second paragraph by the following:

"If a fiscal year is less than twelve months, or more than twelve months, the amount of the special contribution is proportional to the number of months.";

- 2) by striking out the third paragraph.

4. Section 5.05 of this regulation is replaced by the following:

"**5.05** The amount of any initial unfunded liability or experience deficiency may be funded by means of one or more special supplementary contributions. The effect of these contributions is to reduce thereafter the annual amount required to liquidate the initial unfunded liability or experience deficiency. These contributions may also be in stead of the special contributions to come required by section 5.04 up to the amount of these special supplementary contributions."

5. Section 5.06 of this regulation is replaced by the following:

"**5.06** During each fiscal year, the employer shall pay contributions which, together with the employees' contributions, will cover the cost of pension benefits, other benefits and rights of refund for current service."

6. This regulation is amended by adding after section 5.06 the following sections:

"**5.06A** Subject to the second paragraph, the contributions contemplated in sections 5.04 and 5.06 shall be paid by the employer, during each month included in any fiscal year, at the rate of one twelfth of their annual amount.

Where the annual amount of a contribution is not known at the beginning of any fiscal year, this amount shall be paid as soon as it is known

- (a) by means of an amount, paid without delay, representing the number of twelfths of the annual amount corresponding to the number of months in whole or in part elapsed since the beginning of the fiscal year, and

- (b) at the rate of one twelfth of the annual amount, paid during each remaining month in the fiscal year.

The first two paragraphs apply, mutatis mutandis, to any fiscal year that is less than twelve months or more than twelve months.

"**5.06B** The employees' contributions, together with voluntary additional contributions, shall be paid by the employer into the retirement fund or, if such is the case, to the insurer at the latest during the month following the month in which they were collected by the employer."

7. Section 6.05 of this regulation is replaced by the following:

"**6.05** A plan may acquire and hold fully paid preferred shares of a corporation or of a cooperative agricultural association if during each of the five years preceding the acquisition, one or the other, as the case may be, has:

- (a) paid on its preferred shares a dividend or interest equal to at least the weighted average of the annual dividend rates or interests specified on its preferred shares, or
- (b) obtained on its common shares the yield provided for in the first paragraph of section 6.06.

A plan may acquire and hold fully paid preferred shares of a cooperative association if during each of the five years preceding the acquisition, the latter has:

- (a) paid interest on its preferred shares or obtained a yield on them equal to at least the weighted average of the annual rates of interest or yield specified on its preferred shares, or
- (b) obtained on its shares the yield provided for in the first paragraph of section 6.06."

8. Section 6.06 of this regulation is replaced by the following:

"6.06 A plan may acquire and hold fully paid common shares of a corporation or of a cooperative agricultural association or fully paid shares of a cooperative association or of a savings and credit union if one or the other, as the case may be, has during a period of five years that ended less than one year before the date of acquisition and during at least four of those five years, including the last year,

- (a) obtained on its common shares or shares a net yield of at least four per cent of the average value at which they were entered in its capital account during the year in which it has made earnings available for payment of dividends or interests, or
- (b) paid on its common shares or shares a dividend or interest of at least four per cent of the average value at which they were entered in its capital account during the year in which it has paid a dividend or interest.

No plan shall hold more than thirty per cent of the common shares or of a class of common shares of one corporation or cooperative agricultural association or of the shares or of a class of shares of one cooperative association or savings and credit union.

For the purposes of this section, where a corporation, a cooperative agricultural association, a cooperative association or a savings and credit union holds more than fifty per cent of the common shares or shares of another corporation, association or union, and where its accounts are presented to its shareholders or members in consolidated form, the yield must be computed on the basis of these accounts. Similarly, in the case of a corporation, association or union continuing or formed as a result of an amalgamation, the yield is determined, for any relevant period prior to the date of amalgamation, as though the consolidated accounts of the amalgamated corporations, associations or unions had been established."

9. Section 6.13 of this regulation is replaced by the following:

"6.13 A plan's total investments in the real estate constituting a single undertaking shall not exceed four per cent of the book value of the total assets of the plan."

10. Section 6.16 of this regulation is replaced by the following:

"6.16 A plan may make loans secured by the shares of a corporation or of a cooperative agricultural association, the shares or preferred shares of a cooperative association or bonds or other securities which it is authorized to acquire and hold. Such loans shall be subject to the same restrictions and conditions as investment in such securities."

11. Section 6.17 of this regulation is replaced by the following sections:

"6.17 The assets of a plan may be invested or loaned otherwise than as authorized by sections 6.02 to 6.10 and 6.14 to 6.16, provided:

- (a) that the total amount of such investments does not exceed seven per cent of the book value of the plan's total assets;
- (b) that such investments do not derogate from the restrictions imposed by the second paragraph of section 6.06;
- (c) that such investments be not in real estate.

"6.17A The assets of a plan may be invested in real estate otherwise than in real estate as authorized by sections 6.11 and 6.12, provided:

- (a) that the total amount of such investments does not exceed seven per cent of the book value of the plan's total assets;
- (b) that, where real estate is not acquired or held for the production of income, the total amount of such investments does not exceed two per cent of the book value of the plan's total assets;

- (c) that, where real estate is acquired and held for the production of income, the investments in the real estate constituting a single undertaking do not exceed two per cent of the book value of the plan's total assets;
- (d) that the real estate acquired and held be not situated outside Canada."

12. Section 6.22 of this regulation is amended by replacing the second paragraph by the following:

"Furthermore, no plan shall invest in shares or preferred shares or bonds or other securities of a cooperative association which fails to obtain the prescribed yield on its shares or preferred shares, nor may it make a loan to it."

13. Sections 3, 5 and 6 of the present regulation have effect from 1 January 1981.

14. The present regulation shall come into force on the day following that of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

O.C. 921-80, 26 March 1980**AN ACT RESPECTING
THE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
(1979, c. 49)****Signing of certain documents**

CONCERNING the signing of certain documents of the ministère de l'Environnement.

WHEREAS pursuant to section 7 of the Act respecting the Ministère de l'environnement (1979, chapter 49) no deed, document or writing shall bind the ministère or be attributed to the ministre unless it is signed by him, by the sous-ministre or by an officer and only, as regards the latter, to the extent determined by regulation of the gouvernement published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS pursuant to the second paragraph of section 33 of the Act, section 7 of the said Act applies *mutatis mutandis* to the documents for which the sous-ministre is responsible whenever the latter signs documents that previously were the concern of the Directeur des services de protection de l'environnement, in virtue of any act, regulation, Order in Council, ordinance, directive, contract or other document;

WHEREAS section 7 of the said Act came into force by proclamation on 28 November 1979, following a recommendation of the ministre délégué à l'Environnement, made on that day by Order in Council 3165-79;

WHEREAS section 33 of the said Act shall come into force on 1 April 1980 following a recommendation of the ministre de l'Environnement made today by Order in Council 919-80;

WHEREAS pursuant to section 218 of the Mining Act (R.S.Q., chapter M-13), the ministre is required to grant a licence to carry out any boring or drilling for the purpose of exploring for and obtaining underground water at depth;

WHEREAS the ministre is required to sign documents that grant an alienation, lease or the occupation of the banks and beds of rivers and lakes forming part of the public domain as well as the bed and foreshore of the sea and to agree on a limit in accordance with the conditions fixed in any regulation of the gouvernement made pursuant to the fourth and fifth paragraphs of unconsolidated section 2 (1978, chapter 40, section 1) of the Watercourses Act (R.S.Q., chapter R-13);

WHEREAS pursuant to the Environment Quality Act, the sous-ministre is required to grant certificates of authorization, authorizations, certificates, permits, approvals, permissions and decisions fixing or setting rates for administrative purposes of the said Act;

WHEREAS the ministère de l'Environnement plans to endow itself with an important regional administrative organization;

WHEREAS pursuant to the Mining Act, it is advisable to authorize officers to sign in the name of the ministre, permits and documents that grant the alienation, lease or the occupation of the public domain and to agree on a limit thereof, pursuant to the Watercourses Act and to sign, in the name of the sous-ministre, certificates of authorization, authorizations, certificates, permits, permissions, approvals and decisions fixing or setting rates pursuant to the Environment Quality Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre de l'Environnement:

THAT the "Regulation respecting the signing of certain documents of the ministère de l'Environnement", appearing below, be made and come into force on 1 April 1980;

THAT this Regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Regulation respecting the signing of certain documents of the ministère de l'Environnement

An Act respecting the Ministère
de l'environnement
(1979, c. 49, ss. 7 and 33)

1. The following functionaries are authorized to sign for the ministre de l'Environnement, the licences issued under section 218 of the Mining Act (R.S.Q., chapter M-13) as well as documents that grant sales, locations, leases or the occupation of the banks and beds of rivers and lakes forming part of the public domain, as well as on the bed and foreshore of the sea and agree on a limit in accordance with any regulation of the gouvernement made pursuant to the fourth and fifth paragraphs of unconsolidated section 2 (1978, chapter 40, section 1) of the Watercourses Act (R.S.Q., chapter R-13):

(a) the sous-ministre adjoint of central operations;

Note: Although the text of the Revised Statutes of Québec does not at present include texts of amendments made to Acts after 31 December 1977, references to Acts are made in the Regulation above as if the texts of those amendments were in fact included.

However, the term "unconsolidated", where used, indicates that references are made in accordance with the numbering used in amending Acts subsequent to 31 December 1977 identified in parentheses.

- (b) the sous-ministre adjoint of regional operations;
- (c) the directeur général of nature and environment protection;
- (d) the directeur général of the enhancement and restoration of water bodies;
- (e) the directeur général of the improvement and restoration of the air and land;
- (f) the directeur régional of Québec;
- (g) the directeur régional of the Cantons de l'Est;
- (h) the directeur régional of Outaouais;
- (i) the directeur régional of Bas Saint-Laurent-Gaspésie;
- (j) the directeur régional of the Côte-Nord;
- (k) the directeur régional of Mauricie-Bois-Francs;
- (l) the directeur régional of Abitibi-Témiscamingue;
- (m) the directeur régional of Montréal;
- (n) the directeur régional of Nouveau-Québec;
- (o) the directeur régional of Lac-Saint-Jean.

2. The functionaries mentioned in section 1 are also authorized to sign for the sous-ministre de l'Environnement certificates of authorization, authorizations, certificates, permits, approvals and permissions issued in accordance with sections 22, 32, unconsolidated sections 32a, 32b, 32d, 32g, 32i (1978, chapter 64, section 11), and sections 33, 48, 54, 55 and 65 of subparagraph *d* of section 87, subparagraph *a* of section 92 and unconsolidated section 116b (1978, chapter 64, section 43), of the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2) as well as decisions for fixing or setting rates pursuant to unconsolidated sections 64a and 64c (1978, chapter 64, section 25) of the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2).

3. This Regulation comes into force on 1 April 1980.

O.C. 922-80, 26 March 1980**AN ACT RESPECTING THE
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
(1979, c. 49)****Signing of certain deeds or other documents**

CONCERNING the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the ministère de l'Environnement.

WHEREAS the Act respecting the ministère de l'Environnement (1979, chapter 49) was assented to on 12 November 1979;

WHEREAS pursuant to section 42, this Act will come into force on the date to be fixed by proclamation of the gouvernement, except the provisions excluded by that proclamation, which will come into force on any later date which may be fixed by proclamation of the gouvernement;

WHEREAS under Order in Council 3165-79 dated 28 November 1979, it is advisable to immediately put into force all sections of the said Act, except sections 9, 13, 24, 26, 33 and 34;

WHEREAS pursuant to section 7 "no deed, document or writing shall bind the ministère or be attributed to the ministre unless it is signed by him, by the sous-ministre or by an officer and only, as regards the latter, to the extent determined by regulation of the gouvernement published in the *Gazette officielle du Québec*";

IT IS ORDERED upon the recommendation of the ministre de l'Environnement:

THAT the "Regulation respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the ministère de l'Environnement", appearing below, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation respecting the signing
of certain deeds, documents or
writings of the ministère
de l'Environnement****An Act respecting the
Ministère de l'environnement
(1979, c. 49, s. 7)**

1. The holders of official positions in the ministère de l'Environnement are authorized to sign in the place and stead of the ministre de l'Environnement and with the same force, the deeds, documents or writings listed after the official positions, subject to the conditions prescribed in the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6).
2. The sous-ministres adjoints, directeurs généraux and directeurs régionaux are authorized to sign:
 - (a) service contracts;
 - (b) contracts for the leasing or hiring out of equipment, vehicles, heavy machinery, vessels, aircraft and helicopters for private firms;
 - (c) purchase contracts for immoveable property;
 - (d) contracts for the construction of immoveables;
 - (e) purchase contracts including local orders and requests for delivery;
 - (f) leases and permits.

3. The directeurs régionaux adjoints, directeurs de direction and chefs de service are authorized to sign:

(a) not exceeding 50 000 \$:

- (i) contracts for the leasing or hiring out of material, vehicles, heavy machinery, vessels, aircraft, and helicopters for private firms;

(b) not exceeding 25 000 \$:

- (i) contracts for the construction of immovables;

(c) not exceeding 10 000 \$:

- (i) service contracts;
- (ii) purchase contracts for immoveable property;
- (iii) purchase contracts including local orders and requests for delivery.

4. The adjoint administratif, agent de gestion financière or holders of equivalent positions in each region, direction générale, direction or service are authorized to sign:

(a) not exceeding 5 000 \$:

- (i) purchase contracts including local orders and requests for delivery.

5. This Regulation comes into force on the date on which it is made.

O.C. 936-80, 26 March 1980**AN ACT RESPECTING
THE MINISTÈRE DU REVENU
(R.S.Q., c. M-31)****Fiscal administration — Amendments****CONCERNING the Regulation amending the Regulation
concerning fiscal administration**

WHEREAS pursuant to section 28 of the Act respecting the ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) any claim of the Crown exigible under a fiscal law shall bear interest at the rate fixed by regulation;

WHEREAS pursuant to section 28.1 of the "Regulation concerning fiscal administration", made by Order in Council 3784-72 dated 13 December 1972 and amended by section 1 of the "Regulation amending the Regulation concerning fiscal administration" made by Order in Council 1442-77 dated 4 May 1977, the interest rate was fixed at 10%;

WHEREAS in order to implement a proposal in the Budget Speech delivered on 25 March 1980, it is advisable to increase the interest rate prescribed in section 28 of the Act respecting the ministère du Revenu from 10% to 15%.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre du Revenu:

THAT the Regulation amending the Regulation concerning fiscal administration, attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation amending the Regulation
concerning fiscal administration****Revenue Department Act
(R.S.Q., c. M-31, s. 28)**

1. Section 28.1 of the Regulation concerning fiscal administration, made under Order in Council 3784-72 dated 13 December 1972 and amended by section 1 of the Regulation amending the Regulation concerning fiscal administration made under Order in Council 1442-77 dated 4 May 1977, is replaced by the following:

"28.1 The interest rate contemplated in section 28 of the Act is 15% per annum."

2. This Regulation takes effect on 1 April 1980.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

661-o

O.C. 940-80, 26 March 1980**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL
ESTABLISHMENTS ACT
(R.S.Q., c. E-15)****Construction Safety Code — Amendments****CONCERNING the Regulation amending the Construction Safety Code**

WHEREAS pursuant to section 5 and 44 of the Industrial and Commercial Establishments Act (R.S.Q., c. E-15), regulations may be made by the lieutenant-gouverneur en conseil to determine the special precautions necessary for the safety, health and morality of employees indicated by him in industrial and commercial establishments.

WHEREAS the Construction Safety Code was made by Order in Council 1576-74 dated 1 May 1974 and amended by Orders in Council 4790-75 dated 29 October 1975, 236-77 dated 19 January 1977, 3284-77 dated 28 September 1977, 594-78 dated 1 March 1978, 855-78 dated 15 March 1978;

WHEREAS it is advisable to further amend the Code;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre:

THAT the "Regulation amending the Construction Safety Code", the text of which is annexed hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation amending
the Construction Safety Code**

(R.S.Q., c. E-15, s. 5 and 44)

1. Section 1.1 of the Construction Safety Code adopted by Order in Council 1576-74 of May 1, 1974, amended by Orders in Council 4790-75 of October 29, 1975, 236-77 of January 19, 1977, 3284-77 of September 28, 1977, 594-78 of March 1, 1978 and 855-78 is once again amended:

(a) by replacing paragraph *a* by the following:

"(a) "CSA": Canadian Standards Association;"

(aa) "hoisting apparatus": crane, overhead travelling crane, gantry crane, monorail, platform or forklift truck, winch, hoist, derrick, jib crane, auxiliary crane, aerial basket, lifting platform and table, levelling apparatus, truck lifting panel, lifting jack and screw jack;"

(b) by adding, after paragraph *b*, the following paragraph:

"(bb) "continuous noise": a prolonged noise, including a noise caused by the mechanical impact of solid bodies or by impulsive noise occurring at a frequency higher than one per second;"

(bbb) "impact noise": any noise caused by the mechanical impact of solid bodies or by impulsive noise repeated or not at a frequency lower than or equal to one per second;"

- (c) by replacing paragraph *c* by the following:
- “(c) “barricade”: a signal device used to close one lane or more to traffic or to delimit a work site;”;
- (d) by replacing paragraph *e* by the following:
- “(e) “construction site”: a place where foundation, erection, maintenance, restoration, repair, alteration or demolition works on buildings or civil engineering works are carried out on the construction site itself, including previous ground preparation works;”;
- (e) by replacing paragraph *f* by the following:
- “(f) “underground work site”: a construction site where works related to the excavation of tunnels and shafts are performed;”;
- (f) by replacing paragraph *ff* by the following:
- “(ff) “rated load”: maximum load established by the manufacturer;”;
- (g) by adding, after paragraph *ff*, the following paragraph:
- “(fff) “non-combustible construction”: a construction whose structural members, including floors and joints, are made of non-combustible materials;”;
- (h) by adding, after paragraph *l* the following paragraph:
- “(ll) “electrical power company”: a person, firm, company, co-operative society or municipality operating an electric energy transportation or distribution network;”;
- (i) by adding, after paragraph *o*, the following paragraph:
- “(oo) “safety factor”: the ratio of the ultimate load to the working load;”;
- (j) by adding, after paragraph *r*, the following paragraphs:
- “(r.1) “non-combustible material”: a material which conforms to the “Standard Method of Test for Determination of Non-Combustibility in Building Materials” ULC-S114-1975;”;
- “(r.2) “NFPA”: National Fire Protection Association;”;
- (k) by replacing paragraph *v* by the following:
- “(v) “construction and detour signs”: signs used to draw the attention of road users to places where they must be most watchful because of road construction or repair works;”;
- (l) by replacing paragraph *w* by the following:
- “(w) “warning lights”: lights that guide drivers and pedestrians on roads and that ensure traffic control as well as lights used to draw a driver’s attention and to increase the visual impact of construction and detour signs;”;
- (m) by adding, after paragraph *y*, the following paragraph:
- “(yy) “ULC”: Underwriters’ Laboratories of Canada;”.
2. Section 2.4.2. of this Code is amended by adding, after paragraph *j*, the following paragraph:
- “(k) the apparatus, equipment or tools used on a construction site conform to this Code.”.

3. Section 2.6.2 of this Code is replaced by the following:

"2.6.2. In case of a fatal accident:

- (a) if the employer is governed by the decree, he shall inform the Chief Inspector of the O.C.Q. by the fastest means of communication; and
- (b) the scene of the accident, including the equipment, the tools and the materials shall not be touched until the inspector's investigation, except to prevent a worsening of the effects of the accident or if an inspector so authorizes."

4. This Code is amended by adding, after section 2.7.2, the following section:

"2.7.3. Except for cases provided for in section 2.7.1, a construction site shall be separated from any location or place where the public has access with a covered passage, if public safety so requires, or with a barricade or a fence not less than 1,8 metres high."

5. Section 2.9.2 of this Code is replaced by the following:

"2.9.2 Prohibited Access: If a street or public property has to be used to carry out works of short duration, access shall be closed to the public with barriers."

6. Section 2.10.2 of this Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) necklaces, bracelets or rings shall not be worn, except for medical bracelets which shall remain fastened to the wrist; and"

7. Section 2.10.7 of this Code is replaced by the following:

"2.10.7.1 Continuous Noise: On a construction site, no worker shall be exposed to continuous sound levels permitted by the table below during a time period longer than the one mentioned.

<i>Sound level (in dBA, corrected dBA or equivalent dBA)</i>	<i>Permitted exposure time* (h/day)</i>
85	16
86	13,9
87	12,1
88	10,6
89	9,2
90	8
91	7
92	6
93	5,3
94	4,6
95	4
96	3,5
97	3

<i>Sound level (in dBA, corrected dBA or equivalent dBA)</i>	<i>Permitted exposure time* (h/day)</i>
98	2,6
99	2,3
100	2
101	1,75
102	1,50
103	1,3
104	1,2
105	1
106	0,9
107	0,8
108	0,7
109	0,6
110	0,5
111	0,45
112	0,4
113	0,35

<i>Sound level (in dBA, corrected dBA or equivalent dBA)</i>	<i>Permitted exposure time* (h/day)</i>
114	0,30
115	0,25
115	0
* including any continuous exposure or any series of short exposures during a worker's working period.	

2.10.7.2 Continuous Noises at Different Levels:

When a worker is exposed to continuous noises at different levels, the combined effect of these levels shall be estimated:

(a) by adding the following fractions:

$$\frac{C_1}{T_1} + \frac{C_2}{T_2} + \dots + \frac{C_m}{T_m}, \text{ where } C \text{ indicates}$$

the total exposure hours at a given level and T indicates the total time of exposure hours permitted by section 2.10.7.1; or

(b) by calculating the equivalent sound level in dBA with a sound level meter, an audio-dosimeter or any other measuring device corresponding to the following formula:

$$L_{eq} = 16,61 \log_{10} \frac{1}{T} \int_0^T 10^{\frac{L}{16,61}} dt$$

where: L_{eq} = equivalent sound level in dBA

L = instantaneous sound level in dBA

T = total exposure time of the worker,
given hours

and by using the level so obtained to apply the table in section 2.10.7.1.

In the case where the evaluation method mentioned in subsection *a* of the first paragraph is used, a worker shall not be exposed to a sound level such that the sum of the fractions is higher than unity.

Any exposure of the worker to a sound level lower than 85dBA shall be excluded from the calculations mentioned in this section.

2.10.7.3 Impact Noises: On a construction site, the daily exposure of a worker to an impact noise shall not exceed the number in the following table:

<i>Sound level in dB linear peak value</i>	<i>Permitted number of impulses (per 8 hours)</i>
120	10 000
121	7 943
122	6 310
123	5 012
124	3 981
125	3 162
126	2 512

<i>Sound level in dB linear peak value</i>	<i>Permitted number of impulses (per 8 hours)</i>
127	1 995
128	1 585
129	1 259
130	1 000
131	794
132	631
133	501
134	398
135	316
136	251
137	200
138	158
139	126
140	100
> 140	0

2.10.7.4 Impact Noises of different levels: When a worker is exposed to impact noises of different levels, the combined effect of these levels shall be computed by adding the following fractions:

$$\frac{C_1}{N_1} + \frac{C_2}{N_2} + \dots + \frac{C_m}{N_m},$$

where C indicates the total number of impacts at a specific sound level, and Nm indicates the total number of impacts permitted in accordance with section 2.10.7.3.

For the purposes of this section, the computation shall not include any exposure of a worker to a sound level of less than 120 dB linear peak value.

Where this method of computation is used, a worker shall not be exposed to a sound level so that the sum of the fractions exceeds unity.

2.10.7.5. Corrective Measures: The employer shall comply with the standards established in sections 2.10.7.1 to 2.10.7.4 by taking the measures indicated below, in the following order:

- (a) by reducing the noise at its source;
- (b) by isolating any work location exposed to the noise.

When, in taking the measures presented in the first paragraph, the employer cannot comply with the standards prescribed in sections 2.10.7.1 to 2.10.7.4, or until the changes required by the first paragraph are made, the employer shall provide workers with hearing protectors or limit the exposure time of workers as part of an audiometric testing program.

2.10.7.6. Hearing Protectors: Any hearing protector provided by an employer to a worker in accordance with the second paragraph of section 2.10.7.5 shall reduce the noise so that the worker is no longer exposed to noises exceeding the standards established in sections 2.10.7.1 to 2.10.7.4.

These hearing protectors shall comply with CSA standard Z 94.2-1974 entitled "Hearing Protectors". They shall be disinfected before being used by another worker except in an emergency.

2.10.7.7. Posting of Notices: When a worker is exposed to noises that exceed the standards established in sections 2.10.7.1 to 2.10.7.4, the employer shall post, near the work location of the worker, a notice indicating that wearing ear protectors is compulsory. If the notice includes characters, the latter shall be at least 30 millimetres high.

2.10.7.8. Measuring Devices: For the purpose of enforcing this division, the noise level shall be measured with a type 2 sound level meter for general use, of a type 1 sound level meter for precision purposes as prescribed in CSA Standard Z 107.1-1973 entitled "Specifications for Sound Level Meters".

2.10.7.9. Measurement Methods: For the purpose of enforcing this division, the noise shall be measured in accordance with CSA Standard Z 107.2-1973 entitled "Methods for the Measurement of Sound Pressure Levels".

8. Section 2.10.8 of this Code is abrogated.

9. Section 2.10.9 of this Code is replaced by the following:

"2.10.9. Protection of Respiratory Passages: The impurities in the air of a work environment shall be eliminated at their emission point so that their concentration is reduced to a level lower than the permissible values indicated in Appendix A of the Regulation respecting the Quality of the Work Environment (Order in Council 3169-79 dated 28 November 1979) adopted under the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2)."

10. Section 2.10.12 of this Code is replaced by the following:

"2.10.12. Protection of the Other Parts of the Body:

- (1) A worker exposed to molten metal splashing or in contact with hazardous or infectious substances or dangerous tools, shall wear protective equipment such as hood, apron, leg pads and oversleeves;
- (2) A worker shall wear a shirt or a sweater at all times on a construction site."

11. Section 2.10.13 of this Code is amended:

- (a) by replacing, in paragraph 2, the part preceding subparagraph *a* by the following:
"Safety belts shall conform to the standard "Fall Arresting Safety Belts and Lanyards for the Construction and Mining Industries" CSA Z259.1-1976 and shall:";

- (b) by replacing subparagraph *a* of paragraph 2 by the following:

"(a) be equipped with a retaining-cable not exceeding 1.2 metre in length attached to a life line secured to an element having a 18 kilonewton breaking strength or secured to an element having a 18 kilonewton breaking strength.

For a suspended scaffold hed by 4 hoisting cables, the fastening point of the retaining-cable shall be:

- (i) anchored to a part of the platform; or
- (ii) attached to a metallic cable at least 8 millimetres in diameter, anchored at the extremities and in the center of the platform;"

- (c) by replacing subparagraph *g* of paragraph 2 by the following:

"(g) have a breaking strength of 18 kilonewtons;"

- (d) by replacing, in paragraph 3, the part preceding subparagraph *a* by the following:

"The retaining-cable shall conform to the standard "Fall Arresting Safety Belts and Lanyards for the Construction and Mining Industries "CSA Z259.1-1976 and shall:";

- (e) by replacing subparagraph *a* of paragraph 3 by the following:

"(a) have a breaking strength of 18 kilonewtons;"

- (f) by replacing subparagraph *c* of paragraph 4 by the following:

"(c) be on nylon with a diameter of 15 millimetres or of metal with a diameter of 12 millimetres. Manille and hemp cables are prohibited;"

- (g) by abrogating subparagraph *b* of paragraph 5.

12. Section 2.11.4 of this Code is abrogated.**13.** This Code is amended by adding, after section 2.12.2, the following sections:**2.12.3. Assembly of a Metal Frame:**

When a metal frame is assembled, open-web joists of 12 metres and over shall be:

- (1) secured one after the other or fastened at their extremities to refrain them from falling off their supports; and
- (2) braced as soon as they are put in place.

2.12.4. Small Open-Web Metal Joists:

Open-web metal joists less than 12 metres shall not support any load before having been definitely secured and braced.

2.12.5. Beam-Column Assembling of a Multiple-Span Metal Structure:

- (1) When assembling a beam to a column, the beam shall not be supported by a connecting spanner or bar. The type of connection shall be designed so as to cover this ban.

- (2) The method for securing the beam-column connection shall be designed so that:

- (a) the beam is attached to the column while being supported by a bracket previously secured to the column; or
- (b) the upper right corner of the beam-column plate or bracket is notched to clear the first supporting bolt of the previously installed beam in the manner mentioned in Appendix 6."

14. Section 2.15.1 of this Code is amended by replacing paragraphs *c* and *b* by the following:

“(c) equipped with warning devices when the transportation is motorized; and

“(d) equipped with hoisting brakes so designed and installed as to stop a load of one and a half time the rated load.”.

15. Section 2.15.2 of this Code is replaced by the following:

“**2.15.2.** Posting of the Rated Load: The rated load shall be posted in a conspicuous place on a hoisting apparatus.”.

16. Section 2.15.3 of this Code is amended by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) loaded beyond the rated load; and”.

17. Section 2.15.4 of this Code is replaced by the following:

“**2.15.4.** Boom: The boom of a hoisting apparatus not covered by the standards “Safety Code for Mobile Cranes” CSA Z150-1974 and its supplement No. 1-1977 and “Code for Tower Cranes” CSA Z248-1975 shall be installed and built according to the specifications approved by an engineer.”.

18. Section 2.15.6 of this Code is amended by adding after paragraph 5, the following paragraph:

“(6) The crane operator shall not allow a worker to stand on a load, a hook or a sling suspended to a hoisting apparatus.”.

19. Section 2.15.7.2 of this Code is replaced by the following:

“**2.15.7.2.** A mobile crane shall conform to the standard “Safety Code for Mobile Cranes” CSA Z150-1974 and its supplement No. 1-1977.”.

20. Section 2.15.7.3 of this Code is amended by replacing the part preceding paragraph *a* by the following:

“A mobile crane with a luffing boom transformed and used for purposes other than the hoisting of loads such as a shovel, a dragging bucket, a clamshell bucket or a pile hammer shall be equipped.”.

21. Section 2.15.7.4 of this Code is replaced by the following:

“**2.15.7.4.** A tower crane shall conform to the standard “Code for Tower Cranes” CSA Z248-1975.”.

22. This Code is amended by adding, after section 2.15.7.4, the following sections:

“**2.15.7.5.** A travelling crane shall conform to the standard “General Purpose Electric Overhead Travelling Cranes” CSA B167-1964.

“**2.15.7.6.** A lift truck shall conform to the standard “Low Lift and High Lift Trucks” CSA B335.1-1977.”.

23. Section 3.5.1 of this Code is replaced by the following:

“**3.5.1.** When there are no stairways, ramps or runways, ladders shall be used to gain access to a work area.”.

24. Section 3.5.6 of this Code is amended:

- (a) by replacing, in paragraph *e*, the part preceding subparagraph *i* by the following:

“(e) if used as a means of access.”;

- (b) by replacing paragraph *j* by the following:

“(j) not be used near an exposed electrical circuit when it is made of metal or is metal-reinforced.”;

- (c) by replacing paragraph *k* by the following:

“(k) be of a length sufficient to allow a person to work without having to use the top 2 rungs; and”;

- (d) by adding, after paragraph *k*, the following paragraph:

“(l) be lifted and lowered by the user in such a way that he faces it.”.

25. Section 3.5.7 of this Code is replaced by the following:**“3.5.7 Step-ladder**

It the worker uses a step-ladder the employer shall make sure:

- (a) that it conforms to the standard “Portable Ladders” CSA Z11-1969 and its supplement No. 1-1976;
- (b) that it is not used near an exposed electrical circuit when it is made of metal or is metal-reinforced;
- (c) that its legs are fully spread and that the retaining device is locked; and
- (d) that the top and the rest are not used as a step.”.

26. Section 3.8.2 of this Code is amended by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) A guardrail shall be designed to:

- (a) resist a concentrated horizontal force of 900 newtons applied to any point of the top plate; and
- (b) resist a concentrated vertical force of 450 newtons applied to any point of the top plate.”.

27. Section 3.8.3 of this Code is amended by replacing subparagraph *a* of paragraph 2 by the following:

“(a) top plate not less than 40 millimetres in height by 90 millimetres in width, supported on posts of the same dimension spaced at intervals of not more than 1.8 metre and placed so that the 90 millimetre width of the post is on the axis of the width of the top plate.”.

28. Section 3.8.5 of this Code is replaced by the following:

“3.8.5 When wire mesh is required on a guardrail, it shall:

- (a) be of gauge No. 16 or larger;
- (b) have mesh of 40 millimetres or less;
- (c) fill all the area between the toe-board and the toprail; and
- (d) be installed on the inside of the intermediate rail.”.

29. Section 3.9.14 of this Code is amended:

- (a) by replacing paragraph 3 by the following:

“(3) A hoisting apparatus forming part of the installation shall be installed and operated according to the manufacturer's instructions.”;

- (b) by adding, after paragraph 4, the following paragraph:

“(5) A vehicle or an apparatus liable to be put in motion and on which a scaffolding is installed or erected shall not be displaced when a worker is standing on it. The employer shall provide the O.C.Q. with plans signed and sealed by a scaffold engineer.”.

- 30.** Subparagraph *ii* of paragraph *d* of section 3.9.10 is abrogated.

- 31.** Section 3.10.1 of this Code is amended:

- (a) by replacing paragraph *e* by the following:

“(e) not be used if weather conditions could render its use hazardous ou during repairs or maintenance or when refuelling;”;

- (b) by replacing paragraph *f* by the following:

“(f) provide a safety equal to the original safety following any repair or changing of parts;”;

- (c) by adding, after paragraph *f*, the following paragraphs:

“(g) be used according to the manufacturer's instructions; and

(h) not be modified without an engineer's signed and sealed authorization specifying that such modification provides a safety equivalent to that provided by the apparatus when new.”.

- 32.** Section 3.10.3 of this Code is amended:

- (a) by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) The heavy equipment mentioned in the following table shall be equipped with a rollover protective structure according to the standards mentioned therein.”;

<i>Heavy Equipment</i>	<i>Standards</i>
Bulldozer, loader and skidder on wheels	“Performance Criteria for Rollover Protective Structures (ROPS) for Construction Earthmoving, Forestry and Mining Machines”
Bulldozer, loader and skidder on caterpillars	
Grader	SAE J 1040b - 1977
Scraper	
Agricultural and industrial tractor with more than 15 kilowatts	“Rollover Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors” SAE J 1194 - 1977

- (b) by abrogating paragraphs 2 and 3;

- (c) by replacing paragraph 4 by the following:

“(4) The passenger space on the heavy equipment mentioned in subsection 1 shall conform to the standard “Deflection Limiting Volume for Laboratory Evaluation of Rollover Protective Structures (ROPS) and Falling Object Protective Structures (FOPS) of Construction and Industrial Machines” SAE J 397a — 1978.”;

(d) by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) The heavy equipment mentioned in paragraph 1 shall be protected from falling objects by a protective structure which conforms to the standard “Minimum Performance Criteria for Falling Object Protective Structures (FOPS) SAE J 231 — 1976.”;

(e) by replacing paragraph 6 by the following:

“(6) A rollover protective structure shall bear a plate indicating:

- (a) the name of the manufacture or his code;
- (b) its serial number;
- (c) a reference to the number of the standard used for its conception;
- (d) the model and the make of the heavy equipment for which the structure has been designed.”;

(f) by replacing paragraph 7 by the following:

“(7) The operator of a heavy equipment equipped with a protective structure, except for the grader, shall wear a safety belt when the vehicle is in motion.”.

33. This Code is amended by adding after section 3.10.3, the following section:

“**3.10.3.1** A loader manufactured after (indicate here the date of publication in the *Gazette officielle du Québec*) shall be designed and installed in such a way as to avoid injuring any person entering or leaving the cabin by a moving part.”.

34. Section 3.10.7 of this regulation is replaced by the following:

“3.10.7 Lifting of Workers

- (1) A hoisting apparatus designed to lift persons shall be equipped with control levers of the deadman type, with an emergency stop button within reach of the workers being transported and a device that prevents the fall of the cabin in case of a defect in the electric or hydraulic supply;
- (2) The lifting of a worker with an apparatus designed exclusively for the lifting of materials is allowed provided that:
 - (a) the apparatus is equipped with a platform;
 - (b) there are no more than 5 workers on the platform;
 - (c) every worker wears a safety belt and the retaining cable is secured to an element of the platform having a breaking strength of 18 kilonewtons;
 - (d) the total load does not exceed 70% of the rated load of the hoisting apparatus;
 - (e) the operator of the hoisting apparatus uses the stabilizers when the apparatus is equipped with them;
 - (f) the hoisting apparatus is not displaced when a worker is on the platform;
 - (g) there is communication without intermediaries between a worker on the platform and the operator of the hoisting apparatus;
 - (h) the employer submits the plans, the description of the hoisting apparatus and the utilization process to the Chief Inspector, except for a mobile crane or a lift truck; and
 - (i) ladders, stepladders, scaffolds or other accessories are not used on the platform.

- (3) The platform required in paragraph 2 shall:
- (a) have a non-skid floor;
 - (b) be built in such a way as to allow a clearance of 2 metres above any point of the floor;
 - (c) be equipped with a metal guardrail on the four sides. The intermediate rail may be replaced by a wire mesh;
 - (d) have a minimal width of 500 millimetres;
 - (e) have a minimum safety factor of 4 for the structural elements;
 - (f) comply with the plans required in subparagraph *h* of paragraph 2 of section 2.4.1;
 - (g) if it has welded elements, be welded by a welder holding a class "O" or "V" certificate of the Canadian Welding Bureau or a certificate of the ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre; and
 - (h) have a plate indicating the rated load of the platform, the total weight of the platform (including the rated load), the manufacturer's name, the date of manufacture and a reference to the plans submitted. Identification of the welder shall be mentioned for any platform manufactured after 23 April 1980.
- (4) During the hoisting of a worker with a mobile crane:
- (a) the crane shall conform to the standard "Safety Code for Mobile Cranes" CSA Z150 — 1974 and its supplement No. 1-1977;
 - (b) the platform shall be suspended or held in such a way that:
 - (i) the slope of the floor does not exceed 1/5 in the worst loading conditions;
 - (ii) the flexible suspension members of the platform and the supporting hitch or pin have a minimum safety factor of 10;
 - (c) an additional link shall tie the supporting hitch of the platform to a point located above the hook; and
 - (d) the mobile crane shall be equipped with an upper limit switch for the hook or with a boom allowing the lifting of the platform at least to 3 metres above the highest work level.
- (5) During the hoisting of a worker with a lift truck:
- (a) the lift truck shall conform to the standard "Low Lift and High Lift Trucks" CSA B335.1 — 1977;
 - (b) the platform shall encircle the forks and be secured to the apron of the lift truck;
 - (c) the total load shall not exceed 50% of the rated load of the lift truck;
 - (d) when the platform is equipped with a hoisting control, it shall be possible to stop the lift truck from this control and the latter shall have priority on any other control; and
 - (e) when the platform is not equipped with a hoisting control, the operator of the lift truck shall remain at the controls during the work."
- 35.** Section 3.10.8 of this Code is amended:
- (a) by replacing subparagraph *b* of paragraph 1 by the following:

"(b) used and maintained so as to conform to appendixes A3 and A4 of the standard mentioned in subparagraph *a* and to the recommendations of the manufacturer."
 - (b) by replacing paragraph 2 by the following:

"(2) A worker in an aerial basket shall wear a safety belt equipped with a retaining cable attached to an anchoring point independent of the basket."

36. Section 3.10.9.1 of this Code is replaced by the following:

"3.10.9.1 A material hoist shall conform to the standard "Safety Code for Material Hoists" CSA Z256 — 1972 (rev. 1977)."

37. Section 3.10.12 of this Code is amended:

(a) by replacing subparagraph *c* of paragraph 2 by the following:

"(c) service trucks having a nominal capacity of 2 250 kilograms or more and used for maintenance of or for supplying a construction site with equipment;"

(b) by replacing subparagraph *e* of paragraph 2 by the following:

"(e) trucks used on electric distribution and transportation lines equipped with an auger arm, a basket and any other similar equipment; and".

38. Section 3.10.6 of this Code is replaced by the following:

"3.10.16 Chain Saw:

(1) Chain brake: A portable power chain saw shall be equipped with a chain brake and with a device to operate the brake.

(2) Vibrations: A portable power chain saw shall be equipped with a vibration insulation system on the front and back handles, designed and manufactured in such a way so that the operator's control of the chain saw is not affected if an insulator happens to fail.

shall be indicated by:"

(b) by replacing paragraph *a* by the following:

"(a) a square red flag during the day, at least 300 millimetres along its sides; or";

41. Section 3.11.7 of this Code is replaced by the following:

"3.11.7 Any radiator, device or equipment operated with natural gas and used on a construction site shall:

(a) comply with the standards of Part One and Part Two of the Code Governing Gas Installations provided for by Order G-71 of the Régie de l'électricité et du gaz; and

(b) not discharge gases into the work environment that could cause gas concentrations to exceed the standards prescribed in section 2.10.9.

Paragraph *b* of the first paragraph also applies to oil radiators used on construction sites."

42. Section 3.13.3 of this Code is replaced by the following:

"3.13.3 Air Line: An air line shall conform to one of the following requirements:

(a) if it is made of metal, it shall be placed in such a way as to be protected against any shock caused by the equipment or by self-propelling vehicles;

(b) if it is flexible, it shall be equipped with:

(i) collars attached with a chain on each side of the coupling; or

(ii) a self-locking device;"

43. Section 3.13.5 of this Code is amended by replacing paragraph *d* by the following:

"(d) kept away from any radiator or other heat source above 52° Celsius;"

44. Section 3.15.3 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) The banks of an excavation or trench shall be securely shored with quality material. This shoring shall extend 300 millimetres beyond the excavation.”

(b) by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) It is forbidden:

(a) to place excavated material less than 1.2 metre away from the edge of the banks;

(b) to move or park vehicles or machines at less than 3 metres away from the edge of the banks, unless reinforced shoring has been provided; and

(c) to allow banks to deteriorate.”

45. Section 3.15.9 of this Code is replaced by the following:

“3.15.9 Boring:

A drilling machine shall be equipped with:

(a) pipes supplying water in the holes during drilling; and

(b) a mechanized exhaust system for removing the dust created by drilling machines.”

46. Section 3.16.2 of this Code is amended by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) The distance between the side of an opening in an opening in a floor or roof and the bottom of a pile of materials shall be more than the height of the pile except if a device prevents the falling of materials.”

47. Section 3.16.5 of this Code is replaced by the following:

“3.16.5 Conveyors

(1) The resistance of a structural element of a conveyor shall be calculated so that it supports the loads and overloads to which it is exposed. The structural element shall conform to the requirements of Part IV of the Building Code adopted by Order in Council 3326-76 of September 29, 1976.

(2) A mobile element shall be protected in accordance with section 3.10.13 if it is located less than 2 metres away from an accessible floor.

(3) A conveyor installed above a walkway or a work area shall be equipped with a protector to prevent objects from falling.

(4) An arial conveyor in which workers are required to travel shall be equipped with a runway along its entire length and with an emergency stopping device installed at each work location.

(5) It is forbidden for a worker to climb on a conveyor or to stand on the structure supporting it.

(6) A vertical bucket conveyor shall be surrounded by a full protector:

(a) covering the entire length; and

(b) equipped with a door or with a detachable part for inspection, cleaning and repairs; the opening of this door or the removal of a detachable part shall produce automatic stopping of the conveyor.”

48. Section 3.17.1 of this Code is amended:

(a) by replacing, in paragraph *aa*, the part preceding subparagraph *i* by the following:

“(aa) if the work is performed at more than 30 metres in depth, the Chief Inspector or the O.C.Q., as the case may be, shall be supplied with the following information:”;

(b) by replacing subparagraph *v* of paragraph *aa* by the following:

“(v) the proportion in percentage, in parts per million or in milligrams per cubic metre as the case may be, of all its constituents.”;

(c) by replacing subparagraph *ii* of paragraph *b* by the following:

“(ii) are capable of undergoing the recompression caisson test if necessary.”;

49. Section 3.17.3 of this Code is replaced by the following:

“**3.17.3 Air Supply:** For works performed at depths up to 55 metres, the air supply may be of natural composition and shall not contain any toxic impurities.”.

50. Section 3.18.4 of this Code is amended by abrogating paragraph 2.

51. This Code is amended by adding, after section 3.18.5, the following section:

“**3.18.6** Sections 3.18.1, 3.18.2 and 3.18.5 apply to all types of demolition.”.

52. Section 4.1.1 of this Code is abrogated.

53. Section 4.1.3 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) protected against impacts, frictions, fire, flames and sparks;”;

(b) by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) kept in a ventilated place.”.

54. Section 4.1.6 of this Code is amended by replacing subparagraph *b* of paragraph 2 by the following:

“(b) use explosives whose freezing point is lower than the temperature of the place where the works are performed; or”.

55. This Code is amended by adding, after section 4.1.8, the following section:

“**4.1.9** It is forbidden to transport explosives manually at the same time as detonating agents.”.

56. Section 4.2.1 of this Code is replaced by the following:

“**4.2.1 Shot-Firer:** A person who carries out blasting operations shall hold a valid Shot-Firer's Certificate. This certificate is issued for a period of 2 years and shall be renewed on the birth date of the holder.”.

57. Section 4.2.2 of this Code is replaced by the following:

“**4.2.2 Assistant:** A shot-firer may not be assisted by more than two (2) assistants who do not hold Shot-Firer's Certificates. He shall exercise a visual supervision over them.”.

58. Section 4.2.3 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *b* by the following:

“(b) supply written proof that his character, knowledge and experience make him competent to handle explosives; and”;

(b) by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) pass the written examination set by the Chief Inspector with a minimum mark of 80%.”.

59. Section 4.2.4 of this Code is replaced by the following:

"4.2.4 The shot-firer's examination is used to determine the candidate's knowledge of this division. If the candidate fails the examination, he may return to write the examination within the following delays:

- (a) 1st failure: one month after the first examination;
- (b) 2nd failure: three months after the second examination.

If the candidate fails the third examination, he shall, before presenting himself to another examination, bring the written proof that he has taken a course respecting the handling and the use of explosives, approved by the Chief Inspector."

60. Section 4.2.5 of this Code is replaced by the following:

"4.2.5 Re-Examination: The Chief Inspector reserves the right to have a shot-firer who has been let go by his employer under section 4.2.6 or whose certificate has been revoked or suspended under section 4.2.9, sit for another examination at the end of the suspension period."

61. Section 4.2.6 of this Code is replaced by the following:

"4.2.6 Suspension of Shot-Firer by Employer: The shot-firer's employer shall suspend, for a period of up to 3 months, a worker found guilty of negligence in his functions if he refuses to comply with this regulation and he shall report such suspension to the Chief Inspector. Moreover, the worker shall ask the Chief Inspector to have the suspension lifted at the end of the said period."

62. Section 4.2.9. of this Code is replaced by the following:

"4.2.9 Cancellation of Certificate: The Chief Inspector may suspend or cancel a shot-firer's certificate if the holder is found guilty of criminal negligence in his functions, if he refuses to comply with this section or if he fails the examination provided for in section 4.2.5. The Chief Inspector shall inform the shot-firer in writing of the cancellation or suspension of his certificate."

63. Section 4.3.2 of this Code is replaced by the following:

"4.3.2 Transportation of Explosives: The part of the vehicle in which explosives are transported shall be a van, container, compartment or fixed receptable, totally closed, locked and fireproof."

64. Section 4.3.3 of this Code is replaced by the following:

"4.3.3 Explosives and detonators may be carried in the same vehicle when:

- (a) the wrapping on the detonators cannot open or break;
- (b) the total number of detonators does not exceed 5 000 No. 6 detonators or their equivalent; and
- (c) the detonators are separated from the other explosives by a wood partition fifteen centimetres thick and at least fifteen centimetres higher than the highest level reached by the explosives piled in the vehicle."

65. Section 4.3.5 of this Code is replaced by the following:

"4.3.5 A vehicle transporting more than 25 kilograms of explosives shall be equipped with an extinguisher at least of the BC type or equivalent."

66. Section 4.3.6 of this Code is replaced by the following:

"4.3.6 A vehicle transporting more than 25 kilograms of explosives shall display signs bearing the words **EXPLOSIFS-EXPLOSIVES** painted with light-reflecting paint in letters at least 150 millimetres high on a contrasting background, at the front, back and on both sides of the vehicle. These signs shall be removed or covered when the vehicle is not transporting or is not loaded with explosives."

67. Section 4.3.9 of this Code is replaced by the following:

"4.3.9 Only the driver and the persons engaged in the handling of explosives may ride in a vehicle transporting explosives."

68. Section 4.4.1 of this Code is replaced by the following:

"4.4.1 The depot shall:

- (a) be built in accordance with Regulation Number 4 concerning the Act Respecting Explosives, adopted by Order in Council 2602-72 of September 7, 1972;
- (b) be at the distance specified in the table of Appendix 2.3. If it is impossible to store explosives at such distances, the employer may store explosives and detonators for immediate use at lesser distances, the maximum quantity being 250 kilograms of explosives or 7 500 detonators or blasting caps;
- (c) be used only to store explosives or blasting accessories;
- (d) be locked;
- (e) be supervised and under the responsibility of the shot-firer who, alone, has the key;
- (f) be kept clean inside, be coated or covered in such a way that no iron or steel is left uncovered and no particle of grit, iron, steel or any similar substance may get loose or come into contact with the explosives contained in the said depot;

- (g) have an aluminium color and the words **EXPLOSIFS-EXPLOSIVES** printed on the top and on all sides in red letters at least 75 millimetres high."

69. Section 4.4.2. of this Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) be stored in accordance with Regulation Number 4 concerning the Act Respecting Explosives, adopted by Order in Council 2602-72 of September 7, 1972."

70. Section 4.4.5 of this Code is replaced by the following:

"4.4.5 Fuses shall not be stored with detonators. However they may be stored with the other explosives."

71. Section 4.4.6 of this Code is replaced by the following:

"4.4.6 The fuse cord shall be stored away from the other explosives, in a locked container."

72. Section 4.4.9 of this Code is replaced by the following:

"4.4.9 Empty explosive containers shall be:

- (a) burned in the open air, under the municipal bylaws concerning fires in the open air;
- (b) returned to the manufacturer; or
- (c) destroyed by hand."

73. Section 4.6.7 of this Code is replaced by the following:

"4.6.7 Prohibited Loading: No explosive shall be loaded in a blasthole that is less than 7.5 metres away from a drilling operation except in a permafrost area."

74. This Code is amended by adding, after section 4.6.9, the following section:

"4.6.9.1 Protective Buffer: A protective buffer such as the one provided for in Appendix 2.5 shall be inserted between the explosive charge and the regular tamping."

75. Section 4.6.16 of this Code is replaced by the following:

"4.6.16 Blending of ANFO: The blending of ammonium nitrate and fuel oil or other nitro-carbonitrates shall not be carried out unless a license has been granted or written permission given, according to the Explosives Act (R.S.C., 1970, chapter R-15)."

76. Section 4.6.18 of this Code is amended by abrogating paragraph *a*.

77. Section 4.6.19 of this Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) after the first 7.5 metres of heading operation in a shaft that has more than a 55 degree angle;"

78. Section 4.7.1 of this Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) fired immediately unless the non-fired holes are identified and the area where such holes are located is placed under surveillance, evacuated and its access prohibited."

79. Section 4.7.5 of this Code is replaced by the following:

"4.7.5 When blasting is done in the vicinity of a building, a railway a road or an electrical distribution line, the load shall be restricted and blasting mats shall be used to avoid injury to persons and property damage. Bulk granular material does not constitute a blasting mat."

80. Section 4.7.6 of this Code is replaced by the following:

"4.7.6 Signals: Distinct signals for blasting operations shall be used in conformity with Appendix 2.4."

81. Section 4.8.1 of this Code is replaced by the following:

"4.8.1 The employer shall ensure that after a shot has been fired with a safety fuse, no one returns to the scene before a number of minutes equal to 6 times the number of metres in the longest length of fuse used in the blasting."

82. Section 4.9.1 of this Code is amended:

(a) be replacing paragraph *c* by the following:

"(c) mark those found; and;

(b) by replacing paragraph *d* by the following:

"(d) collect explosives that may be in the muck and destroy them after each blasting."

83. Section 4.9.2 on this Code is replaced by the following:

"4.9.2 Re-Firing: After the prescribed waiting time, the untamping of a misfired charge may only be done according to the requirements stipulated in Appendix

2.5 However, if the charge consist of a mixture of nitro-carbonitrates such as ANFO, the misfired charges shall be thoroughly washed before being rebasted with a fresh cartridge."

84. Division V of this Code is replaced by the following:

"DIVISION V**WORK IN THE PROXIMITY
OF ELECTRICAL LINES****5.1 Scope**

5.1.1 This division applies to any construction work carried out near an aerial electrical line.

5.1.2 However, this division does not apply to:

- (a) a neutral conductor;
- (b) an insulated cable less than 750 volts of the duplex, triplex or quadruplex assembly type;
- (c) a consumer or distributor branching less than 750 volts;
- (d) the electrical installation of the consumer;
- (e) the construction, repair or maintenance of an electrical line carried out by a worker of an electrical power company or by an employer authorized by it;
- (f) the construction, repair or maintenance of a communications network performed on a structure supporting an electrical line by an employer authorized by an electrical power company; and
- (g) work performed near an electrical line 750 volts or less, provided that there is insulation between the worker and the non insulated live parts.

5.2 Interdictions

5.2.1 The employer shall ensure that no one performs work liable to bring any part, load, machine component or person closer than the minimum approach distance specified in the following table:

<i>Tension between phases (volts)</i>	<i>Minimum approach distance (metres)</i>
Less than 125 000	3
125 000 to 250 000	5
250 000 to 550 000	8
More than 550 000	12

5.2.2 The employer who wishes to carry out work liable to bring any part, load, machine component or person closer to an electrical line than the minimum approach distance specified in section 5.2.1, may proceed to such work provided that one of the following conditions is complied with:

- (a) that power line has been turned off. He shall ensure that no one runs any risk of being electrocuted before turning the power on again;
- (b) the employer has come to an agreement with the electrical power company as to safety measures to be adopted. Before the work begins, he shall transmit a copy of such agreement as well as his work plan to the Chief Inspector or to the O.C.Q., as the case may be. Such measures shall be carried out before the work begins and shall be maintained throughout the course of the work;
- (c) extensible construction equipment such as a backhoe, a power shovel, a crane or a dump truck is equipped with a device that:
 - (i) warns the operator or stops the operations so that the minimum approach distance specified in section 5.2.1 is respected. The stopping shall not damage the equipment or render it unstable;
 - (ii) stops the operation, if the equipment fails; and
 - (iii) is approved by the Chief Inspector.

5.2.3 The employer who carries out work less than 30 metres away from an electrical line with a voltage higher than 250 000 volts shall ensure that the following requirements are respected:

- (a) refueling shall be done outside this area;
- (b) construction equipment on tires shall be equipped with an electrostatic link between the metallic part and the ground; and
- (c) during the installation or manipulation of a metal duct, fence or above ground structure, it shall be grounded every 30 metres.

5.2.4 Before carrying out work near an electrical line held at each supporting point otherwise than by one wooden post, the employer shall obtain in writing the line voltage from the electrical power company.

5.3 Warning Sign

5.3.1 The employer shall ensure that the owner or lessee of any piece of machinery used to lift a load and capable of vertical, lateral or rotational motion, posts on such machinery, in a conspicuous place so as to be seen by the operator, a warning sign reading:

DANGER — N'APPROCHEZ PAS DES LIGNES ÉLECTRIQUES, in letters at least 12 millimetres in height."

85. Section 6.1.3 of this Code amended:

- (a) by replacing paragraph *a* by the following:

"(a) the spacing of posts;"

- (b) by replacing paragraph *h* by the following:

"(h) other details required by the engineer who signed it."

86. Section 6.2.1 of this Code is amended:

- (a) by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) transmit immediately a copy of this declaration to the Chief Inspector or to the O.C.Q. as the case may be; and";

- (b) by adding, after paragraph *b*, the following paragraph:

"(c) keep a copy of such declaration at the work site."

87. Section 6.3.1 of this Code is amended by replacing, in this section, the part preceding paragraph *a* by the following:

"In the case of the construction of slabs and beams that are uniform and horizontal, subsections 6.1 and 6.2 do not apply when the 4 following conditions are respected."

88. Section 6.4.2 of this Code is replaced by the following:

"6.4.2 For the design of wooden parts, the requirements shall be those of the standard "Code for the Engineering Design of Wood" CSA 086-1976, for the design of structural steel parts the requirements shall be those of the standard "Steel Structures for Buildings" CSA S16-1969 and its supplement No. 1-1975 or of the standard "Steel Structures for Building Limit States Design" CAN3 S16.1-M78."

89. Section 6.5.3 of this Code is replaced by the following:

"6.5.3 A sill shall be installed between the posts and the soil surface. To ensure continuity of the sills, a piece of the same section as the sill and of sufficient length to support at least 2 posts shall be used over the joint. If it is impossible to ensure such continuity, the sill shall support at least 3 posts and shall be at least equal in length to the number of posts multiplied by their spacing."

90. Section 6.5.4 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) 100 millimetres thick or less, the sill shall support a minimum of 3 posts and shall be at least equal in length to the number of posts multiplied by their spacing.”.

(b) by replacing paragraph *b* by the following:

“(b) more than 100 millimetres thick, wooden pieces covering more than the entire telescoping jack flange area shall be used between the slab and the telescopic jacks.”.

91. Section 6.6.2 of this Code is amended by replacing subparagraph *a* of paragraph 3 by the following:

“(a) by a piece of wood 50 millimetres in nominal thickness and as wide as that of the stringer or the head of the telescopic jack, whichever is the smallest, and long enough to ensure solid attachment to the 2 stringers when the posts are placed immediately below the joint of the stringer and when:

(i) telescopic jacks with flanges of 100 × 100 millimetres or 100 × 150 millimetres are used; or

(ii) stringers 100 millimetres wide are used.”.

92. Section 6.7.4 of this Code is replaced by the following:

“6.7.4 Only one telescopic jack shall be used for each level of shoring.”.

93. Section 6.9.1 of this Code is amended by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) during construction, shoring shall remain in place for 21 days, unless an engineer delivers an attestation establishing that the cement has attained sufficient strength to support its own mass and the loads that it may have to support.”.

94. Section 7.3.1 of this Code is amended:

(a) by replacing the part of the section preceding paragraph *a* by the following:

“The worker shall not use an explosive actuated tool to perform fastening work when he is required to work.”;

(b) by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) on curved or rounded objects, except if it is equipped with a protective device designed for such work.”;

(c) by abrogating paragraph *b*;

(d) by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) on metal sheathing, sheets other than metal sheets for a steel structure.”;

(e) by replacing paragraph *d* by the following:

“(d) on plaster tiles, hollow bricks and slates.”;

(f) by replacing paragraph *g* by the following:

“(g) with hard materials with existing holes except when the tool is equipped with a device that can hold back the fasteners; or”.

95. Section 8.1.1 of this Code is replaced by the following:

“8.1.1. A temporary building built on the surface less than 12 metres away from an opening giving access to an underground work site or erected in the underground work site shall:

(1) be of non combustible construction; or

(2) be protected against fire in the following way:

(a) the building shall be equipped, inside and outside, with portable fire extinguishers selected, installed, used and maintained in accordance with the standard “Portable Fire Extinguishers NFPA 10-1975; and

(b) the construction site shall be equipped with:

- (i) a water supply system no less than 300 litres per minute during at least 30 minutes under a minimum residual pressure of 80 kilopascals; and
- (ii) flexible rubber or plastic hoses not more than 15 metres in length and not less than 19 millimetres inside diameter, equipped with nozzles. Moreover, hoses shall be so located that every part of the building can be sprayed with a stream of water and sprayed areas must be within 6 metres from the nozzle of the hose supplying the spray."

96. Section 8.1.4 of this Code is replaced by the following:

"**8.1.4.** No gasoline or liquid petroleum gases shall be lowered into, stored or used in an underground site. However, the propane kept in cylinders may be used for welding."

97. This Code is amended by adding, after section 8.1.6, the following section:

"**8.1.7.** Temporary Building: A temporary building for an underground work site shall not be installed in traffic areas."

98. Section 8.2.3 of this Code is replaced by the following:

"**8.2.3.** Overhanging masses and materials liable to fall off from the banks during the work shall be cut down or shored up immediately."

99. Section 8.3.1 of this Code is amended:

(a) by replacing the first paragraph by the following:

"The concentration of impurities in the air shall be kept at less than the permissible values indicated in Appendix A of the Regulation Respecting the Quality of the Work Environment (Order in Council 3169-79 of November 28, 1979) adopted under the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2). The underground site shall be supplied with fresh air. The minimum volume of air must be equivalent to the greatest of the following requirements;"

(b) by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) 15 cubic metres of fresh air per minute for each square of section for tunnels, or;"

(c) by replacing, in item *iii*, the part preceding paragraph *a* by the following:

"(iii) not certified, the fresh air supply shall correspond to a minimum rate of 5,5 cubic metres per minute per kilowatt measured at the motor shaft and the total quantity of fresh air necessary when several of these machines are in operation at the same time shall be;"

(d) by replacing paragraph *d* by the following:

"(d) The fresh air supply, as specified in paragraphs *a*, *b* and *c*, shall be increased where applicable until the concentration of impurities in the air is reduced to the permissible value indicated in Appendix A of the Regulation Respecting the Quality of the Work Environment (Order in Council 3169-79 of November 28, 1979) (R.S.Q. chapter Q-2)."

100. This Code is amended by adding, after section 8.3.5, the following section:

"8.3.5.1. Traffic lanes used by vehicles shall be free from any obstruction".

101. Section 8.3.7 of this Code is replaced by the following:

"8.3.7. On an underground construction site, any motor vehicle with a gasoline-powered engine and used for supervising operations shall:

- (a) have an engine with a displacement of less than 6 litres;
- (b) be equipped with emission control devices, in accordance with the standards prescribed in the amendment to the Motor Vehicle Safety Regulations adopted on 27 June 1974 (P.C. 1974-1494) under the Federal Motor Vehicle Safety Act (R.S.C., 1970, 1st Supp., chapter 26) published on July 24, 1974 in the Canada Gazette, Part II, Vol. 108, No. 14, Vol. XI, chapter 1038, p. 8219, with the same efficiency of performance that it had initially; and
- (c) have a maximum gross mass of 2720 kilograms.

When such a motor vehicle stops in an underground construction site, its driver shall turn off the engine."

102. Section 8.3.8. of this Code is replaced by the following:

"8.3.8. When a vehicle used for the surveillance of underground work is immobilized, the engine shall be turned off".

103. Section 8.3.9 of this Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) a sulphur content less than 0,25%."

104. Section 8.9.2 of this Code is amended:

- (a) by replacing paragraph *c* by the following:

"(c) ventilated and lighted;"

- (b) by replacing paragraph *e* by the following:

"(e) kept in a clean and sanitary condition; and"

105. Section 9.3.4 of this Code is replaced by the following:

"9.3.4. Supervision of Compressors:

- (1) The employer shall designate one or more qualified persons to take charge of the compressors supplying the working chamber and locks and to continually supervise their operation during the works.
- (2) The compressors supplying the working chamber and the locks shall be kept in working order and shall be checked every twenty-four hours."

106. Section 9.4.10 of this Code is replaced by the following:

"9.4.10. If a high-pressure air supply line is brought into the working chamber to operate a machine, check valves and safety valves shall be provided so as to avoid any possible increase in pressure in the working chamber."

107. Section 9.8.7 of this Code is amended:

- (a) by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) be located as near as possible from the working chamber;"

- (b) by replacing paragraphs *d* and *e* by the following:

"(d) be heated, lighted and ventilated;"

"(e) be maintained in a clean and sanitary condition;"

108. Section 10.2.1 of this Code is replaced by the following:

"10.2.1. All traffic signs used for such works shall conform to the Instruction générale sur la signalisation routière du Québec, adopted by Order in Council 3169-79 of September 11, 1968. However, signs may be increased in size."

109. Section 10.3.1 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *b* by the following:

“(b) ensure that those assigned to traffic control abide by the requirements of subdivision 10.5; and”;

(b) by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) before starting to work, indicate the work area with the signs mentioned in Appendix 5.”;

(c) by abrogating paragraph *d*.”.

110. Section 10.3.2 of this Code is replaced by the following:

“10.3.2. The employer shall ensure that a worker wears an orange sweater with reflecting white stripes when he works at night.”.

111. Section 10.4.1 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) Detour and construction signs shall be artificially lighted during the night when visibility is poor.”;

(b) by replacing subparagraph *b* of paragraph 2 by the following:

“(b) be placed so as to ensure rapid and easy recognition of the work site and in such a way as not to interfere with the visibility of traffic signs.”.

112. Section 10.4.2 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) have electric bulbs of a minimum light intensity of 1,5 candela at the nominal voltage of the battery;”;

(b) by replacing paragraph *d* by the following:

“(d) have a lighting frequency between 50 to 70 flashes per minute and a lighting time of at least 0,15 seconds per flash;”.

113. Section 10.4.4 of this Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

“(b) white as specified in the Instruction générale sur la signalisation routière du Québec, adopted by Order in Council of September 11, 1968, when used to light signs or barricades; and”

114. This Code is amended by adding, after section 10.4.4, the following section:

“10.4.4.1. Visual Markers:

(1) The visual markers permitted are the following: the cone, the vertical panel with diagonal stripes, the barricade on trestles, the drum, the delineator and the barricade with vertical stripes.

(2) Around the obstacle, a barricade on trestles or a barricade with vertical stripes shall be used.

115. Section 10.4.5 of this Code is amended by replacing subparagraph *b* of paragraph 3 by the following:

“(b) have black vertical stripes 100 millimetres wide on an orange coloured background;”.

116. Section 10.5.1 of this Code is amended by abrogating paragraph *a*.

117. Section 10.5.2 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) wear:

(i) an orange sweater with reflective white stripes; and

(ii) an orange safety hat.”;

(b) by replacing paragraph *e* by the following:

“(e) use a flashlight with a red light to direct traffic at night or at any other time when visibility is poor.”.

118. Section 10.5.3 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph *e* by the following:

“(e) octagonal and red on one side with the word “ARRÊT” in white letters 150 millimetres in height written on it; and”;

(b) by replacing paragraph *f* by the following:

“(f) yellow on the opposite side with the word “LENTEMENT” written on it in black letters at least 130 millimetres in height.”.

119. Section 10.5.4 of this Code is amended by replacing paragraph 2 by the following:

“(2) The flagman shall stand on the shoulder or in the closed lane.”.

120. Section 10.6.1 of this Code is amended:

(a) by replacing, in the section, the part preceding paragraph *a* by the following:

“Generally: in addition to the special provisions of this subdivision, any work area forming an obstacle on a road in an urban region shall be signalled by the employer by placing:”;

121. This Code is amended by adding, after section 10.6.1, the following section:

“10.6.1.1. If there are two consecutive lateral obstacles, the employer shall signal the two obstacles as being distinct if the distance separating them is equal to or higher than 100 metres.”.

122. Section 10.6.2 of this Code is amended:

(a) by replacing the part of the section which precedes paragraph *a* by the following:

“Sidewalk”: If a sidewalk is obstructed, the employer shall:”;

(b) by replacing subparagraph *iv* of paragraph *a* by the following:

“(iv) having a barricade at least 1 metre in height placed on the side of the road when the detour is on that side. This barricade shall have at least one 150-millimetre board at the top and an intermediate cross-bar.”;

(c) by abrogating paragraph *b*.

123. Section 10.6.3 of this Code is replaced by the following:

“10.6.3. One-Way Roadway with Two Traffic Lanes:

(1) In the case of a lateral obstacle:

(a) when the non-obstructed part of the roadway has a width *L* equal to or over 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 1 of Appendix 5.2;

(b) when the non-obstructed part of the roadway has a width *L* less than 3,5 metres, the employer shall close the road and signal the intervention in accordance with Case No. 3 of Appendix 5.2;

(2) In the case of a median obstacle:

(a) When the 2 non-obstructed parts of the roadway have their widths *L* or *M* equal to or over 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 2 of Appendix 5.2;

(b) When one of the non-obstructed parts of the roadway has a width *L* or *M* less than 3,5 metres, the employer shall:

(i) interrupt traffic in the lane whose width is less than 3,5 metres; and

(ii) signal the obstacle in accordance with Case No. 1 of Appendix 5.2;

- (c) When the 2 non-obstructed parts of the roadway have their widths L and M less than 3,5 metres, the employer shall close the roadway, use a loop lane and signal the intervention in accordance with Case No. 3 of Appendix 5.2."

124. Section 10.6.4 of this Code is replaced by the following:

"10.6.4. Two-Way Roadways with Two Traffic Lanes:

- (1) In the case of two opposite lateral obstacles:

- (a) When the non-obstructed parts of the roadway have their widths L and M equal to or over 7,5 metres, the employer shall signal the obstacles in accordance with Case No. 5 of Appendix 5.2;
- (b) When one of the non-obstructed parts has a width L or M over 3,5 metres but less than 7,5 metres, the employer shall:
 - (i) remove the median hazard markers, and
 - (ii) interrupt traffic in one direction using a loop lane as a detour;
- (c) When one of the non-obstructed parts has a width L or M less than 3,5 metres, the employer shall signal the intervention in accordance with Case No. 7 of Appendix 5.2.

- (2) In the case of an obstacle at an intersection:

- (a) When one of the non-obstructed parts of the roadway has a width L equal to or over 7,5 metres and two widths M and N equal to or over 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 6 of Appendix 5.2;

- (b) When the width L is over 3,5 metres but less than 7,5 metres, the employer shall:

- (i) remove the median visual markers; and
- (ii) interrupt traffic in one direction using a loop lane as a detour; and

- (c) When the widths L, M and N are less than 3,5 metres, the employer shall signal the intervention in accordance with Case No. 7 of Appendix 5.2".

125. Section 10.6.5 of this Code is replaced by the following:

"10.6.5 Two-way roadways with 3 traffic lanes:

- (1) In the case of a lateral obstacle or of the obstruction of a lateral lane:

- (a) When the non-obstructed part of the roadway has a width L equal to or over 7,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 8 of Appendix 5.2;
- (b) When the non-obstructed part of the roadway has a width L over 3,5 metres but less than 7,5 metres, the employer shall:
 - (i) remove the median visual markers; and
 - (ii) interrupt traffic in one direction using a loop lane as a detour;

- (2) In the case of a median obstacle or of the obstruction of the central line:

- (a) When the non-obstructed parts of the roadway have their widths L and M equal to or over 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 9 of Appendix 5.2;

- (b) When the non-obstructed parts have a width L less than 3,5 metres and a width M equal to or over 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 8 of Appendix 5.2;

- (c) When the 2 non-obstructed parts of the roadway has a width L over 3,5 metres but than 3,5 metres, the employer shall interrupt traffic using a loop lane as a detour."

126. Section 10.6.6 of this Code is replaced by the following:

"**10.6.6.** 4 or 6-way roadway having 2 or 3 lanes respectively in each direction:

- (1) In the case of the obstruction of the left lane of an undivided roadway, the employer shall signal it in accordance with Case No. 10 of Appendix 5.2;
- (2) In the case of the obstruction of the right lane of a divided roadway, the employer shall signal it in accordance with Case No. 11 of Appendix 5.2;
- (3) In the case of the obstruction of the central lane of a divided roadway:
 - (a) When the non-obstructed parts of the roadway have their widths L and M equal to or over 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 12 of Appendix 5.2;
 - (b) When one of the non-obstructed parts of the roadway has a width L or M less than 3,5 metres, the employer shall signal the obstacle in accordance with Case No. 11 of Appendix 5.2;
 - (c) When the non-obstructed parts of the roadway have their widths L and M less than 3,5 metres, the employer shall interrupt traffic, using a loop lane as a detour."

127. Section 10.7.1 of this Code is amended:

- (a) by replacing, in the section, the part preceding paragraph *a* by the following:

"In the case of construction works on roads in rural regions and on highways, the employer shall place the following near the work area,";

- (b) by replacing paragraph *a* by the following:

"(a) barricades,";

- (c) by replacing paragraph *b* by the following:

"(b) visual markers,".

128. This Code is amended by abrogating sections 10.7.2 and 10.7.3.

129. This Code is amended by adding, after section 10.7.3, the following sections:

"**10.7.4** Two-way roadway with two traffic lanes:

- (1) When the work site is on both lanes and causes the lanes to be narrowed, the employer shall signal it in accordance with Case No. 13 of Appendix 5.3;
- (2) When the work site is on one lane only, the employer shall signal it in accordance with Case No. 14 of Appendix 5.3;
- (3) When the work site extends on both lanes and forces the road user to travel on a temporary roadway, the employer shall signal it in accordance with Case No. 15 of Appendix 5.3;
- (4) When the work site extends on both lanes and forces the road user to travel on an existing roadway, the employer shall signal it in accordance with Case No. 16 of Appendix 5.3.

10.7.5 Highway, boulevard with 4 traffic lanes:

- (1) On a highway and a boulevard, when the work site extends on one lane, the employer shall signal it in accordance with Case No. 17 of Appendix 5.3.
- (2) On a highway, when the work site forces the road user to travel on an existing roadway, the employer shall signal it in accordance with Case No. 18 of Appendix 5.3;
- (3) On a boulevard, when the work site forces the road user to travel on an existing roadway, the employer shall signal it in accordance with Case No. 19 of Appendix 5.3.

10.7.6 Highway with 6 traffic lanes:

- (1) When the work site is on the outer lane, the employer shall signal it in accordance with Case No. 20 of Appendix 5.3;
- (2) When the work site is on the median lane, the employer shall signal it in accordance with Case No. 21 of Appendix 5.3;
- (3) When the work site extends on three lanes, the employer shall detour traffic and signal it in accordance with Case No. 22 of Appendix 5.3.”

130. Appendix 2.1 of this Code is replaced by the following:

APPENDIX 2.1
MINIMUM DISTANCES BETWEEN A RADIO
TRANSMITTER AND THE BLASTING SITE

AM transmitter		
Transmitter power watts		Minimum distance
to		m
5	25	30
25	50	45
50	100	65
100	250	100
250	500	135
500	1 000	200
1 000	2 500	300
2 500	5 000	450
5 000	10 000	670
10 000	25 000	1 000
25 000	50 000	1 500
50 000	100 000	2 000
FM transmitter		
Transmitter power watts		Minimum distance
to		m
1	10	1,5
10	30	3
30	60	4,5
60	250	9
250	600	14

131. Appendix 2.2 of this Code is replaced by the following:

APPENDIX 2.2

Blasting site								
Shot No.	Hole Number	Diameter mm	Depth m	No. of cartridges	Tamping m	Load	Interval	Delay No.
Date								
Time								
Explosives type and primings								
.....								
Firing								
.....								
Power transmission line								
.....								
Was circuit checked out? Yes ☐ No ☐								
Rock formation								
.....								
Explosive charges in kilograms per cubic metre	Loading plan and firing sequence							
Weather conditions Clear ☐ Cloudy ☐								
Wind direction								
Distance from nearest building								
Were blasting mats used? Yes ☐ No ☐								
Remarks								
.....								
.....								
.....								
Note								
Shot-firer's signature								
This log is to be completed by the shot-firer and turned over to the employer								

When a sigmograph is used:

- (1) Its location and the distance of the nearest hole shall be indicated.
- (2) The maximum speed of the 3 components of the registered wave shall be indicated.

132. Appendix 2.5 of this Code is amended:

(a) by replacing paragraph 4 by the following:

“(4) Regardless of the untamping method used, the buffer shall be protected against undue pressure of impact; the components of the untamping device used and inserted into the hole shall be made of copper, brass or plastic.”;

(b) by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) Untamping shall be stopped once the protective buffer has been reached. A primed explosive cartridge is then inserted far enough to touch the protective buffer and the blasthole is filled with tamping comparable to that removed.”.

133. Appendix 3.2 of this Code is replaced by the following:

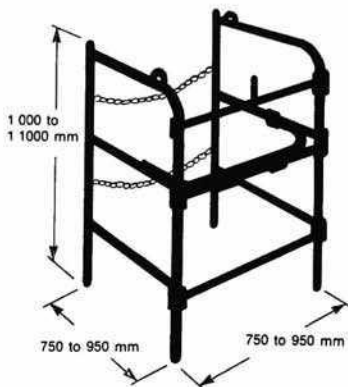
APPENDIX 3.2 DECOMPRESSION PERIODS

Work pressure	1st stage from maximum to ½			2nd stage from ½ to ¼			3rd stage from ¼ to the normal			Total time
	Pressures		Time min	Pressures		Time min	Pressures		Time min	
	kPa			kPa			kPa			
kPa	From	To		From	To	A		From	To	
13,5	13,5	0	0.4							0.40
27,5	27,5	0	0.8							0.80
41	41	20,5	0.6	20,5	10		0.75	10	0	3.0
55	55	27,5	0.8	27,5	13,5		1.00	13,5	0	4.0
69	69	34,5	1.0	34,5	17		1.25	17	0	5.0
82,5	82,5	41	1.2	41	20,5		1.50	20,5	0	6.0
89,5	89,5	44,5	1.3	45	22		1.63	22	0	6.5
96,5	96,5	48	1.4	48	24		1.75	24	0	7.0
103	103	51,5	1.5	51,5	26		1.88	26	0	7.5
110	110	55	1.6	55	27,5		2.00	27,5	0	8.0
117	117	58,5	1.7	58,5	29		2.13	29	0	8.5
124	124	62	1.8	62	31		2.25	31	0	9.0
131	131	65,5	1.9	65,5	32,5		2.38	32,5	0	9.5
138	138	69	2.0	69	34,5		2.50	34,5	0	20.0
145	145	72	2.1	72	36		2.63	36	0	21.0
151,5	151,5	76	2.2	76	38		2.75	38	0	22.0
158,5	158,5	79	2.3	79	39,5		2.88	39,5	0	23.0
165,5	165,5	82,5	2.4	82,5	41		3.00	41	0	24.0
172	172	86	2.5	86	43		3.13	43	0	25.0
179	179	89,5	2.6	89,5	44,5		3.25	45	0	26.0
186	186	93	2.7	93	46,5		3.38	46,5	0	27.0
193	193	96,5	2.8	96,5	48		3.50	48	0	28.0
200	200	100	2.9	100	50		3.63	50	0	29.0
206,5	206,5	103	3.0	103	51,5		3.75	51,5	0	30.0
213,5	213,5	106,5	3.1	106,5	53		3.88	53	0	31.0
220,5	220,5	110	3.2	110	55		4.00	55	0	32.0
227,5	227,5	113,5	3.3	113,5	56,5		4.13	56,5	0	33.0
234	234	117	3.4	117	58,5		4.25	58,5	0	34.0
241	241	120,5	3.5	120,5	60		4.38	60	0	35.0
248	248	124	3.6	124	62		4.50	62	0	36.0
255	255	127,5	3.7	127,5	63,5		4.63	63,5	0	37.0
262	262	131	3.8	131	65,5		4.75	65,5	0	38.0
269	269	134	3.9	134	67		4.88	67	0	39.0
275,5	275,5	138	4.0	138	69		5.00	69	0	40.0
282,5	282,5	141	4.1	141	70,5		5.13	70,5	0	41.0
289,5	289,5	144,5	4.2	145	72		5.25	72	0	42.0
296	296	148	4.3	148	74		5.38	74	0	43.0
303	303	151,5	4.4	151,5	76		5.50	76	0	44.0
310	310	155	4.5	155	77,5		5.63	77,5	0	45.0
317	317	158,5	4.6	158,5	79		5.75	79	0	46.0
324	324	162	4.7	162	81		5.88	81	0	47.0
330	330	165	4.8	165,5	82,5		6.00	82,5	0	48.0
337,5	337,5	169	4.9	169	84		6.13	84	0	49.0
345	345	172,5	5.0	172	86		6.25	86	0	50.0

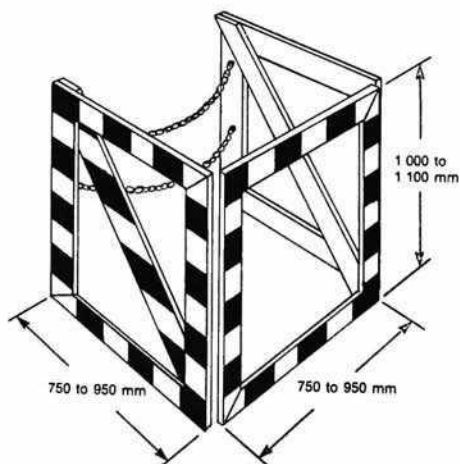
- 134.** This Code is amended by replacing Appendix 5 by the following:

**APPENDIX 5
WORKS ON ROADS**

**APPENDIX 5.1
GUARDRAILS**

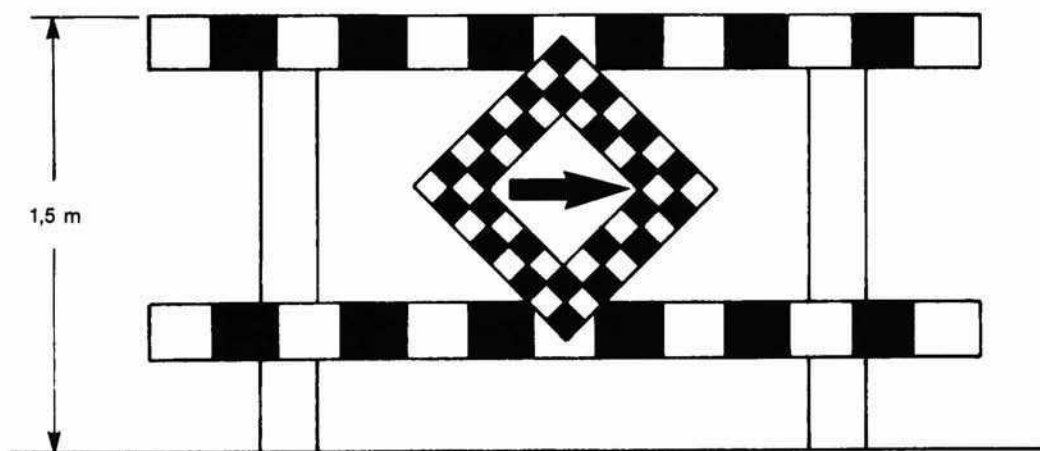


Steel Guardrails, Fig. 1



Wooden Guardrail, Fig. 2

APPENDIX 5.1
TYPE A BARRICADE



Barricade with vertical stripes

- (1) For colour: see the Instruction générale sur la signalisation routière du Québec.
- (2) The paint shall be of a quality approved by the ministre des Transports or of an equivalent type.
- (3) The supports may be made of trestles or posts and shall be capable of resisting 64 km/h winds.
- (4) A B-21 or B-15 type of diamond, a detour sign such as C-19 and a closed street or road sign such as D-5d may be added.

APPENDIX 5.1

Figure 3

METHOD OF SIGNALLING

Stop



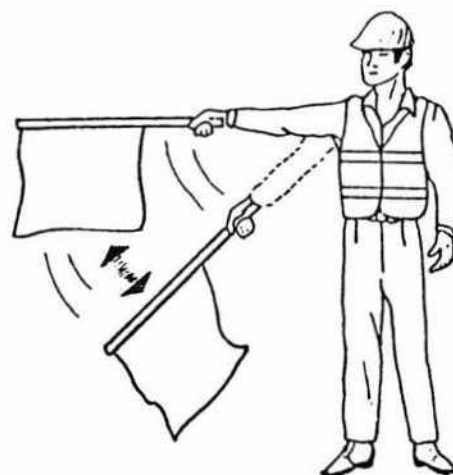
- (1) Facing vehicles
- (2) Hand holding flag parallel to shoulder
- (3) Other hand opened at head level

Go



- (1) Parallel to vehicles
- (2) Point the free hand toward vehicles; and
- (3) Bring the hand back up to the chin level

Slow



- (1) Facing vehicles
- (2) Use a shoulder to hip movement with the flag

APPENDIX 5.1

Figure 4

METHOD OF SIGNALLING

Stop



- (1) Facing vehicles
- (2) Left hand above head
- (3) Sign held by the right hand

Go



- (1) Parallel to vehicles
- (2) Point the free hand towards the vehicles
- (3) Bring the hand back up to the chin level

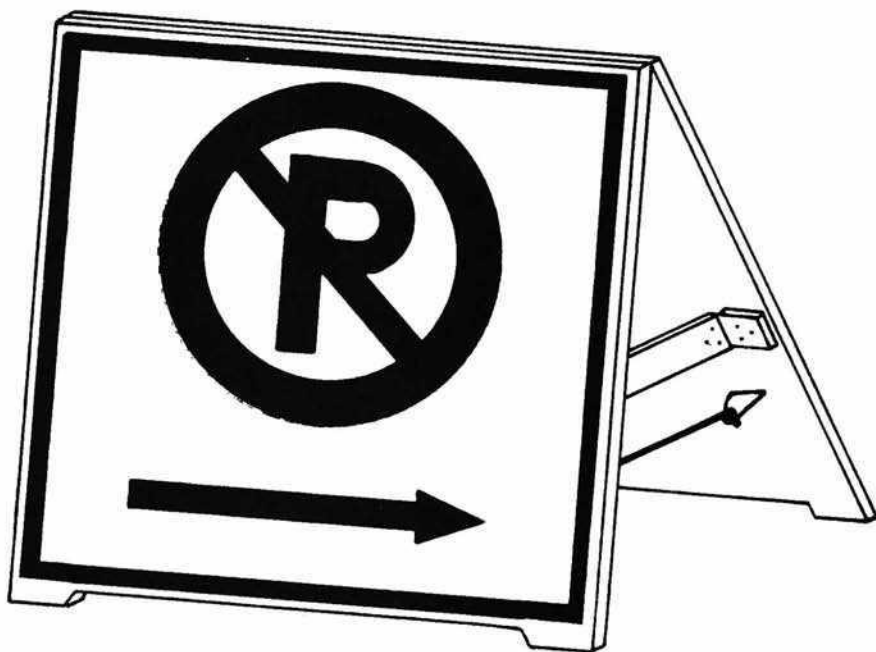
Slow



- (1) Facing vehicles
- (2) Sign held by the right hand

APPENDIX 5.1

TEMPORARY "NO PARKING" SIGN



600 mm x 600 mm

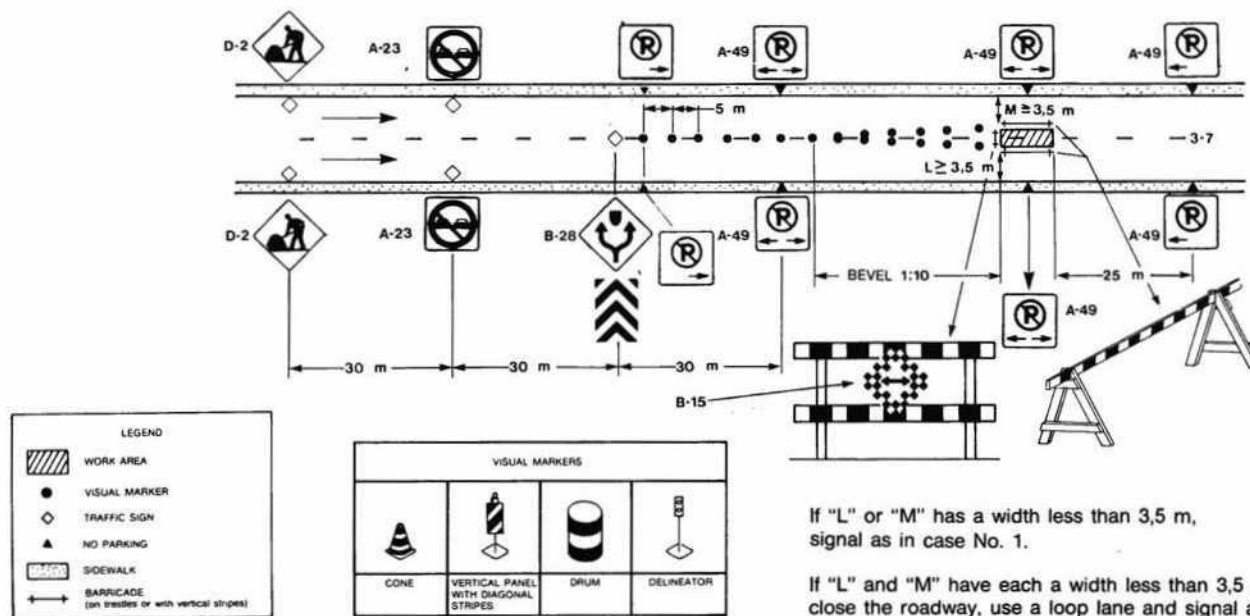
APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A ONE-WAY ROADWAY WITH TWO TRAFFIC LANES

Case No. 2: Median obstacle

Note: "L" and "M" have each a width equal to or over 3,5 m



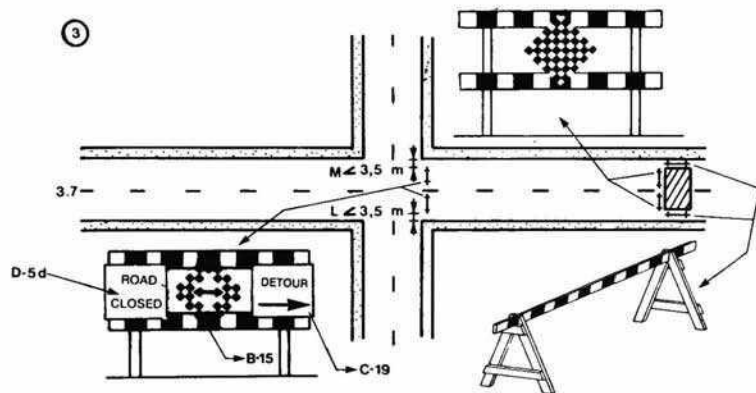
APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A ONE WAY ROADWAY WITH TWO TRAFFIC LANES

Case No. 3: Total obstruction

Note: "L" and "M" have each a width less than 3,5 m



VISUAL MARKERS			
CONE	VERTICAL PANEL WITH DIAGONAL STRIPES	DRUM	DÉLINEATOR

LEGEND	
	WORK AREA
	VISUAL MARKER
	TRAFFIC SIGN
	NO PARKING
	SIDEWALK
	BARRICADE (on trestles or with vertical stripes)

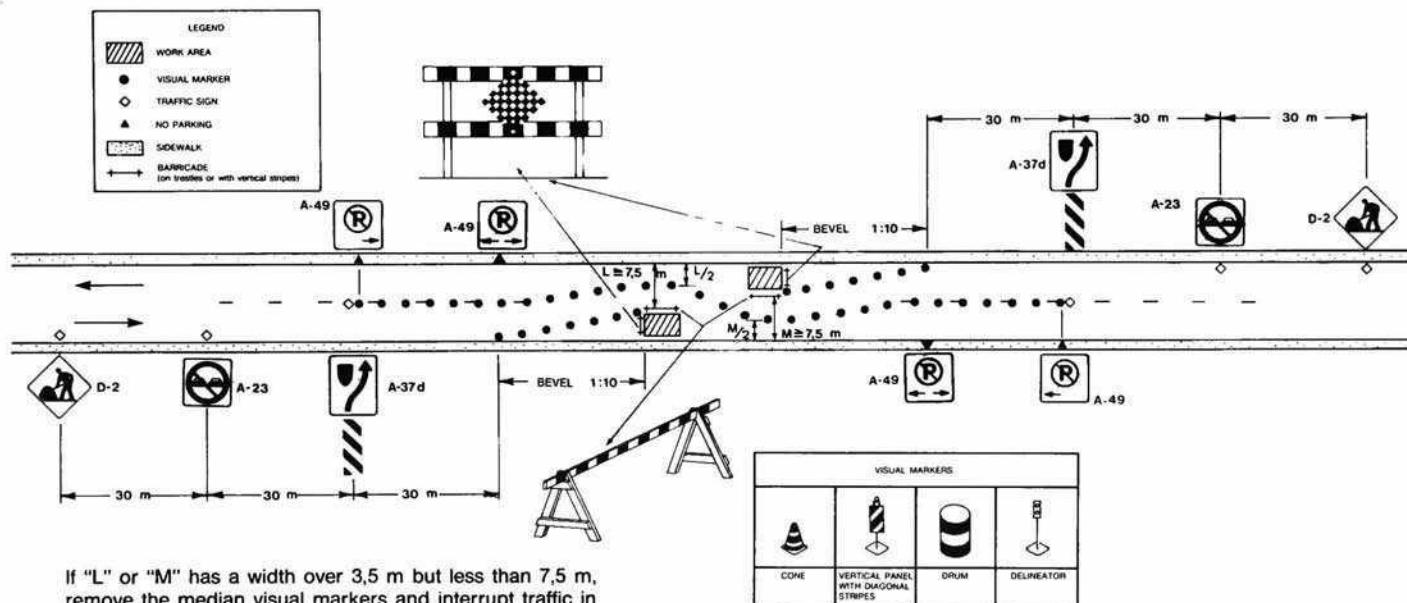
APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A TWO-WAY ROADWAY WITH TWO TRAFFIC LANES

Case No. 5: 2 opposite lateral obstacles

Note: "L" and "M" have each a width equal to or over 7,5 m



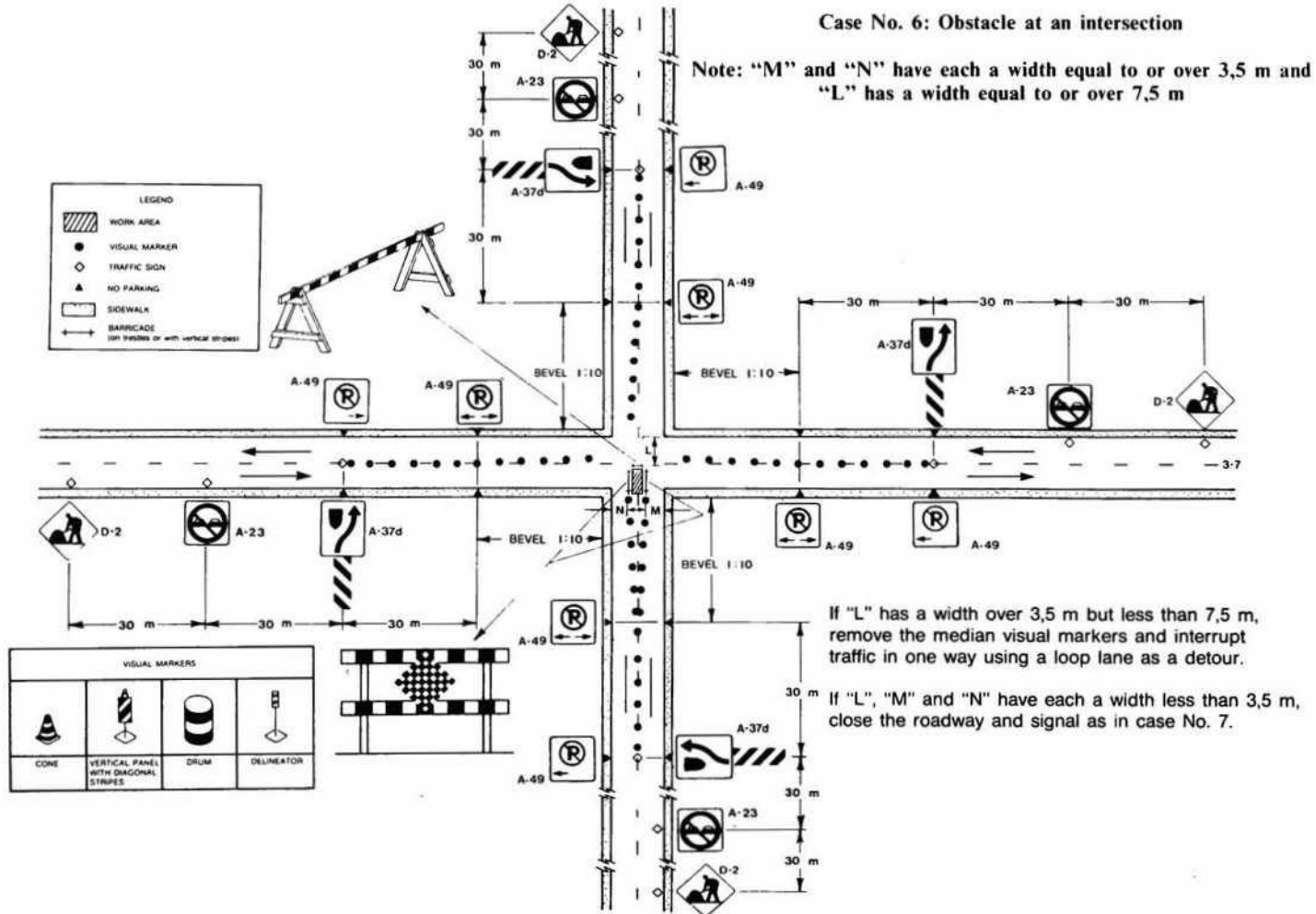
If "L" or "M" has a width over 3,5 m but less than 7,5 m, remove the median visual markers and interrupt traffic in one way, using a loop lane as a detour.

If "L" or "M" has a width less than 3,5 m, close the roadway and signal as in case No. 7.

APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A TWO-WAY ROADWAY WITH TWO TRAFFIC LANES

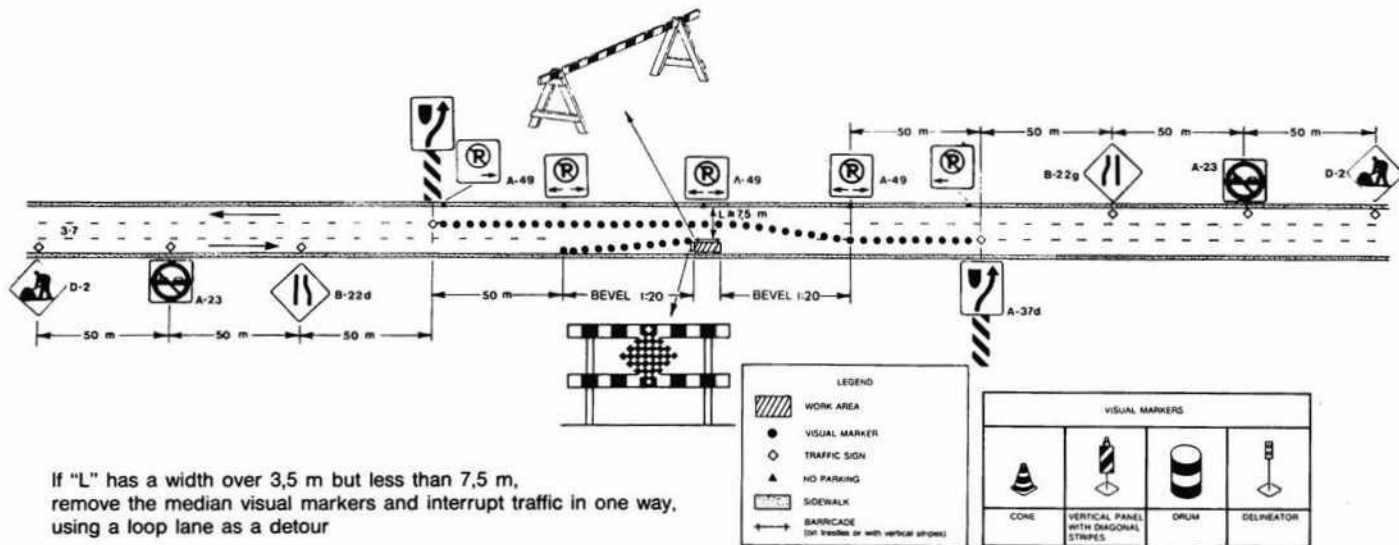


APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A TWO-WAY ROADWAY WITH THREE TRAFFIC LANES

Case No. 8: Lateral obstacle



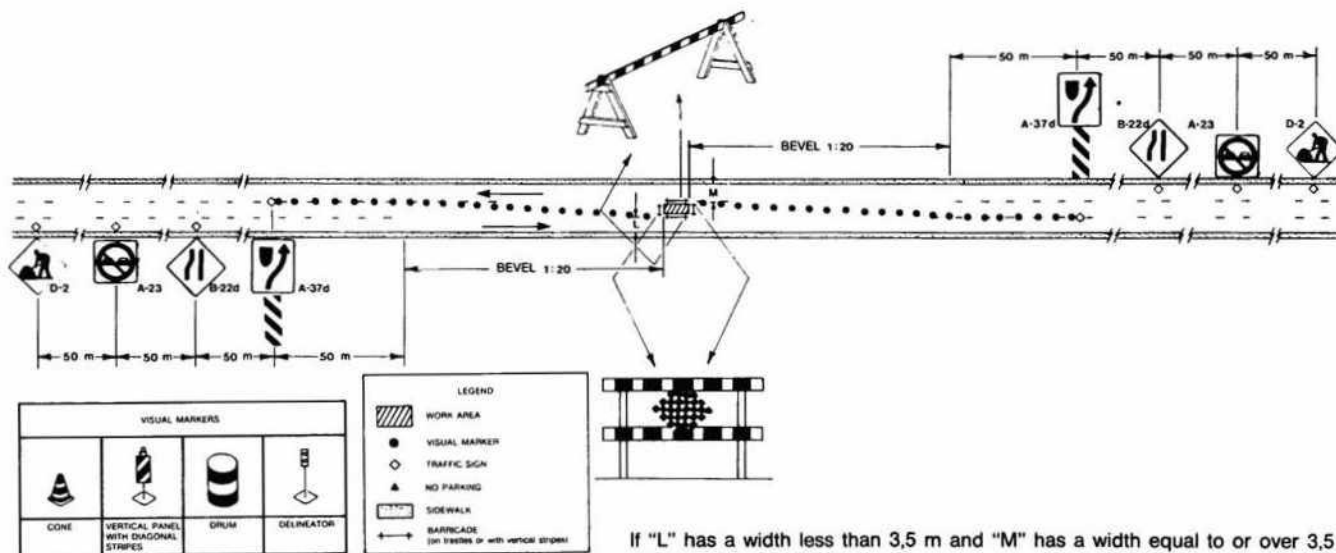
APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A TWO-WAY ROADWAY WITH THREE TRAFFIC LANES

Case No. 9: Median obstacle

Note: "L" and "M" have each a width equal to or over 3,5 m



If "L" has a width less than 3,5 m and "M" has a width equal to or over 3,5 m, signal as in case No. 8.

If "L" and "M" have each a width less than 3,5 m interrupt traffic and use a loop lane as a detour.

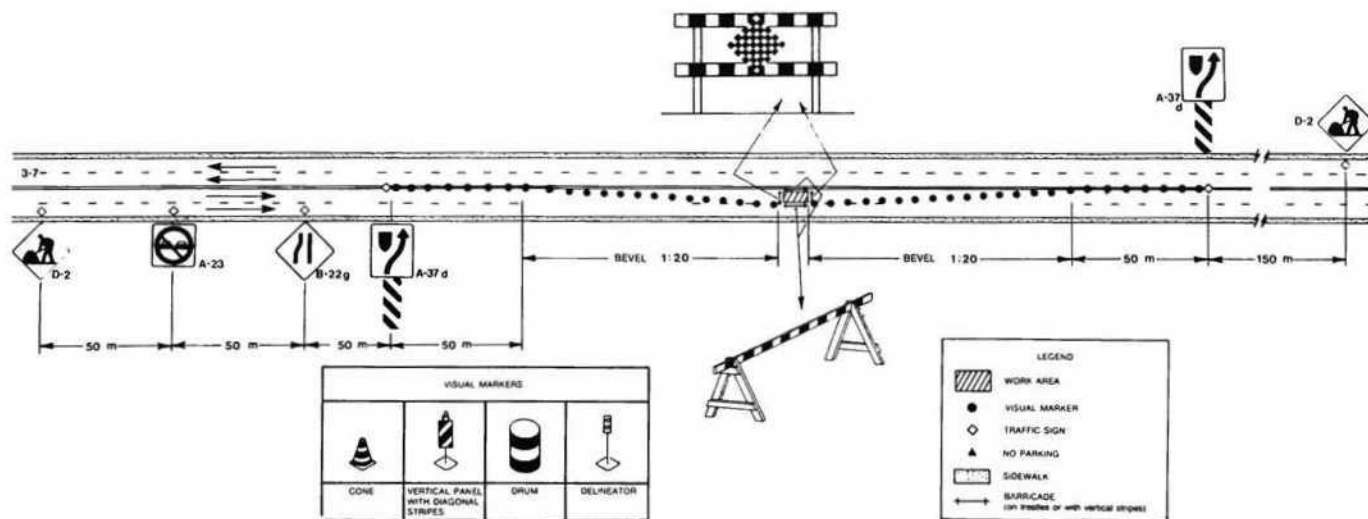
APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A FOUR OR SIX-WAY ROADWAY HAVING TWO OR THREE LANES IN EACH DIRECTION

Case No. 10: Obstruction of the left lane

Note: non-divided roadway



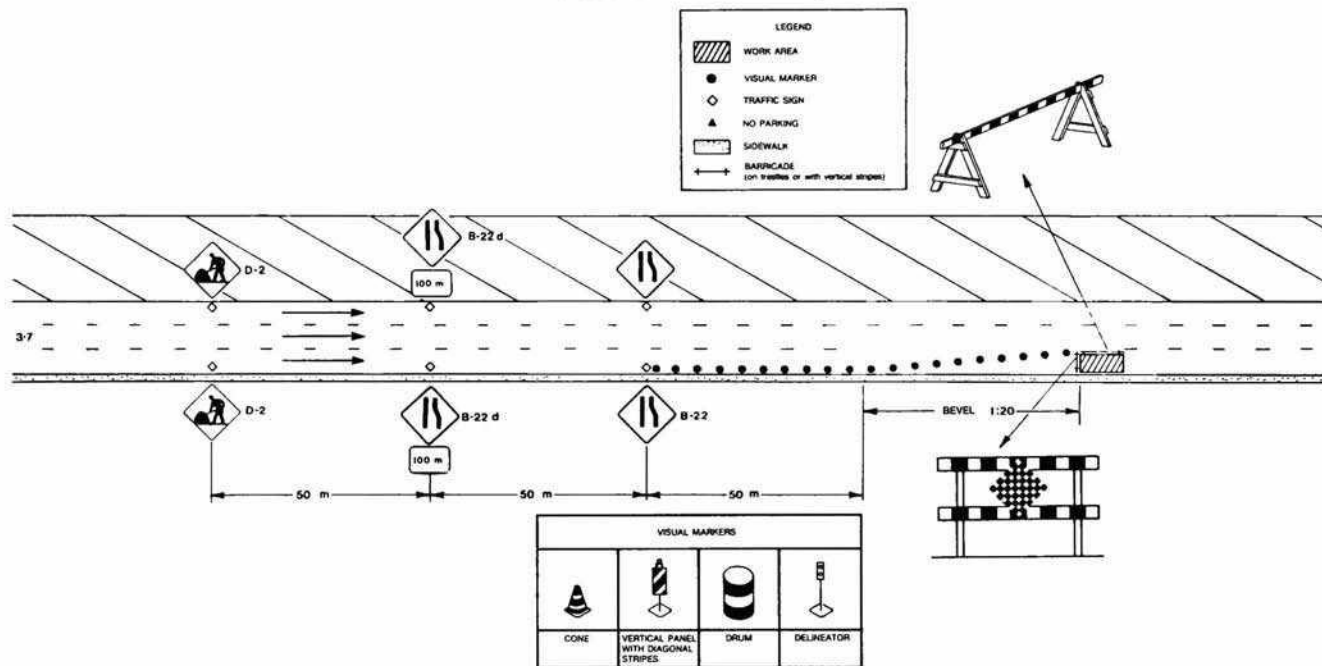
APPENDIX 5.2

URBAN REGION

WORK SITE SIGNS ON A FOUR OR SIX-WAY ROADWAY HAVING TWO OR THREE LANES IN EACH DIRECTION

Case No. 11: Lateral obstruction

Note: non-divided roadway



APPENDIX 5.2

URBAN REGION

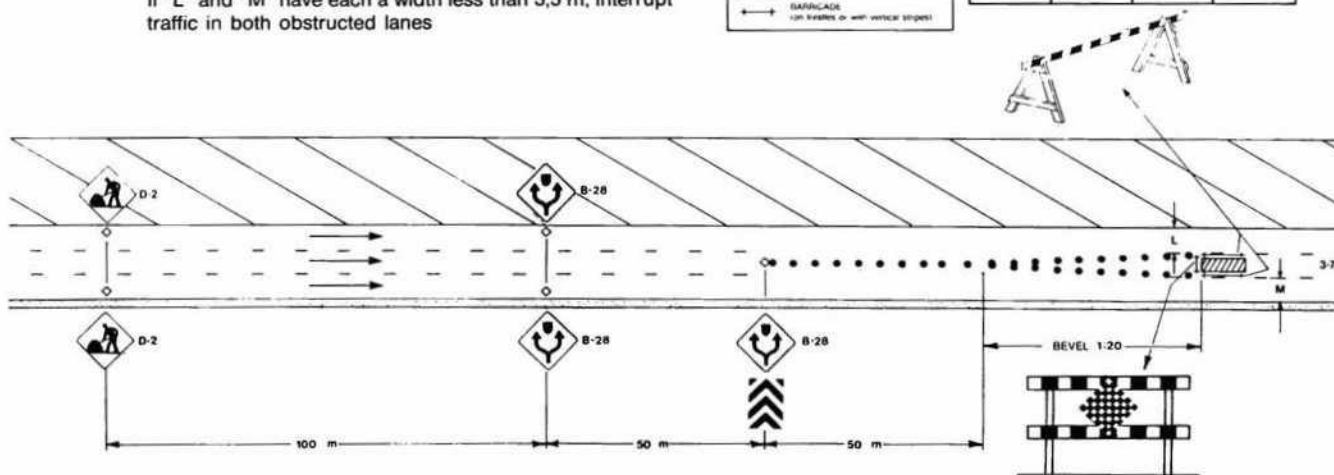
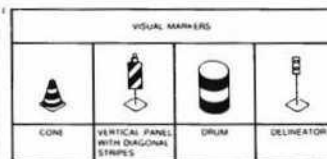
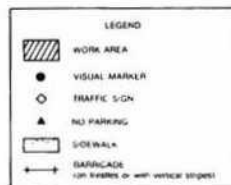
WORK SITE SIGNS ON A FOUR OR SIX-WAY ROADWAY HAVING TWO OR THREE LANES IN EACH DIRECTION

Case No. 12: Median obstacle

Note: "L" and "M" have each a width equal to or over 3,5 m

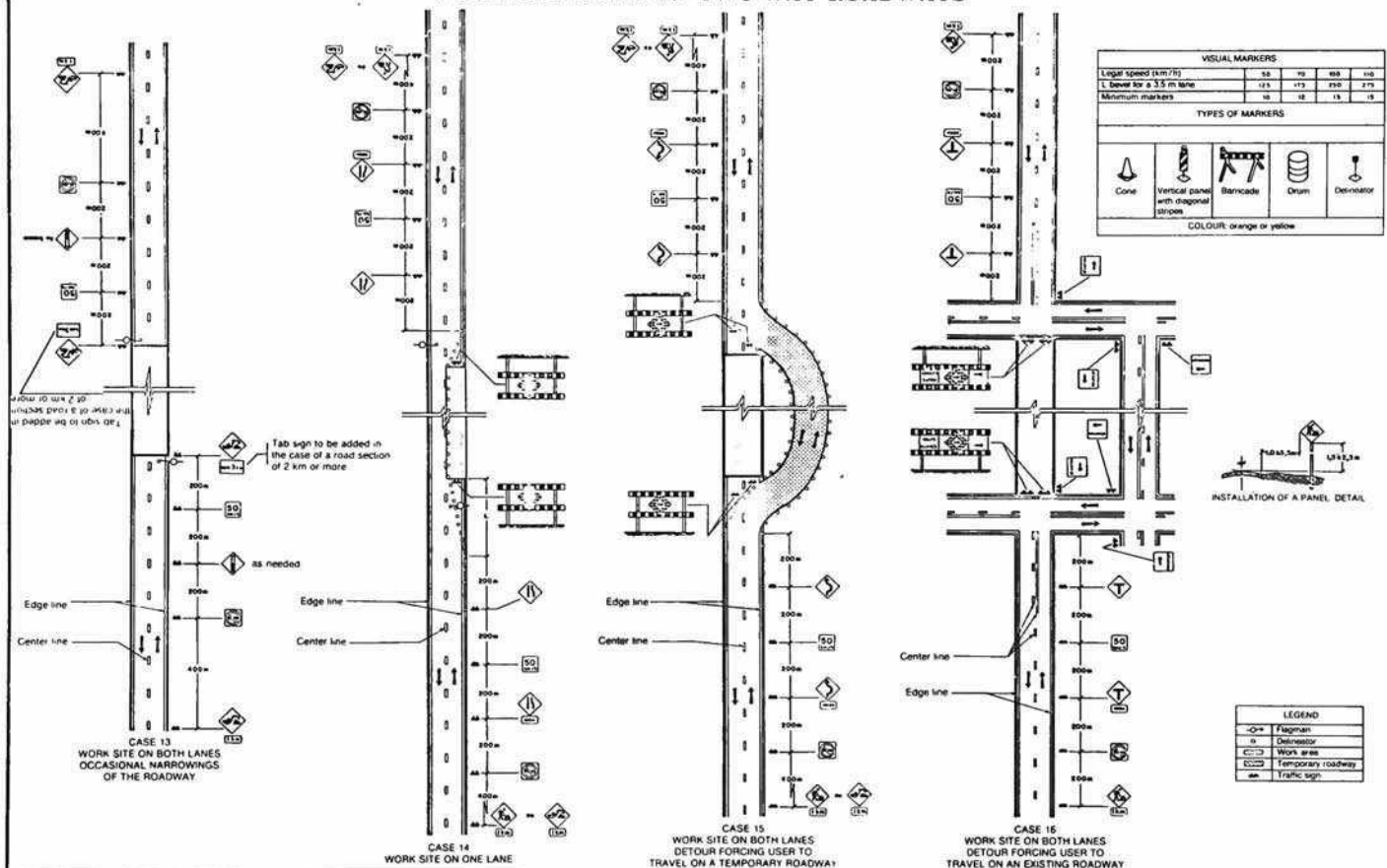
If "L" has a width equal to or over 3,5 m and "M" has a width less than 3,5 m, interrupt traffic in one lane and signal the obstacle as in case No. 11.

If "L" and "M" have each a width less than 3,5 m, interrupt traffic in both obstructed lanes



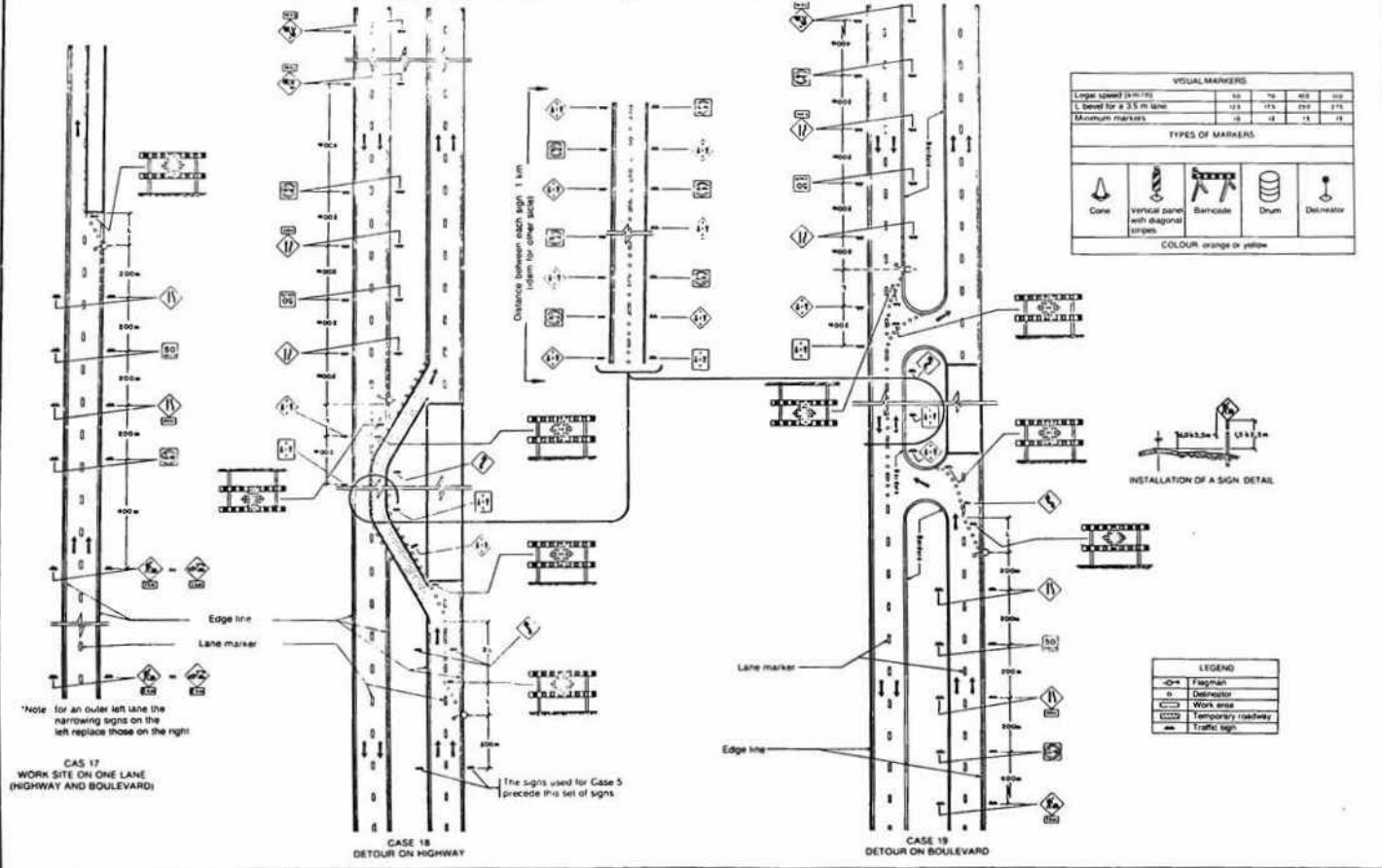
APPENDIX 5.3

WORK SITE SIGNS ON TWO-WAY ROADWAYS



APPENDIX 5.3

WORK SITE SIGNS ON ROADWAYS, BOULEVARDS AND ROADS WITH FOUR LANES

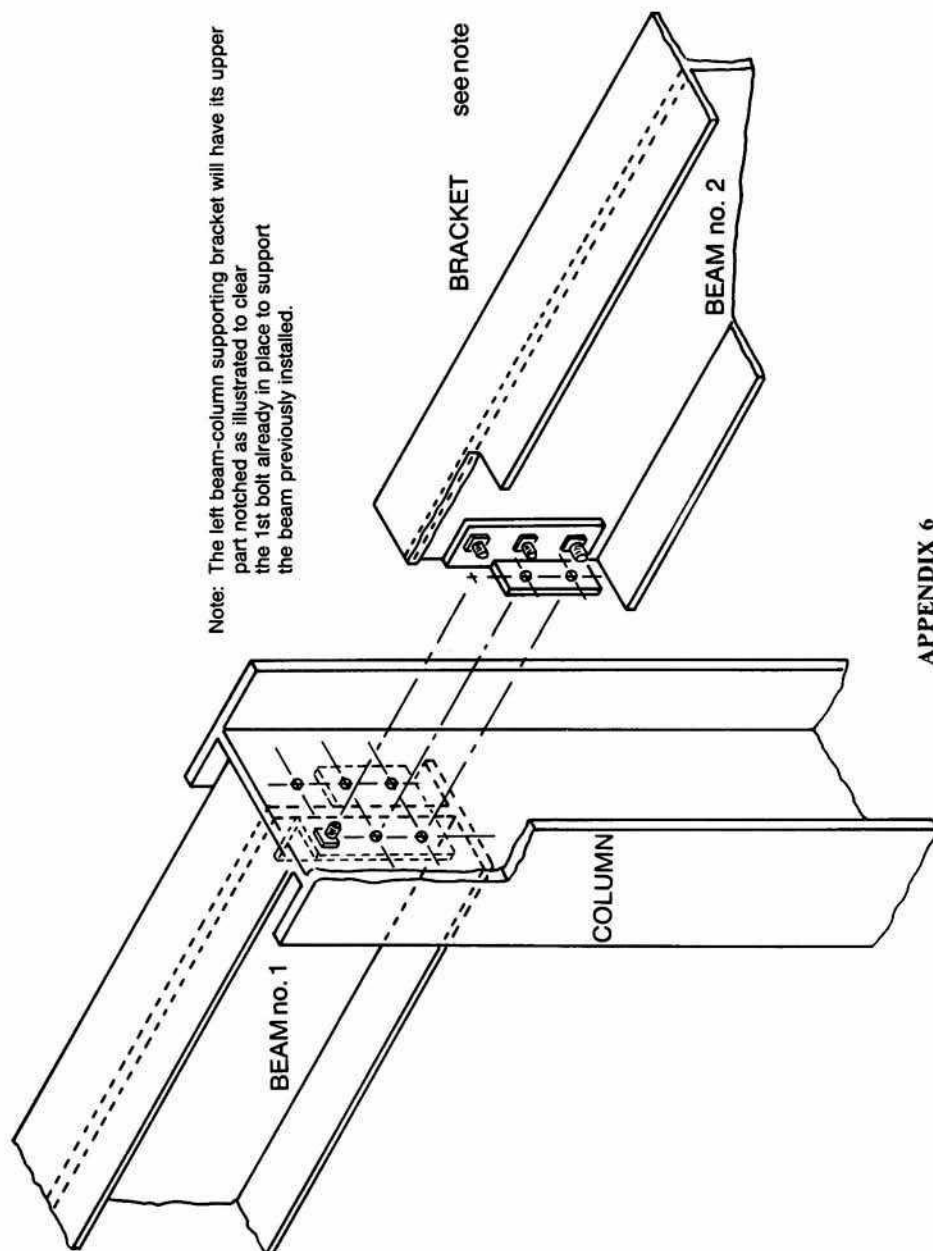


Part 2

GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC, Avril 23, 1980, Vol. 112, No. 19



- 135.** This Code is amended by replacing Appendix 6 by the following:



- 136.** This regulation comes into force the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for sections 38 and 2.12.5 of section 13 of this regulation which come into force six months following such date of publication.

O.C. 941-80, 26 March 1980**PUBLIC BUILDINGS SAFETY ACT
(R.S.Q., c. S-3)****INDUSTRIAL AND COMMERCIAL
ESTABLISHMENTS ACT
(R.S.Q., c. E-15)****Building Code — Amendment****CONCERNING the Regulation amending the Building
Code**

WHEREAS section 39 of the Public Buildings Safety Act (R.S.Q., chapter S-3) allows the Government to make regulations with respect to the construction of public buildings and their solidity so as to ensure the safety of those who reside in or who frequent the same and with respect to the precautions to be taken against fire and for the safety and health of the personnel employed in public buildings;

WHEREAS section 5 and 44 of the Industrial and Commercial Establishments Act (R.S.Q., chapter E-15) allows the Government to make special provisions respecting the safety and health of workers in industrial and commercial establishments;

WHEREAS the Building Code was adopted by Order in Council 3326-76 of September 29, 1976 and was amended by Orders in Council 144-78 of January 18, 1978 and 3635-78 of November 22, 1978;

WHEREAS it is opportune to amend the said Code once again;

WHEREAS section 39 of the Public Buildings Safety Act provides that every regulation concerning an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-15) shall be made on the joint recommendation of the Minister of Labour and Manpower and the Minister of Social Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour and Manpower and the Minister of Social Affairs:

THAT the Regulation amending the Building Code for which copy is attached hereto be adopted.

**Regulation amending the
Building Code****The Public Buildings Safety Act
(R.S.Q., c. S-3, s. 39)****Industrial and Commercial Establishments Act
(R.S.Q., c. E-15, s. 5 and 44)**

1. The Building Code adopted by Order in Council 3326-76 of September 29, 1976 and amended by Orders in Council 144-78 of January 18, 1978 and 3635-78 of November 22, 1978 is once again amended by adding the following paragraph to section 2.1.1:

“(3) A building or part of a building of combustible construction mentioned under subsection 2 is considered as conforming to the provisions of the Code requiring a noncombustible construction, if it is provided with a fire alarm and detection system in accordance with section 6.7.2.1 and with an automatic sprinkler system in accordance with section 6.7.4.2.”

2. Section 3.1.4.5 of this Code is amended by adding after subsection 2d, the following paragraphs:

“(e) combustible skylights,

- (i) if their surface does not exceed 100 square feet (9,3 m²) and they do not exceed 10 feet (3 m) in size,
- (ii) if they are located at least 8 feet (2,4 m) from one another and 8 feet (2,4 m) from the required fire stops,
- (iii) if their total surface is not more than 10% of the ceiling in the room where they are located and
- (iv) if their flame-spread rating is not more than 250 under the test conditions provided for in subsection 3.1.10 of this Code.”

“(f) the wood used for a false roof on a cement slab or on a steel deck offering the degree of fire resistance provided for roofs in sections 3.2.2.9 to 3.2.2.52 provided that:

- (i) the building does not exceed a height of 60 feet (18,3 m) measured between ground level and the floor level of the last storey,
- (ii) the space included between this slab and the false roof is not more than 40 inches (1 016 mm) in average height and is divided by fire stops forming compartments of equal volume not more than 3 000 square feet (279 m²) of surface and without any of their dimensions exceeding 150 feet (45,7 m),
- (iii) any compartment whose height exceeds 40 inches (1 016 mm) is provided with at least one heat detector connected to the alarm system,
- (iv) any conduit, shaft or stairwell, except for plumbing conduits of noncombustible materials crossing this space, is insulated along its entire height by masonry or cement elements having the same degree of fire resistance as the roof slab,

(v) any opening in the slab providing access to the space situated above the latter is protected by closures having a degree of fire resistance in accordance with Table 3.1.7.A.,

(vi) any cornice or projection beyond the wall at roof level is of noncombustible material.”

3. This regulation comes into force as of its date of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

662-o

O.C. 949-80, 2 April 1980**AN ACT RESPECTING THE OFFICE DE
PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT
DU QUÉBEC**

(R.S.Q., c. O-3)

**Conseil de planification et de développement du Québec
— Amendments**

CONCERNING a Regulation amending the Regulation respecting the Conseil de planification et de développement du Québec.

WHEREAS pursuant to section 10 of the Act respecting the Office de planification et de développement du Québec (R.S.Q., chapter O-3), there shall be an advisory body under the name of Conseil de planification et de développement du Québec whose members shall be appointed by the gouvernement;

WHEREAS pursuant to the said section, the gouvernement may determine, by regulation, the number of members of the Conseil, their term of office and the extent of their powers, and pronounce upon any matter necessary for the internal management of the Conseil;

WHEREAS a Regulation respecting the Conseil de planification et de développement du Québec was made by Order in Council 3028-76 dated 9 September 1976 and whereas it is advisable to amend the said Regulation;

IT IS ORDERED upon the recommendation of the Premier ministre and the ministre responsible for the Conseil de planification et de développement du Québec:

THAT the Regulation entitled "Regulation amending the Regulation respecting the Conseil de planification et de développement du Québec", a copy of which is annexed hereto, be made.

Le greffier du Conseil exécutif.
LOUIS BERNARD.

**Regulation amending the Regulation
respecting the Conseil
de planification et de développement
du Québec****Act respecting the Office de planification
et de développement du Québec
(R.S.Q., c. O-3, s. 10)**

1. Section 3 of the Regulation, respecting the Conseil de planification et de développement du Québec, made by Order in Council 3028-76 dated 9 September 1976, is amended by deleting the words "The General Industry Council" in the fifth line.
2. Section 6 of the said Regulation is amended by:
 - (1) replacing the word and figure "ten (10)" in the first line by the word and figure "eleven (11)";
 - (2) adding the following at the end: "One (1) after consultation with the Conseil des gens d'affaires du Québec".
3. This Regulation shall come into force on 2 April 1980.

666-o

O.C. 969-80, 2 April 1980**AN ACT RESPECTING THE OFFICE
DE RADIO-TÉLÉDIFFUSION
DU QUÉBEC
(R.S.Q., c. 0-4)****Radio-Québec — Delimitation of regions and the
constitution of regional committees**

CONCERNING the approval of a Regulation of the Société de radio-télévision du Québec concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees.

WHEREAS pursuant to paragraph *a* of section 12 of the Act constituting the Société de radio-télévision du Québec, the board of directors of the said Société may, by regulation, delimit regions and establish a regional committee for each of them;

WHEREAS a "Règlement concernant la délimitation des régions" was adopted under resolution 756 of the board of directors of the said Société during its sitting number 5/1979-1980 of 22 August 1979 and was approved by Order in Council 2798-79 dated 10 October 1979;

WHEREAS the said Société has, since then, taken the necessary steps to insure that it was relevant, appropriate and practicable to immediately establish a regional committee in each of the regions of Québec, Outaouais, Abitibi-Témiscamingue, Centre du Québec, Estrie, Saguenay-Lac Saint-Jean, Côte-Nord and Bas-Saint-Laurent-Gaspésie;

WHEREAS the said Société has, therefore, deemed it advisable to make a "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" to replace the "Règlement concernant la délimitation des régions";

WHEREAS under resolution 792 adopted on 13 February 1980, the board of directors of the said Société made the "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees", a copy of which is attached hereto in Schedule "A";

WHEREAS the said "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" shall replace, upon its coming into force, the "Règlement concernant la délimitation des régions" as made under resolution 756 by the board of directors of the Société de radio-télévision du Québec at its sitting number 5/1979-1980 of 22 August 1979 and as approved by Order in Council 2798-79 dated 10 October 1979;

WHEREAS pursuant to the last paragraph of section 12 of the Act constituting the said Société, a Regulation made pursuant to paragraph *a* of this section must, to come into force, be approved by the lieutenant-gouverneur en conseil and be published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS under resolution 792 adopted on 13 February 1980, the board of directors of the said Société asked the ministre des Communications to submit the said "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" to the approval of the gouvernement and that subject to such approval by the gouvernement, the said "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" be published in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED upon the recommendation of the ministre des Communications:

THAT the "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" a copy of which is attached hereto in Schedule "A", be approved;

THAT the said "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" replace, upon its coming into force, the "Règlement concernant la délimitation des régions" as adopted under resolution 756 of the board of directors of the Société de radio-télévision du Québec at its sitting number 5/1979-1980 of 22 August 1979 and as approved by Order in Council 2798-79 dated 10 October 1979;

THAT the said "Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees" be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

ANNEX "A"

Regulation concerning the delimitation of regions and the constitution of regional committees

An Act respecting the
Office de radio-télédiffusion du Québec
(R.S.Q., c. 0-4, s. 12, unconsolidated
(1979, c. 11, s. 5))

Division I

DEFINITIONS

1. In this regulation:

- a) "regional committee" means any one of the committees constituted under sections 2 to 9 of this regulation;
- b) "region", used alone, means any one of the territorial divisions delimited under sections 2 to 9 of this regulation;

- c) "administrative region" means any one of the 10 "Québec administrative regions" delimited on the map entitled "régions administratives du Québec", as prepared and published by the Cartography Department of the Territorial Branch of the Lands and Forests Department of Québec, second printing, October 1977.

Division II

DELIMITATION AND CONSTITUTION

2. A regional committee is constituted for the region named "région de Québec" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 3, except that its North-East limit is constituted, starting from the Québec border-line with the United States of America, along the uttermost limits of the South-East electoral district of Kamouraska-Témiscouata, up to the dividing line of the electoral districts of Charlevoix and Dubuc at the junction of the Saguenay and Saint-Lawrence rivers, by an imaginary straight line starting from the middle of Lac de l'Est at the Québec border-line with the United States of America, passing by an imaginary point equidistant from the centre of the village of Saint-Pacôme and the centre of the village of Mont-Carmel and crossing the Saint-Lawrence river up to its North bank and, from there, by an irregular imaginary line following the outline of the Saint-Lawrence river's North bank in the electoral district of Charlevoix up to the dividing line of the electoral districts of Charlevoix and Dubuc at the junction of the Saguenay and Saint-Lawrence rivers.

3. A regional committee is constituted for the region named "région de l'Outaouais" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 7.

4. A regional committee is constituted for the region named "région de l'Abitibi-Témiscamingue" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 8.

5. A regional committee is constituted for the region named "région du centre du Québec" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 4.

6. A regional committee is constituted for the region named "région de l'Estric" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 5.

7. A regional committee is constituted for the region named "région du Saguenay-Lac-Saint-Jean" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 2.

8. A regional committee is constituted for the region named "région de la Côte-Nord" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 9.

9. A regional committee is constituted for the region named "région du Bas-Saint-Laurent-Gaspésie" and delimited by the same territorial border lines as those of administrative region number 1, except that its South-West limit is constituted, starting from the Québec border-line with the United States of America, along the uttermost limits of the South-East electoral district of Kamouraska-Témiscouata, up to the dividing line of the electoral districts of Charlevoix and Dubuc at the junction of the Saguenay and Saint-Lawrence rivers by an imaginary straight line starting from the middle of Lac de l'Est at the Québec border-line with the United States of America, passing by an imaginary point equidistant from the centre of the village of Saint-Pacôme and the centre of the village of Mont-Carmel and crossing the Saint-Lawrence river up to its North bank and, from there, by an irregular imaginary line following the outline of the Saint-Lawrence river's North bank in the electoral district of Charlevoix up to the dividing line of the electoral districts of Charlevoix and Dubuc at the junction of the Saguenay and Saint-Lawrence rivers.

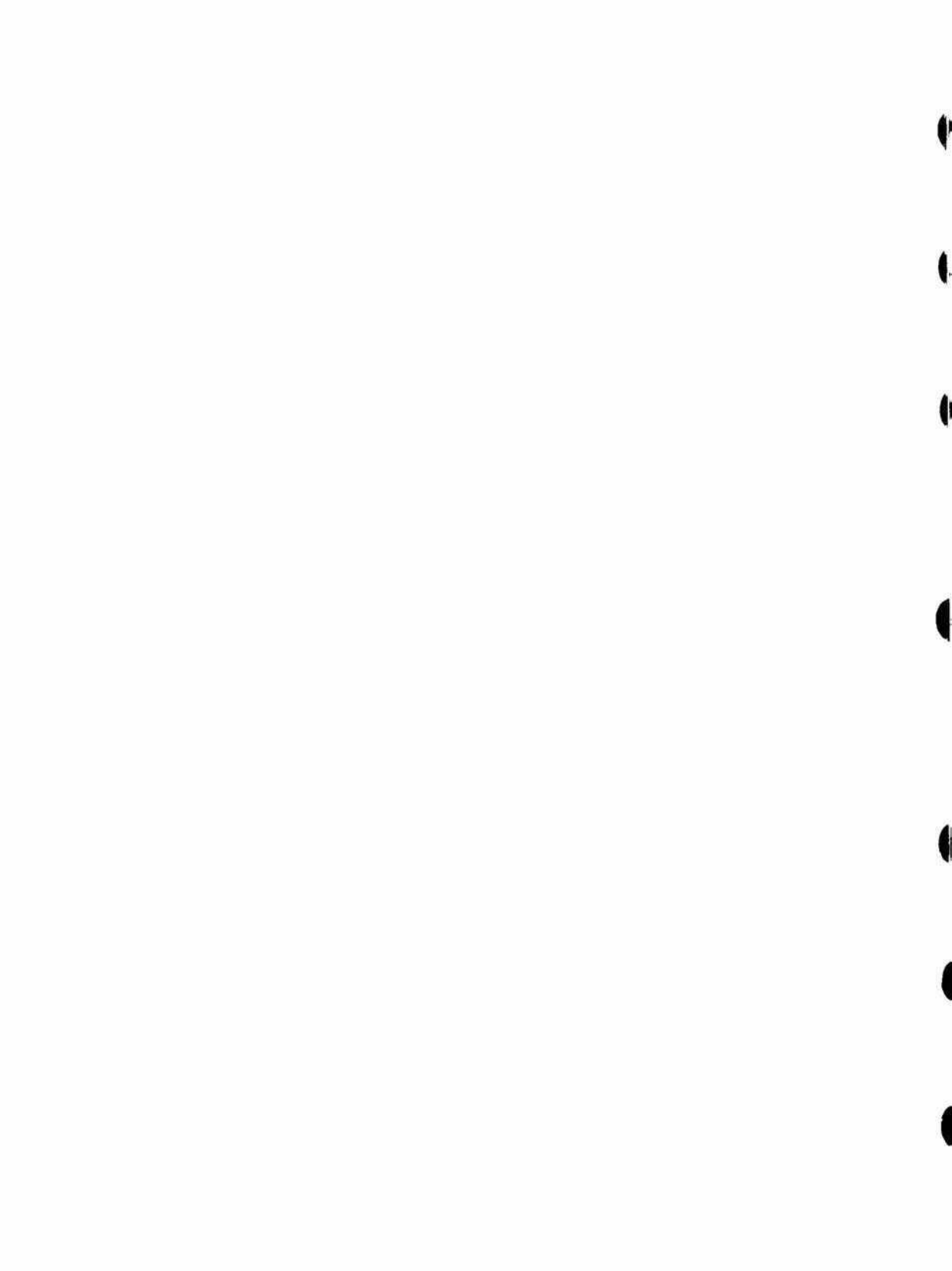
Division III

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

10. This regulation replaces, as soon as it comes into force, the "Règlement concernant la délimitation des régions — Regulation concerning the delimitation of regions", as adopted under resolution number 756 by the board of directors of "Société de radio-télévision du Québec" during its meeting number 5/1979-1980 on August 22, 1979 and as approved by Order in Council number 2798-79 of October 10, 1979.

11. This regulation shall come into force on 2 April 1980.

658-o



O.C. 1035-80, 2 April 1980**COLONIZATION LAND SALES ACT****Colonization lots — Amendments**

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting colonization lots.

WHEREAS it is in the interest of agriculture that holders of lots under location tickets for agricultural purposes who do not fulfil the conditions of the Regulation respecting colonization lots and who wish to place their lots under controlled development for an extended period of time may obtain letters patent for this purpose;

WHEREAS pursuant to sections 3 and 16 of the Colonization Land Sales Act (R.S.Q., chapter T-8) the gouvernement may pass such orders as are necessary to carry out the provisions of the said act;

WHEREAS the Regulation respecting colonization lots was made by Order in Council 2595-76 of 28 July 1976;

WHEREAS in light of past experience, it is advisable to promote the issue of the letters patent to the holders of lots under location tickets, for agricultural purposes, who cannot fulfil the conditions of the Regulation respecting colonization lots and who wish to place their lots under controlled development for an extended period of time;

WHEREAS the Regulation attached hereto contains such measures;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting colonization lots, the text of which appears below, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Regulation amending the Regulation respecting colonization lots**Colonization Land Sales Act
(R.S.Q., c. T-8, ss. 3, 4, 5 and 16)**

I. The "Regulation respecting colonization lots" made by Order in Council 2595-76 of 28 July 1976 is amended by replacing section II by the following:

II. Lot conveyed by location ticket, placed under a forest management plan or agricultural development plan

The holder of a lot under a location ticket who is a recognized farm producer within the meaning of the Farm Producer Act (R.S.Q., chapter P-28), may obtain letters patent for the lot where he signs an agreement to place a lot under forest development.

A person who is not a farm producer who holds a lot under a location ticket for agricultural purposes may obtain the letters patent where he has:

- (a) signed an agreement to place his lot under a forest management plan for the forested parts; and

- (b) placed the farming parts under an agricultural development plan for a minimum period of fifteen years:
- (i) either by submitting to the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation an acceptable programme with regards to private use; or
 - (ii) by renting out these parts for the abovementioned period to a candidate previously accepted by the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation; or
 - (iii) by concluding an agreement with a competent body with regards to the use of these parts for agricultural purposes. The agreement must be accepted by the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

For each case mentioned in this section, proof of agricultural development or forest management must be furnished to the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation prior to the issue of the letters patent".

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

O.C. 1037-80, 2 April 1980**AN ACT RESPECTING LABOUR RELATIONS
IN THE CONSTRUCTION INDUSTRY
(R.S.Q., c. R-20)**

Working conditions of personnel of "l'Office de la construction du Québec" not governed by a collective agreement

CONCERNING the making of the Regulation concerning the working conditions of personnel of "l'Office de la construction du Québec" not governed by a collective agreement.

WHEREAS pursuant to section 5 of the Act respecting labour relations in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20), the working conditions of personnel of the Office de la construction du Québec not governed by a collective agreement shall be set by the Office in accordance with the standards established by government regulations;

WHEREAS the "Regulation concerning working conditions of personnel of "l'Office de la construction du Québec" not governed by a collective agreement was made by Order in Council 2275-76 dated 30 June 1976 and amended by Orders in Council 1127-78 dated 5 April 1978, 3953-78 dated 20 December 1978 and 1598-79 dated 30 May 1979;

WHEREAS it is advisable to replace this Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre:

THAT the "Regulation concerning the working conditions of personnel of "l'Office de la construction du Québec" not governed by a collective agreement, annexed hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation concerning the working
conditions of personnel of
"l'Office de la construction
du Québec" not governed
by a collective agreement**

**An Act respecting labour relations
in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20, s. 5, 123)**

Division 1**PERSONNEL GOVERNED
BY THIS REGULATION**

Employees governed by this regulation are divided as follows:

1.1 Senior staff: senior staff are divided into advisory and administrative staff.

1.1.1 Advisory staff: employees holding the position of assistant to the president director-general, assistant to the assistant director-general, secretary and legal advisor, consultant or any other position deemed equivalent.

1.1.2 Administrative staff: the administrative staff is divided into management and middle management staff.

1.1.2.1 Management staff: employees holding the position of assistant director-general, director of a service and regional director whose pay scale is at level 9 or any other position deemed equivalent.

1.1.2.2 Middle management staff: employees holding the position of regional director and whose pay scale is less than level 9, supervisor, head of a service, section head, subsection head or any other position deemed equivalent.

1.2 Personnel not senior staff: all professional employees, technical or office staff not governed by a collective agreement and who are not senior staff within the meaning of this regulation.

Division 2

WAGE SCALE

2.1 The wage scale includes 11 classes of remuneration in which the functions not governed by a collective agreement are found, except for office positions.

2.2 The wage scale is based on the following rules:

2.2.1. 10,5% difference between the "standard" wages of each class of remuneration.

2.2.2. The rate brackets for each class are more or less 20% with respect to the "standard" wages.

2.3 The wage scale applicable to positions not governed by an agreement is revised each year following an analysis of comparable positions on the labour market.

2.4 The wage scale for personnel not governed by an agreement is as follows as of July 1, 1979.

Class	Annual Wage		
	Minimum	Standard	Maximum
1	13 813 \$	17 278 \$	20 721 \$
2	15 265	19 080	22 896
3	16 867	21 084	25 300
4	18 639	23 298	27 957
5	20 596	25 744	30 892
6	22 758	28 447	34 137
7	25 143	31 434	37 721
8	27 788	34 735	41 682
9	30 705	38 382	46 059
10	33 930	42 413	50 895
11	37 492	46 866	56 239

Division 3

PAY STANDARDS AND RULES

3.1 Determination of initial wage

3.1.1 Personnel are paid in accordance with the classes of remuneration established for each position as shown in appendix A of this regulation, and wages are based on two main factors.

3.1.1.1 An analysis of comparable positions on the market.

3.1.1.2 The relative evaluation of these positions within the board.

3.1.2 When new positions not governed by the collective agreement are created within the board, the factors and criteria provided for in section 3.1.1 are used to determine the applicable class of remuneration.

3.1.3 The initial wage of an employee not governed by an agreement is established by the board, upon the recommendation of the human resources service, after consultation with the service or the division concerned, and with the approval of the president director-general, and depends upon the evaluation made of his academic and professional background of the employee with respect to the requirements and qualifications of the position to be filled.

3.2 Probation period

3.2.1 The probation period is the period following the hiring, transfer or promotion of an employee; this period is used to ascertain through practise if the employee meets the requirements of the position by the end of the said period.

3.2.2 The probation period is six (6) months for senior staff and professional positions and is three (3) months for technical or office positions.

During this period an evaluation is carried out by the superior and the employee is then hired as a regular employee or is thanked for his services and the promoted or transferred employee is kept on or returned to the position he held previously.

3.3 Annual Wage Review

3.3.1 Wages are reviewed on July 1st of each year and changes are retroactive to this date.

This review is carried out on a merit basis following an annual evaluation of the output of each employee not governed by an agreement, except for office staff.

3.3.2 The wage adjustment percentages that can be granted retroactively as of July 1, 1979 vary between 0 and 14% given as an annual amount or as a lump sum payment, or as a lump sum and annual payment, with a maximum for all employees of an 8% annual adjustment added to the wage scale and 2% as a lump sum payment.

The pay packet must be at least 10% of the total wages paid to employees not governed by agreement as of June 30, 1979, except for the wages of administrative and management secretaries governed by this regulation.

The percentage increases granted annually apply to the basic annual wage. Wage adjustments also apply to vacation bonuses.

During this review, an employee may not receive less than the new minimum for his class and the percentage increase thus granted is included in the annual raise.

3.3.3 The wage of any employee not governed by an agreement and with less than one (1) year of service on June 30th of each year may be readjusted with respect to the adjustment for his class of remuneration taking into consideration the period during which the said employee was employed since being hired. This adjustment may not, however, be less than the new minimum.

3.3.4 The annual evaluation mentioned in section 3.3.1 is required only for employees who have completed at least one (1) year of service as of June 30th each year.

For employees who have less than one (1) year but six (6) months or more of service as of June 30th each year, the wage readjustment provided in section 3.3.3 is granted depending upon the results of the evaluation made at the end of the six-month probation period. For those who have less than six (6) months of service, this readjustment is made at the time of the evaluation of the probationary period and is retroactive to the hiring date.

3.3.5 It is up to the superior to recommend the revisions or readjustments provided for in sections 3.3.2 and 3.3.3 or to delay or refuse them.

The superior who decides to delay or to refuse the revision or readjustment of the wages of an employee must inform him of his decision and the reasons for such decision.

3.4 Promotion

3.4.1 The promotion of an employee is closely related to his ability to assume greater responsibilities and is also related to his ability to carry out his duties autonomously and efficiently.

3.4.2 The wage increase granted to an employee following a promotion corresponds to the most advantageous of the following situations:

- the minimum in the new wage classification or
- an increase of 10% in the actual wage, without exceeding the maximum of the new wage classification.

3.5 Re-Evaluation and Reclassification

3.5.1 Every position is subject to re-evaluation and to reclassification:

- during an administrative structuring;
- if major changes are made to the said position;
- if it appears evident that the initial evaluation was inadequate.

3.5.2 When a position is reclassified to a higher wage classification, there is a wage revision similar to that for a promotion, except if such reclassification is the result of an administrative structuring and the responsibilities involved remain the same or relatively the same. In such a case, the person holding the position retains the same wage or, if it is more advantageous, receives the minimum of the new wage classification.

3.5.3 When a position is reclassified to a lower wage classification, the person in this position does not receive a lower wage. However, if his wage is greater than the maximum in the new classification, he is kept "outside the wage scale" until equalization has been attained through increases in the wage scale and wage adjustments that may be granted under section 3.3.2, as lump sum payments only.

3.6 Wage Review

3.6.1 The wages of an employee not governed by an agreement may be reviewed and revised upwards if his professional qualifications and pertinent experience were seriously undervalued at the time he was hired or promoted, consideration given for the qualifications and requirements for the position.

Moreover, the wages of an employee not governed by an agreement may be reviewed and revised upwards if it has been shown that in comparable agencies, for the same type of position, the wage paid is clearly higher for the same qualifications and experience.

3.6.2 Any wage review is ordinarily carried out at the time for the annual revision of wages.

3.7 Temporary Replacement

3.7.1 An employee not governed by an agreement who must occupy a higher position, except during annual vacations, is entitled to a wage increase as provided for in the case of a promotion for the entire time he occupies the said position and for as long as such time exceeds two (2) consecutive months.

3.7.2 An employee not governed by an agreement who in addition to his duties, must carry out those of a position at the same wage level is entitled to an 8% wage increase for as long as such multiple duties last, such period exceeding four (4) consecutive months.

3.8 Authorization

3.8.1 All wage adjustments carried out at the time of the annual wage revision must be approved by the board, upon recommendation of the superior and jointly with his immediate superior, either the director of the service or the assistant director-general of the division and the human resources service.

3.9 Wages of Administrative and Executive Secretaries

Notwithstanding the preceding, in this division administrative and executive secretaries governed by this regulation and employed by the board, as of the enforcement of this regulation, are entitled to the same percentage increases in wages, plus a lump sum, if such is the case, as those provided for executive secretaries governed by the collective agreement between the board and the Office and the Professional Employees' International Union, Local 57, QFL — CLC.

Executive secretaries who are hired by the board after the enforcement of this regulation receive a wage equal to the basic wage of an executive secretary governed by the collective agreement concluded between the board and the Office and Professional Employees' International Union, Local 57, QFL — CLC.

Administrative secretaries who are hired by the board after the enforcement of this regulation shall receive a wage equal to the basic wage of an administrative secretary governed by the collective agreement concluded between the board and the Office and Professional Employees' International Union, Local 57, QFL — CLC, plus 4.5% added to the basic wage scale.

Division 4

STANDARD WEEK AND WORKING HOURS

4.1 For Technical and office staff governed by this regulation, the standard week is thirty-two and one half (32½) hours scheduled from Monday through Friday.

4.2 The regular workday is six and one half (6½) hours scheduled between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. with one hour off for the meal period.

Division 5

OVERTIME HOURS

5.1 Overtime hours are those worked by an employer upon the request of his superior in excess of his regular hours.

5.2 For technical and office staff, overtime hours are paid as follows:

5.2.1 Any work performed outside of regular hours is paid at time and a half.

5.2.2 Notwithstanding the provisions of section 5.2.1, any work performed on Sunday or between 8:30 p.m. and 8:30 a.m. is paid at double time.

5.3 Any occasional work, outside of regular hours, requiring the presence of an employee for thirty minutes or less is not paid.

5.4 Upon recommendation of the president director-general, the board may accept to give a special remuneration to senior staff and those not considered as senior staff, other than technical or office personnel, if they are asked to do an exceptional amount of work outside of their regular duties.

Division 6**TRAINING**

6.1 The board encourages personnel to undertake studies that will help them to acquire greater professional competence in their work and pays for part or all of the costs involved in accordance with the standards and conditions established by the board.

Division 7**ANNUAL VACATIONS**

7.1 The annual vacation period is between May 1st and April 30th each year.

7.2 Vacations are determined as of the first day of the month of the date the employee was hired, if he begins working on or before the 15th of the said month; if he begins working after the 15th of a given month, his vacation is established as of the first day of the month following the hiring date.

7.3 Vacations acquired as of April 30th each year must be taken during the vacation period which runs from May 1st to the following April 30th.

If, for exceptional reasons and upon the request of the employer, vacations cannot be taken during the qualifying period, they will be carried over to the following vacation period or may be paid, if the superior and the human resources service so recommend and the president director-general gives his approval.

If, due to illness or accident, an employee is unable to take his vacation, he may carry over all or part of his vacation to a future date on condition that his disability is confirmed by a medical certificate and that such certificate is acceptable for health insurance purposes. The portion of the annual vacation that may be carried over is calculated as of the beginning of the disability inscribed by the doctor on the medical certificate.

7.4 Vacation weeks and bonus weeks acquired as of April 30th of each year are not interchangeable.

7.5 Senior staff and employees not considered as senior staff are entitled to an annual vacation as described below and subject to section 7.6:

7.5.1 Employees with less than one (1) year of service as of April 30th each year are entitled to one and a half (1½) days of vacation per month of service (giving a right to a wage) up to a maximum of three (3) weeks, except for advisory staff (whose wage classification is equal to or above level 9) and to management staff who are entitled to two (2) days of vacation per month of service (giving a right to a wage) up to a maximum of four (4) weeks.

7.5.2 Employees having one (1) year of service or more as of April 30th each year may for vacation purposes take advantage of any retroactive seniority as of the May 1st preceding their hiring date and are entitled for the following vacation period to vacation weeks as described below:

7.5.2.1 for employees having one (1) year, but less than three (3) years of service: three (3) weeks of vacation, except for advisory staff (whose wage classification is equal to or above level 9) and management staff who are entitled to four (4) weeks of vacation.

7.5.2.2 for employees having three (3) years of service but less than twenty (20) years of service: four (4) weeks of vacation.

7.5.2.3 for employees having twenty (20) years of service and more, except for those who are entitled to at least one (1) bonus week as of May 1, 1979, if the choice between vacation weeks and bonus time covers the maximum number of possible vacation weeks: five (5) weeks of vacation. The same principle applies to any employee governed by an agreement who has acquired one or more bonus weeks under the collective agreement and who, because of a transfer or a change of status, now comes under this regulation.

7.5.2.4 notwithstanding the preceding in this section, all employees who, on May 1, 1979, have acquired bonus weeks under the working conditions established by Order in Council 2275-76 or those, subject to the same conditions, for which such an entitlement is clearly specified in the hiring agreement, keep this benefit with the possibility, after twenty (20) years of service of substituting one (1) bonus week for a fifth (5th) vacation week. The same principle applies to any employee governed by an agreement who has acquired one or more bonus weeks under a collective agreement and who because of a transfer or change of status, now comes under this regulation.

For purposes of this section, bonus weeks considered as acquired are those to which an employee is entitled when, if he has the choice between one (1) week of vacation or one (1) bonus week, the maximum number of weeks of vacation to which he is entitled is considered.

The bonus week(s) to which an employee is entitled is (are) paid at the time the first week of vacation is taken.

7.6 For any employee who was not entitled to his wages for a part or all of the twelve (12) months preceding May 1st of each year, the term of his vacation is decreased in accordance with the table shown in appendix B of this regulation, except for absences due to illness in which case the table applies if an employee is absent for six (6) months or more, except for maternity leave where it does not apply.

7.7 If an employee quits his employment and he has not taken all his vacation time acquired as of May 1st preceding his departure, he receives an indemnity proportional to the vacation time not taken, plus an indemnity proportional to the vacation time acquired since the May 1st immediately preceding his departure and based on the number of vacation and bonus weeks to which he is entitled at such date. This latter is calculated with respect to the number of months worked between the May 1st immediately preceding his departure and the effective date of departure, taking into consideration the last complete month of work if the employee worked at least to the 15th of the said month.

Division 8

GENERAL HOLIDAYS

8.1 Statutory Holidays

8.1.1 The following are paid statutory holidays:

- (1) Good Friday;
- (2) Easter Monday;
- (3) St. John the Baptist Day;
- (4) Canada Day;
- (5) Labour Day;
- (6) Thanksgiving Day.

Moreover, all employees have a paid holiday period from December 24th through January 2nd.

8.1.2 Any employee required to work on a statutory holiday is entitled to one paid holiday that must be taken in the six (6) months following the said holiday except for office and technical employees who are paid double time and a half in addition to the paid holiday.

8.1.3 In the event that Canada Day falls on a Saturday or a Sunday, this paid holiday is taken the following Monday.

8.1.4 When a statutory holiday falls during the vacation period of an employee it is not deducted from his vacation time.

8.2 Special Leave

8.2.1 An employee is entitled to a paid leave for the following occasions:

- his marriage;
- the marriage of his father, mother, brother or sister;
- the marriage of a child;
- the birth or adoption of a child;
- the death of his spouse, father, mother or child;
- the death of his brother, sister, father-in-law, mother-in-law, brother-in-law, sister-in-law, son-in-law, daughter-in-law, grandfather or grandmother.

8.2.2 Any leave for the above reasons must be authorized by the superior and in agreement with the human resources service and the term of the leave is to be agreed upon as the case may be.

8.3 Maternity Leave

8.3.1 An employee is entitled to a maternity leave without wages for a period not to exceed six months.

8.3.2 This maternity leave must normally be taken during the period between the beginning of the tenth (10th) week before the birth date and the end of the seventeenth (17th) week following the birth of the child.

8.3.3 At the end of the maternity leave, the employee returns to the position she had before her departure unless the position has been abolished. If the employee does not return to work following the said leave, she is considered as having handed in her resignation as of the day on which she was to return to work.

8.4 Jury Duty

8.4.1 An employee who is requested by a court to act as a juror or to appear as a witness before a court or quasi-judicial agency in a proceeding in which he is not a party, shall receive no decrease in his regular wages for the period during which his presence is required.

8.4.2 Notwithstanding the provisions of section 8.4.1, an employee who is summoned to appear as a juror or special witness in a proceeding receives only the difference between his regular wages and the indemnity to which he is entitled for the time he acts as such, if the indemnity he receives is less than his wages.

8.5 Unpaid Leave

8.5.1 For very special reasons an unpaid leave may be granted to an employee upon the recommendation of his superior and in agreement with the human resources service. Such absence should not normally exceed one (1) month.

8.5.2 The time limit provided in item 8.5.1 may be changed if, for exceptional reasons, a superior, in agreement with the human resources service deems it necessary.

Division 9

LIFE, HEALTH AND SALARY INSURANCE PLANS

9.1 Employees are entitled to a life-insurance equal to double their annual basic wages plus vacation bonus and including a double indemnity clause for accidental death.

9.2 Employees are entitled to the health and hospitalization insurance provided for in the group insurance contract covering employees governed by an agreement.

9.3 Employees are entitled to salary insurance as indicated below:

9.3.1 Technical and office employees benefit from the salary insurance benefits provided for in the group insurance governing personnel covered by a collective agreement.

During the waiting period provided for in the group contract and also for any absence due to illness that is shorter than the said period, employees receive their entire wages. This provision applies retroactively to January 1, 1979.

9.3.2 Senior staff and those employees who are not senior staff, other than technical and office employees, receive their entire wages during the first six (6) months of sick leave and thereafter, they receive seventy (70%) per cent of the said wages until retirement age.

If a senior staff member or an employee not senior staff, other than technical or office employees, must take a maternity leave, she receives her full wages for six (6) weeks after a delay of one (1) week.

9.3.3 Any absence longer than five (5) days must be proven with a medical certificate.

9.4 The conditions provided for with respect to a group insurance plan are entirely paid by the employer and come into force as of the complete third month of service of an employee.

Division 10

WORK ACCIDENT COMPENSATION

10.1 An employee who is absent from his work following an accident while carrying out his duties for the employer, receives his entire wage up to the end of his disability or if the disability is permanent up to retirement age.

The employee agrees to pay the entire wages of the employee on condition that the employee sign a subrogation form ceding all his rights to the employer to reclaim any wage compensation.

Any period considered as a work accident is that recognized as such by the Commission des accidents du travail.

Division 11

SUPPLEMENTARY PENSION PLAN FUND

11.1 All employees participate in the supplementary pension plan fund for employees of the Office de la construction du Québec as of their hiring date.

Division 12

DEPARTURE BONUS

12.1 As a means of thanking employees who have completed many years of service, a departure bonus may be granted as follows, if he is laid off permanently, if he retires or is made to retire:

12.1 Any employee with fifteen (15) years but less than twenty (20) years of service: nine (9) weeks.

12.2 Any employee with twenty (20) years of service or more: sixteen (16) weeks.

12.2 No departure bonus may be given to an employee who is to receive a departure indemnity.

12.3 Any departure bonus must be recommended by the immediate superior jointly with the director of the service or the assistant director-general of the division and be authorized by the human resources service.

Division 13**PAYABLE OR REIMBURSABLE EXPENSES**

13.1 As other working conditions, the following expenses are payable or reimbursable in accordance with the case and the policy in force as approved by the board:

- stop-over expenses;
- travelling expenses;
- association fees (professional corporation); (1)
- moving expenses.

(1) Association fees are reimbursable to those employees working for the board as of the enforcement date of this regulation.

Division 14**USE OF AN AUTOMOBILE**

14.1 Employees who hold the positions of assistant to the president director-general, secretary and legal advisor, assistant director-general, assistant to the assistant director-general and director of a service may rent an automobile through the board and in accordance with the conditions prescribed by the board.

14.2 The cost of renting an automobile is deducted from the wages of any senior staff member who opts for a rented automobile.

Division 15

15.1 This regulation replaces the Regulation concerning the working conditions of the employees of the Office de la construction du Québec not governed by a collective agreement under Order in Council 2275-76 of June 30, 1979 and amended by Orders in Council 1127-78 of April 5, 1978, 3953-78 of September 20, 1978 and 1598-79 of May 30, 1979.

15.2 This regulation comes into force as of its date of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

APPENDIX "A"

CLASSIFICATION

PERSONNEL NOT GOVERNED BY AN AGREEMENT

	Classes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Assistant director-general												×
Secretary and legal advisor											×	
Assistant to the president director-general, assistant to the assistant director-general, di- rectors									×	×	×	
Regional directors								×	×	×		
Heads of a service, comptroller							×	×	×			
Section heads, subsection heads, administra- tive advisors				×	×	×	×					
Lawyers, engineers and other professionals				×	×	×	×					
Personnel or training-officer, office clerk or equiv- alent position		×	×	×								
Administrative or personnel technician or equiv- alent position	×	×										

Positions including more than one classification will be evaluated according to the following criteria:

- level of responsibility
- importance of the position
- number of personnel
- comparison with other positions

APPENDIX "B"

TABLE OF DEDUCTIONS FOR VACATION DAYS

Number of days deducted from annual vacation credits if the employee is entitled to the following number of vacation days:

<i>Number of working days without wages</i>	<i>10 days</i>	<i>15 days</i>	<i>20 days</i>	<i>25 days</i>
½ à 10	0	0	0	0
10½ à 22	½	1	1½	1½
22½ à 32	1	2	2½	3
32½ à 44	1½	2½	3	3½
44½ à 54	2	3	4	5
54½ à 66	2½	4	5	6
66½ à 76	3	4½	6	7½
76½ à 88	3½	5	6½	8
88½ à 98	4	5½	7	9
98½ à 110	4½	6	8	10
110½ à 120	5	6½	9	11½
120½ à 132	5½	7	10	12½
132½ à 142	6	8	11	14
142½ à 154	6½	8½	11½	14½
154½ à 164	7	9	12	15½
164½ à 176	7½	10	13	16½
176½ à 186	8	11	14	18
186½ à 198	8½	11	15	19
198½ à 208	9	12	16	20½
208½ à 220	9½	12½	16½	21
220½ à 230	10	13	17	22
230½ à 242	10	14	18	23
242½ à 252	10	14½	19	24
252½ à 260	10	15	20	25

Ministerial Order(s)

M.O. 1-80, 11 March 1980

AN ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION AND PROVIDING AMENDMENTS TO CERTAIN LEGISLATION
(1979, c. 72)

Kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corporation.

CONCERNING the Regulation specifying the kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corporation.

WHEREAS pursuant to section 263 of the Act respecting municipal taxation and providing amendments to certain legislation (1979, chapter 72) assented to 21 December 1979, the ministre des Affaires municipales may make regulations for the application of this Act;

WHEREAS it is advisable to make a Regulation specifying the kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corporation;

WHEREAS the third paragraph of section 266 of the Act stipulates that a regulation made under this Act comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any other date fixed therein;

THEREFORE, the ministre des Affaires municipales makes the "Regulation specifying the kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corporation" appearing below.

Le ministre des Affaires municipales.
GUY TARDIF.

Regulation specifying the kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corporation

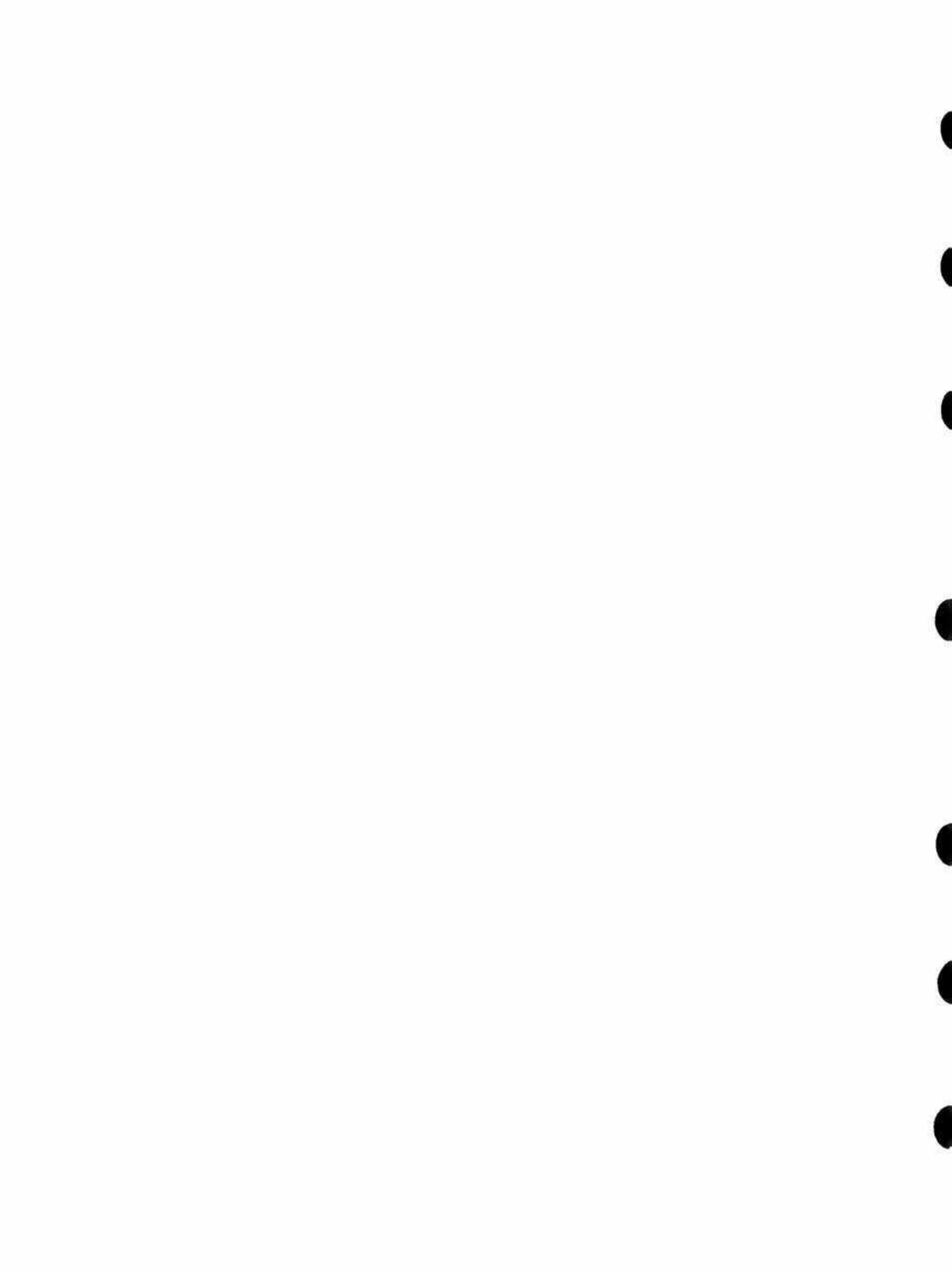
**An Act respecting municipal taxation and providing amendments to certain legislation
(1979, c. 72, s. 263, subs. 3)**

1. To establish the aggregate taxation rate of a municipal corporation, all taxes or compensation that are levied by it shall be taken into account, except:

1. the business tax;
2. the compensation provided for by section 205 of the Act respecting municipal taxation and providing amendments to certain legislation (1979, chapter 72);
3. the compensation provided for by section 231 of the Act.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

663-o



M.O. 2-80, 11 March 1980**AN ACT RESPECTING MUNICIPAL
TAXATION AND PROVIDING AMENDMENTS
TO CERTAIN LEGISLATION**

(1979, c. 72)

**Determination of the proportional median value of the
actual real estate values of units of assessment**

CONCERNING the Regulation prescribing rules to determine the median value of the assessments entered on the real estate roll proportional to the actual real estate values of the units of assessment.

WHEREAS pursuant to section 263 of the Act respecting municipal taxation and providing amendments to certain legislation (1979, chapter 72) assented to on 21 December 1979, the ministre des Affaires municipales may make regulations to enforce the said Act;

WHEREAS it is advisable to make a regulation prescribing rules to determine the median value of the assessments entered on the real estate roll proportional to the actual real estate values of the units of assessment;

WHEREAS pursuant to the third paragraph of section 266 of the said Act, a draft regulation under the Act comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on the later date fixed therein;

THEREFORE, the ministre des Affaires municipales makes the "Regulation prescribing rules to determine the median value of the assessments entered on the real estate roll proportional to the actual real estate values of the units of assessment", appearing below.

Le ministre des Affaires municipales,
GUY TARDIF.

**Regulation prescribing rules
to determine the median value
of the assessments entered on the
real estate roll proportional
to the actual real estate values
of the units of assessment****Act respecting municipal taxation
and providing amendments
to certain legislation
(1979, c. 72, s. 263, par. 5)**

1. The median value of the assessments entered on the real estate roll proportional to the actual real estate values of the units of assessment of a municipal corporation is the median of the quotients obtained by dividing the value entered on the real estate roll of each unit that was sold within the meaning of section 3 or 4 by the sale price. This median is expressed as a percentage. Where the number indicating the percentage obtained has a decimal, it is rounded off as follows:

1. if the first decimal is 4 or less, the number is rounded off by removing the decimal;
 2. if the first decimal is 5 or more, the number is rounded off by adding a unit to the whole number and by removing the decimal.
2. The sales to be used for the purposes of sections 3 and 4 are among those made between 1 July of the second year preceding the fiscal period for which the roll under consideration is in force, and 30 June of the year preceding that period.

3. The number of sales to be used among those made during the period specified in section 2 is determined by applying the following formula:

$$N_i = \frac{0,9604 \times N}{(0,0025 \times N) - 0,9604}$$

The sales used are those whose rank, in the chronological order of sales made during the period specified in section 2, corresponds to the whole number part of one of the figures obtained by multiplying R by each positive whole number less than N_i ; the last sale made during the period specified in section 2 is also used.

The symbols used in this section mean the following:

1. N: the number of sales made during the period specified in section 2;
2. N_i : the number of sales to be used among those made during the period specified in section 2 and rounded off, where applicable, in accordance with subsections 1 and 2 of section 1;
3. R: the quotient obtained by dividing N by N_i , using only the two first decimals and increasing the decimal part by one hundredth where the third decimal is 5 or more.
4. If the number of sales made during the period specified in section 2 is one hundred or less, all the sales are used.

If the number of sales is less than twenty, the sales made during the twelve-month period immediately preceding that specified in section 2 must be used and so forth until the number twenty is reached. However, the maximum number of periods considered is five. For the purposes of this paragraph, all the sales made during a given period are used.

If the number of twenty sales is still not reached, the difference is made up by using the substitution method provided for in section 6. However, the difference is made up only to the degree required to bring, where applicable, the number of sales used to a number equal to five percent of the total number of units of assessment situated in the territory of the municipal corporation concerned, rounding off the percentage, where applicable, in accordance with subsections 1 and 2 of section 1.

5. For the purposes of section 2, 3 and 4, a sale is not included:

1. where, because of significant modifications made to the unit of assessment, the unit of assessment entered on the assessment roll does not correspond to the property sold;

2. where, as a result of stipulations in the deed of sale, over ten percent of the sale price does not relate to the unit of assessment;

3. where the sale price of a property differs considerably from its actual value determined in accordance with the Act respecting municipal taxation and providing amendments to certain legislation (1979, chapter 72).

6. The substitution method referred to in the third paragraph of section 4 consists in:

1. identifying the main characteristics of the municipal corporation in the territory of which the units of assessment are situated for the purposes of the computation provided for in section 1, in particular:

- (a) the population of its territory, together with the average age and main occupation of its inhabitants;

- (b) its chief industries;

- (c) the number of immovables situated therein and their main categories;

- (d) the relative importance of these categories and their main physical and economic characteristics;

2. identifying, in the vicinity of the municipal corporation referred to in subsection 1, another municipal corporation with characteristics similar to those specified for the first municipal corporation;

3. identifying, in the territory of the municipal corporation referred to in subsection 1, a sufficient number of leased units of assessment that are not sold within the meaning of section 4, so that the number of sales reaches the number prescribed in the third paragraph of section 4, and in specifying their conditions of lease and main characteristics;

4. identifying, in the territory of the adjacent municipal corporation referred to in subsection 2, the leased units of assessment that were sold during the period specified in section 2 or during any other period specified in the second paragraph of section 4 that then applies with modifications, and that have characteristics similar to those of the units of assessment identified as prescribed in subsection 3, with a number that is at least equal to the number of units of assessment identified as prescribed in subsection 3;

5. in determining, from the sale price of the units of assessment identified as prescribed in subsection 4, the price at which the units of assessment identified as prescribed in subsection 3 would probably have been sold if they had been sold at the same time, using the rules that usually apply in real estate assessment.

For the purposes of the computation provided for in section 1, a unit of assessment identified as prescribed in subsection 3 of the first paragraph is deemed to be the subject of a sale within the meaning of section 4, and the probable sale price determined for the unit as prescribed in subsection 5 of the same paragraph is deemed to be its sale price.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation(s)

DRAFT REGULATION

CONSUMER PROTECTION ACT (1978, c. 9)

General Regulation — Amendments

The Minister of Consumers Affairs, Cooperatives and Financial Institutions hereby gives notice in accordance with section 351 of the Consumer Protection Act (1978, chapter 9) that, after the expiry of the 30-day period following publication of this notice, he will recommend to the Government that the Draft Regulation, a copy of which is annexed hereto, be made.

Any person who wishes to comment on the Draft Regulation must forward his comments to the Minister.

GUY JORON,
*Minister of Consumer Affairs,
Cooperatives and Financial Institutions.*

Regulation amending the General Regulation under the Consumer Protection Act

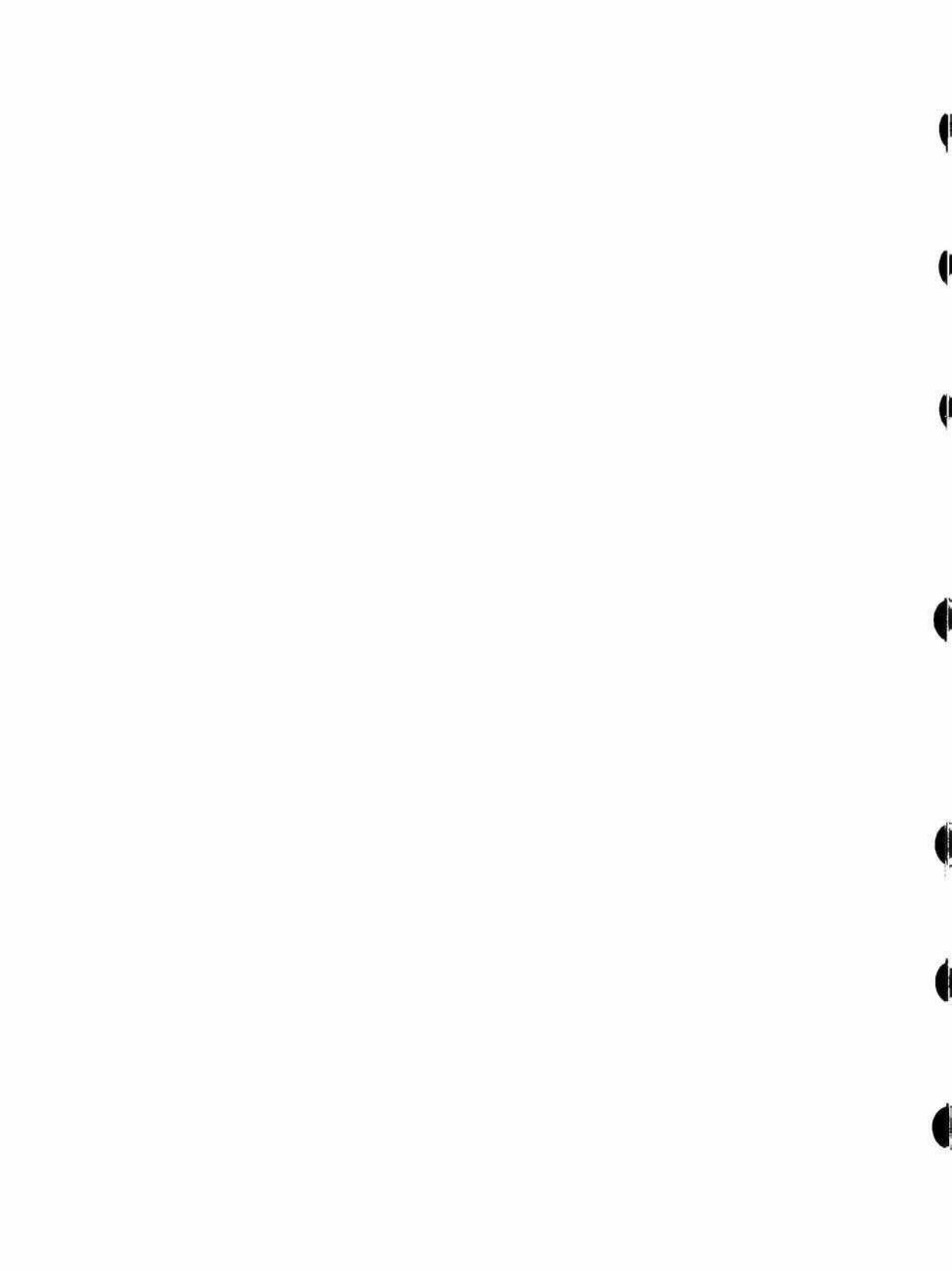
Consumer Protection Act (1978, c. 9)

1. The "General Regulation under the Consumer Protection Act", made by Decree 223-80 dated 30 January 1980, is amended by adding at the end of section 60, the following paragraph:

"However, in the case of a contract entered into before the coming into force of the present regulation the statement of account can only indicate:

- (a) the date of the statement of account.
- (b) the amount required for payment of the consumer's obligation, and
- (c) the manner in which such amount was calculated."

2. This regulation shall come into force on the date of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been approved by the government or, in the case of amendment by the latter, of publication of its final text.



DRAFT REGULATION**ENVIRONMENT QUALITY ACT**
(R.S.Q., c. Q-2)

The ministre de l'Environnement gives notice, in accordance with section 124 of the Environment Quality Act, that in 60 days he will recommend to the government adoption of the "Regulation respecting Individual Subsurface Sewage Disposal Systems", the text of which is hereto attached.

Notice is also given that the Minister will hear any written objection made to him within the 60 day time limit.

MARCEL LÉGER,
Minister of the Environment.

**Regulation respecting Individual
Subsurface Sewage Disposal Systems**

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, a. 6 and 20,
par. a, c, e and f of section 31,
par. a, d, f, g, i, l and p
of unconsolidated s. 46
(1978, c. 64, s. 19), s. 71
and unconsolidated s. 86
(1978, c. 64, s. 28), par. a, c
and d of unconsolidated s. 87
(1978, c. 64, s. 29) and
unconsolidated s. 124a
(1978, c. 10, s. 111))

Division I**INTERPRETATION**

1. Definitions: In this Regulation, unless the context indicates otherwise, the following terms mean:

- (a) "dry pit privy": a toilet with no water-flushing system, built outside an isolated dwelling;
- (b) "Director": the Director of the Environment Protection Services;

- (c) "clarified water": the effluent from a septic tank;
- (d) "grey water": water coming from the washer, sink, bidet, bathtub, shower or any appliance other than a toilet;
- (e) "waste water": water from a toilet combined with grey water;
- (f) "soil absorption system": an arrangement whereby treated water is spread over a disposal site to be purified by seepage through the soil;
- (g) "soil absorption field": a sewage disposal system comprised of absorption trenches;
- (h) "seepage bed": a disposal system built without trenches in a single excavation;
- (i) "existing": that which already exists on the date of enforcement of this Regulation;
- (j) "standard sand-filter bed": a disposal system built in or above impermeable ground with borrowed sand;
- (k) "above-ground sand-filter bed": a disposal system built above impervious ground with borrowed sand;
- (l) "holding tank": a watertight tank intended for storing sewage from a toilet before haulage;
- (m) "septic tank": a watertight tank intended for receiving waste water and grey water before their discharge in to the soil absorption system;
- (n) "individual subsurface sewage disposal system": the combination of a septic tank and a soil absorption system intended for the purification of waste water from an isolated dwelling;
- (o) "Act": the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2);

- (p) "housing project": a residential construction project within a housing development on the same original lot or on contiguous original lots, subdivided or not, and which are not served by a sewer system authorized by the Director under section 32 of the Act;
- (q) "seepage pit": a disposal system consisting of a hole in the ground;
- (r) "isolated dwelling": a single or multi-family house containing six bedrooms or less which is not connected to a sewer system authorized by the Director under section 32 of the Act;
- (s) "available ground area": a ground area without trees, shrubs or structures which is used for purposes other than the circulation or parking of motor vehicles;
- (t) "disposal site": part of a lot where a soil absorption system is built.

Division II

GENERAL PROVISIONS

2. Prohibition: No one may discharge or allow the discharge into the environment of water from the toilet of an isolated dwelling or grey water from an isolated dwelling unless this water has been previously purified by means of system in accordance with divisions III to X of this regulation or unless the water from the toilet is disposed of in a dry pit privy mentioned in division XI or that this water is previously purified by a treatment system authorized by the Director in accordance with the provisions of section 32 of the Act.

The prohibition provided for in this section is established within the context of the second paragraph of section 20 of the Act.

In the case of an existing isolated dwelling, waste water, grey water or water from a toilet may, apart from the possibilities provided for in the first paragraph, be discharged via a system described in divisions XII or XIII, according to the conditions provided for in these divisions.

3. Enforcement: This Regulation applies to the treatment and disposal of waste water of any new isolated dwelling as well as in those cases mentioned in the second paragraph of section 4.

It also applies to waste water coming from existing isolated dwellings which create a nuisance or constitutes a source of contamination of well and spring water for domestic use or of surface water.

Sections 13 and 55 apply to all existing or new septic tanks or holding tanks.

4. Permit: Any person intending to build an isolated dwelling must obtain a permit from the municipality before starting construction.

This permit is also required in the case where a person intends to build, renovate, modify, rebuild, move or enlarge an installation for the disposal, receiving or treatment of waste water from a toilet or of grey water, serving either a new or existing isolated dwelling.

In non-organized territories, the Director issues the permits mentioned in this section.

The municipality or the Director, must, before issuing a permit under this Regulation, make sure that the aforementioned isolated dwelling will be equipped with an installation for the treatment and disposal of waste water in accordance with this Regulation.

The permits issued by the Director under this section, as well as the authorizations referred to in section 32 of the Act respecting the installation of sewage treatment systems for isolated dwellings other than those regulated by this Regulation, may be signed on behalf of the Director by the Director of Services en territoire, a public health officer or a head of department responsible for this sector, such persons all being civil servants appointed in accordance with the Civil Service Act (1978 Statutes, chapter 15) for the administration of the Environment Protection Services.

5. Housing project: This Regulation does not apply to housing projects, except for existing isolated dwellings as mentioned in the second paragraph of section 3 which are located in the development and except for isolated dwellings equipped with an individual subsurface sewage disposal system as allowed under the "Regulation respecting drinking water supply systems and waste-water management in housing developments and trailer parks" which was made under the Act on (.....) by decree No. (.....) and published in the *Gazette officielle du Québec* (.....).

6. Sludge disposal: Sludge from holding tanks and septic tanks must be disposed of in a place authorized by the Director in conformity with section 22 of the Act.

Division III

WASTE WATER MANAGEMENT

7. Flow of waste water and treated water: Except in those cases mentioned in divisions XI and XIII, all waste water from an isolated dwelling must be piped to a septic tank and all clarified water must then be piped to a soil absorption system.

Division IV

THE HOUSE SEWAGE PIPE

8. Pipe: Waste water from an isolated dwelling must be piped to a septic tank or holding tank, as the case may be, by means of a sewage pipe made of tight, rigid and non-corrosive piping at least 10 centimetres in diameter.

9. Grade: In cases where waste water flows by gravity, the grade of the house sewage pipe mentioned in section 8 should be between 1 and 2 centimetres per metre.

Division V

THE SEPTIC TANK

10. Septic tank cast in place: A reinforced-concrete septic tank cast in place must conform to the diagram in appendix A as well as to the following standards:

- (a) resistance of the concrete must be at least 20 megapascals at 28 days;
- (b) the meshwire must be made of steel wire or rods with a minimum sectional area of 100 square millimetres, spaced at 25 centimetres centre to centre, horizontal/vertical, grade 300 megapascals;
- (c) thickness of the floor and of the ceiling must be at least 15 centimetres;
- (d) thickness of the concrete over the meshwire of the floor must be at least 5 centimetres;
- (e) thickness of the concrete over the meshwire of the ceiling must be at least ten centimetres;
- (f) thickness of the walls must be at least 20 centimetres and the meshwire must be placed at the center of the walls;
- (g) the inlet pipe must be placed at such a height that its apron be at 7.5 centimetres higher than that of the outlet pipe;
- (h) two baffles, built with the same material as the tank must be installed vertically across the complete width of the tank, one in front of the opening of the inlet pipe the other in front of that of the outlet pipe;
- (i) a partition wall must divide the tank in two compartments;
- (j) this partition wall must be provided with openings cut across its entire width at a depth of 40 centimetres below the surface of the liquid and must also be provided with an opening at the bottom two centimetres in width and the height of a concrete block;
- (k) the tank must be equipped with two manholes;
- (l) these manholes must be equipped with covers to prevent run-off water from entering the tank;
- (m) these manholes must be extended to ground surface by means of insulated chimneys or stacks equipped with watertight lids;
- (n) the outside of the tank must be covered with a bituminous coating.

11. The prefabricated tank: A prefabricated tank must comply with the following standards of the Bureau de normalisation du Québec:

<i>Standard</i>	<i>Type of tank</i>
B.N.Q. 3680-510	fosse septique en béton armé
B.N.Q. 3680-505	fosse septique en polyéthylène
B.N.Q. 3680-501	fosse septique en plastique armé de fibre de verre
B.N.Q. 3680-511	fosse septique en acier
B.N.Q. 3680-901	fosse septique — caractéristiques générales

12. Location: All septic tanks must be installed in a place:

- (a) where there is no motorized traffic;
- (b) where it will not be submerged;
- (c) where it is accessible for cleaning;
- (d) which conforms to the distances prescribed below:

<i>Reference point</i>	<i>Minimum distance (metres)</i>
from a drinking water well	15
from a lake, stream, swamp or pond	11
from a drinking water pipe and from the property line	3
from a residence	2

13. Cleaning: A septic tank used only for some part of the year must be drained at least once every four years; a septic tank used year round must be emptied at least every two years.

14. Ventilation: The septic tank must be ventilated by an air duct at least 10 centimetres in diameter or be connected to the air duct of the isolated dwelling served.

15. Capacity: The minimum total capacity of a septic tank must conform to the following standards which relate to the number of bedrooms in the isolated dwelling.

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Minimum total capacity (cubic metres)</i>
1	2,3
2	2,8
3	3,4
4	3,9
5	4,3
6	4,8

16. De-Servicing: Any abandoned septic tank must, after having been cleaned, be filled with gravel, sand, earth or other inert material.

Division VI

THE SOIL ABSORPTION FIELD

17. Nature of the soil and disposal site: All septic tank must be connected to a soil absorption field wherever the following conditions are met:

- (a) the disposal site must be permeable;
- (b) any rock bed, underground water or any other impermeable layer must be at least 1,2 metres below the surface of the disposal site;
- (c) the ground slope of the disposal site must be less than 30%;
- (d) the available ground area of the disposal site must, without having to cut any trees, conform to the following minimum standards, which relate to the number of bedrooms in the isolated dwelling:

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Minimum area required (square metres)</i>
1	80
2	120
3	180
4	240
5	300
6	360

18. Low or medium sloping ground: On land having a slope equal to or lower than 10%, the soil absorption field must be constructed according to the diagram in appendix "B".

On land where the slope varies between 10% and 30%, the soil absorption field must be constructed according to the diagram in appendix "C".

19. Construction standards: A soil absorption field must comply with the following construction standards:

- (a) the length of each absorption trench must be no more than 18 metres;
- (b) the width of each absorption trench must be at least 60 centimetres;
- (c) the distance between the center line of each of the absorption trench must be at least 1,8 metres;
- (d) the thickness of the gravel or crushed stone under the perforated piping mentioned in paragraph *h* should be at least 15 centimetres;
- (e) the perforated piping mentioned in paragraph *h* must be laid in a bed of gravel or crushed stone at least 30 centimetres thick;
- (f) the size of the gravel or crushed stone shall be between 1,5 and 6 centimetres;
- (g) the layer of gravel or crushed stone must be covered with either untreated construction paper, at least 5 centimetres of straw, or some other material which is permeable to water and air but will retain soil particles, and topped with at least sixty centimetres of earth backfill;
- (h) the perforated piping must be made of a rigid and non-corrosive material, it must be laid level and have a minimum diameter of 7,5 centimetres;
- (i) the bottom of the trench must be a minimum distance of 90 centimetres from bed rock, impermeable ground or underground water.

20. Trench length: The total length of the absorption trenches of a soil absorption field must be conform to the following standards, which relate to the number of bedrooms in the isolated dwelling:

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Linear metres of trenches</i>
1	45
2	65
3	100
4	130
5	165
6	200

21. Location: The soil absorption field must be constructed in a place where there is no motorized traffic and according to the distances shown in the following table:

<i>Reference point</i>	<i>Minimum distance (metres)</i>
from a drinking water well	30
from a lake, stream, swamp or pond	15
from a residence, the edge of an embankment or a ground drain	6
from the property line, a tree, shrub or drinking water pipe	3

22. Covering: The disposal site of a soil absorption field must be covered with a layer of permeable soil sloped to facilitate the drainage of run-off water and stabilized with grass-type vegetation.

23. Sections: A soil absorption field may constitute a single area or be built in several sections of equal area.

Division VII

THE SEEPAGE BED

24. Nature of the soil and disposal site: In cases where it is no possible to build a soil absorption field because it is impossible to meet all the standards of section 17, the septic tank must be connected to a seepage bed so long as the disposal site meets the conditions provided for in paragraphs *a* and *b* of section 17 as well as the following:

- (a) the slope of the disposal site must be less than 10%;
- (b) the total area available for the disposal site must comply with the following minimum standards, which relate to the number of bedrooms of the isolated dwelling:

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Minimum area required (square metres)</i>
1	27
2	40
3	60
4	80
5	100
6	120

25. Construction standards: A seepage bed must conform to the diagram in appendix "D", and comply with the construction standards provided for in paragraphs *a, d, e, f, g* and *h* of section 19, as well as with those following.

- (a) the perforated pipes must be a maximum of 1,2 metres apart;
- (b) the bottom of the seepage bed must be at least 90 centimetres above bedrock, impermeable ground or underground water.

26. The seepage bed must occupy the total minimum area indicated in the table or paragraph *b*, section 24.

27. Other standards: Sections 21, 22 and 23 apply, *mutatis mutandis* to any seepage bed.

Division VIII

THE SEEPAGE PIT

28. Nature of the soil disposal field: In cases where it is not possible to build a soil absorption field or seepage bed because the standards of sections 17 and 24 cannot be met, the septic tank must be connected to a seepage pit so long as the following conditions are met:

- (a) the soil of the disposal site must be permeable and composed of medium-size sand;
- (b) the bedrock, underground water or any impermeable layer must be at least 3 metres below the surface of the disposal site;
- (c) the slope of the disposal site must be less than 30%;
- (d) the isolated dwelling must contain no more than three bedrooms.

29. Number of seepage pits: Only one seepage pit need be built when the isolated dwelling served has 2 bedrooms or less; 2 pits are required if this dwelling has three bedrooms.

30. Construction standards: Seepage pits must comply with diagram in appendix "E" and with the following standards:

- (a) when more than one seepage pit is used, the pits must be installed in series or in parallel and at a minimum distance of 8 metres from each other;
- (b) the walls of the seepage pit must be built with unmortared concrete blocks in which are placed steel rods or a material with equivalent features as to the deterioration or resistance to loads to which the structure will be subject;
- (c) the seepage pit must be equipped with a manhole.

31. Other standards: Sections 16, 21 and 22 apply, *mutatis mutandis*, to a seepage pit.

Section IX

ABOVE-GROUND SAND-FILTER BED

32. Nature of the soil and disposal site: When it is not possible to build a soil absorption field or seepage bed because the standards of sections 17 or 24 cannot be met, the septic tank must be connected to an above-ground sand-filter bed so long as the disposal site meets the following conditions:

- (a) the natural soil of the disposal site must be permeable;
- (b) the bedrock, underground water or any layer of impermeable ground must be at least 60 centimetres and at most 120 centimetres below the surface of the disposal site;
- (c) the slope of the disposal site must be less than 6%.

33. Construction standards: An above-ground sand filter bed must conform to the diagram in appendix "F", and comply with the construction standards provided for in paragraphs *d, e, f, g* and *h* of section 19 as well as with those following:

- (a) the thickness of the sand layer must be at least 30 centimetres;
- (b) the sand used must be concrete sand;
- (c) the total height of the sand filter bed above natural ground must be at least 1,2 metres;
- (d) pipes must be spaced at most 1,2 metres apart;
- (e) the sand-filter bed must be no longer than 12 metres;
- (f) when the sand-filter bed is built on level ground the slope of earth backfill on each side of the sand filter must be at least 1:3;
- (g) when the sand-filter bed is built on sloped ground, the slope of earth backfill on the sides of the sand filter must be at least 1:3 except on the side of the slope where it must be 1:4 with a backfill at least 6 metres long;
- (h) before constructing the sand-filter bed, the ground used as footing must be tilled.

34. Area: The area available for the disposal site of the sand-filter bed must comply with the following minimum standards, which relate to the number of bedrooms in the isolated dwelling:

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Minimum area required (square metres)</i>
1	18
2	26
3	39
4	52
5	65
6	78

35. Location and backfill: Sections 21 and 22 apply *mutatis mutandis* to an above ground sand-filter bed.

Distances mentioned in article 21 are measured from the end of the earth backfill placed around the sand-filter bed.

Division X

STANDARD SAND-FILTER BED

36. Nature of the soil and disposal field: When a soil absorption field or a seepage bed cannot be built because the standard of section 17 or 24 cannot be met, the septic tank must be connected to a standard sand-filter bed so long the following conditions are met:

- (a) the soil of the disposal site must be impermeable;
- (b) the bedrock must lie at least 60 centimetres below the surface of the disposal site;
- (c) the slope of the disposal site must be less than 15%.

37. Construction standards: A standard sand-filter bed must be constructed according to the diagram in appendix "G", and comply with the construction standard provided in paragraph *f* of section 19, with the construction standards of paragraphs *b*, *d* and *e* of section 38, as well as with those following:

- (a) the sand layer must be at least 75 centimetres thick and it must be thoroughly settled by flooding before the installation of the upper pipes;
- (b) the upper pipes must be laid in a bed of gravel or crushed stone at least 30 centimetres thick;
- (c) the thickness of the gravel or crushed stone under the upper pipes must be at least 15 centimetres;
- (d) the upper layer of gravel or crushed stone must be covered with untreated construction paper or at least 5 centimetres of straw as well as 60 centimetres of earth backfill;
- (e) the upper pipe must be laid level;
- (f) the lower pipes must be laid in a bed of gravel or crushed stone at least 20 centimetres thick;
- (g) the gravel or crushed stone must be at least 5 centimetres thick under the lower pipes;
- (h) the grade of the lower pipes must be 0,5%;
- (i) the total depth of the sand-filter bed must be at least 1,85 metres;
- (j) in the case where the standard sand-filter bed is built completely or partially above ground, the slope of impermeable earth backfill on each side of the sand filter must be at least 1:2;
- (k) there must always be at least 60 centimetres of impermeable soil between the bedrock and the lower part of the standard sand-filter bed.

38. Effluent discharge: It is forbidden to discharge the effluent of a standard sand-filter bed;

- (a) into a lake, swamp, pond or ditch;
- (b) into a stream with a dilution rate in dry periods of less than 1:50;
- (c) in the case where the receiving waterway flows into a lake, less than 1 500 metres upstream from the lake.

39. The outlet pipe: The outlet pipe of a standard sand-filter bed through which the effluent is discharged into a waterway must always extend below the surface of the receiving water.

40. Area: The area available for the disposal site of a standard sand-filter bed must comply with the minimum standards outlined in the table of section 34, according to the number of bedrooms in the isolated dwelling.

41. Location: The location standards for a sand-filter bed are provided for in section 21, with the exception of the distance from a lake, stream, swamp or pond which in this case, should be at least 11 metres.

42. Covering: Covering or back filling the surface of a standard sand-filter bed must be done according to the provisions of section 22. The impermeable ground which surrounds the sand-filter bed must be stabilized with grass-type vegetation.

Section XI

DRY PIT PRIVY

43. Nature of soil and disposal field: Notwithstanding the other provisions of this Regulation, construction of a dry pit privy is permitted provided the following conditions are met:

- (a) the ground must be permeable;
- (b) the underground water, bedrock or any layer of impervious ground must be at least 1,2 metres below the surface;
- (c) the slope of the ground must be less than 30%.

44. Construction standards: Any dry pit privy must include a pit, construction sill, floor, seat, shelter and a mound. It must be constructed according to the diagram of appendix "H" and comply with the following construction standards:

- (a) the dry pit must be at least 1,2 metres deep, 1,2 metres long and 1,0 metre wide and the walls must be lined with spaced boards;
- (b) a construction sill, made from 10 cm by 10 cm lumber, must be installed at ground level around the whole perimeter of the pit;
- (c) the floor must be made from plywood or any other material which can make it watertight and prevent gases escaping from the pit into the shelter;
- (d) the seat must be built with an impermeable material and equipped with a cover;
- (e) the shelter must:
 - (i) sit on the construction sill;
 - (ii) be impervious to flies and mosquitoes;
 - (iii) be ventilated by screens installed in its upper walls;
 - (iv) be painted inside; and
 - (v) be equipped with an overhanging roof to deflect rainwater away from the skirt of the pit.
- (f) the construction sill and the bottom of the shelter must be banked with earth and a mound must be made to deflect rainwater away from the pit;
- (g) when the pit is partially dug in a backfill, the slope on each side of the backfill must be one in two;
- (h) a ventilation pipe with a minimum diameter of 10 centimetres and equipped with a screen at the outlet shall be installed on the seat or on the floor of the shelter and extend 60 centimetres above the roof.

45. Use: Dry pit privys must be used as follows:

- (a) no refuse other than fecal matter, urine and hygienic paper may be discharged in to it;
- (b) the pit may be used until fecal matter reaches 40 centimetres below ground level;
- (c) when fecal matter reaches the height mentioned in paragraph *b*, the pit must be filled with earth and the shelter installed in a new location.

46. Location: The dry pit privy must be installed according to the distances out lined in the following table:

<i>Reference point</i>	<i>Minimum distances (metres)</i>
from a drinking water well	30
from a lake, stream, swamp or pond	15
from a residence or property line	8
from a ground drain	6
from the edge of embankment or drinking water pipe	3

47. Isolated dwelling with pressurized water supply:

When a dry privy is used for an isolated dwelling supplied by a pressurized water pipe, the grey water must be purified by a section comprising a septic tank and seepage bed built according to the diagram in appendix "1", with the provisions of Divisions V and VII except for the minimum capacity of the septic tank which in this case must be 2, 3 cubic metres and for the area of the seepage bed which must comply with the following standards as they relate to the number of bedrooms of the isolated dwelling.

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Minimum area required (square metres)</i>
1	14
2	20
3	30
4	40
5	50
6	60

48. Isolated dwelling without pressurized water supply: In the case where a dry pit privy serves a isolated dwelling which is not supplied by a pressurized water pipe, grey water must be purified by a seepage pit built according to the diagram of Appendix "E" and which complies with the standards provided in paragraphs *c* and *d* of section 28, with paragraph *c* of section 30, with section 31 as well as with the following standards:

- (a) the disposal site must be permeable;
- (b) the bedrock, underground water and any impervious layer must be at least 1,2 metres below the surface of the natural ground;

(c) the seepage pit must be 1,2 metres in diameter and 60 centimetres deep;

(d) the walls of the seepage pit must be built:

- (i) with unmortared concrete blocks in which steel rods are inserted;
- (ii) with unmortared stones between 15 and 30 centimetres in diameter; or
- (iii) with open-work latticed wood boards.

Section XII**HAULED SEWAGE SYSTEM**

49. Installation conditions: A hauled sewage system may be constructed only in cases mentioned in the third paragraph of division II where it is impossible to build a sewage system in conformity with one of divisions VI to X.

50. The hauled sewage system: A hauled sewage system must include a holding tank for water from the toilet and a septic tank connected to a disposal field for grey water according to the provisions of divisions 51 to 53 and 55 to 59.

Toilets connected to a holding tank must be either chemical toilets with water recirculation, or low-flow toilets which flush less than 1,5 litres of water at a time.

51. The holding tank: The holding tank cast in place must comply with the diagram of Appendix "J", with the standards provided in paragraphs *a*, *b*, *c*, *d*, *e* and *f* of section 10 and with the standards provided in paragraphs *a*, *b* and *c* of section 12 and must be provided with a manhole equipped with a water tight lid and which extends to ground surface by means of an insulated chimney or stack.

The prefabricated holding tank must comply with the standards provided in section 11, with the exception of the outlet which must be plugged in order to make the tank completely watertight and with the exception of the side walls which must be constructed in one piece. The baffles and partition may be dispensed with.

52. Capacity of the holding tank: The minimum capacity of a holding tank must comply with the following standards which relate to the number of bedrooms of the isolated dwelling:

(a) in the case of an isolated dwelling used throughout the year:

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Total capacity (cubic metres)</i>
1	3,40
2	3,40
3	5,00
4	5,00
5	5,00
6	5,00

(b) in the case of an isolated dwelling used only seasonally:

<i>Number of bedrooms</i>	<i>Total capacity (cubic metres)</i>
1	2,27
2	2,27
3	3,40
4	3,40
5	4,54
6	5,00

53. Ventilation: Venting of the holding tank must be ensured in the manner prescribed in section 14.

54. Cleaning: The holding tank must be cleaned as needed to prevent an overflow.

55. Septic tank: The septic tank which received grey water according to the first paragraph of Article 50 must comply with the provisions of division V, with the exception of its total minimum capacity which must be 2,27 cubic metres.

56. The disposal field: The disposal field mentioned in the first paragraph of section 50 must be constructed according to the diagram in Appendix "K" and must comply with the standards provided in paragraphs *d*, *e*, *f*, *g*, and *k* of section 19, with the standards provided in paragraph *d* of section 33 as well as with the following standards:

(a) where the disposal field is built on level ground the slope of the earth backfill on each side of the sand filter must be at least one in three;

- (b) when the disposal field is built on sloped ground, the grade of the earth backfill on each side of the sand-filter bed must be one in three, with the exception of the side of the slope where it must be one in four with a backfill at least 6 metres long;
- (c) before constructing the disposal field, the ground must be tilled.

In all cases there must be at least 30 centimetres of natural ground or sand between the crushed stone of the disposal field and the bedrock, underground water or any other impermeable layer.

57. Location: The disposal field mentioned in the first paragraph of section 50 must be located less than three metres from the following reference points: a property line, a residence, the edge of embarkment, a supply water pipe, a ground drain, a tree or a shrub.

58. Other standards: sections 22 and 23 and the table of section 47 apply, *mutatis mutandis*, to the disposal field mentioned in the first paragraph of section 50.

59. Obligation: The owner of a hauled sewage system installation must ensure that the disposal field does not create a nuisance or become a source of contamination of well water or springs used for drinking.

Section XIII

DRY PIT PRIVY AND DISPOSAL PIT

60. Nature of the soil and disposal field: A dry pit privy and a disposal pit may be built only in cases mentioned in the third paragraph of section 2 where it is impossible to build a disposal system or a dry pit privy conforming to one of the section from VI to XI and so long as the following requirements are met:

- (a) the isolated dwelling served is not supplied by a pressurized water pipe;
- (b) it is not possible to arrange for hauling sewage from the holding tank;
- (c) the bedrock, underground water or any layer of impermeable ground is between 60 and 120 centimetres below the natural surface.

61. The dry pit privy: The dry pit privy referred to the section 60 must be constructed, used and located according to paragraphs *a* and *c* of section 43, with paragraphs *a*, *b*, *c*, *d*, *e* and *g* of section 44, with sections 45 and 46, with the diagram of appendix "H" and with the following standards:

- (a) the height of the backfill above the natural surface must be 90 centimetres;
- (b) the slope of the mound must be one in two.

62. The disposal pit: In the case where a dry pit privy referred to in section 60 is installed and used according to the standards prescribed in sections 60 and 61, grey water must be piped to a disposal pit constructed according to the diagram in Appendix "E" and must comply with the standards of paragraphs *c* and *d* of section 28, with paragraph *c* of section 30, with sections 16 and 22, with paragraph *d* of section 48 and of section 57 and in conformity with the following standards:

- (a) the diameter of the disposal pit must be at least 1,2 metres;
- (b) the disposal pit must be at least 60 centimetres deep.

Section XIV

FINAL PROVISIONS

63. Enforcement: Without restricting the powers of the Minister and of the Director, it is the duty of all municipalities to enforce and have enforced this Regulation, except if a municipal by-law respecting the disposal and treatment of waste from isolated dwellings is made according to the fourth paragraph of section 24 of the Act.

64. Fines: Any individual who commits an infraction against one of the provisions of this Regulation except section 2 becomes liable to a minimum fine of fifty dollars and a maximum fine of five hundred dollars for a first offence and to a maximum fine of one thousand dollars for any subsequent offence.

Any corporation which commits an infraction against one of the provisions of this Regulation except section 2 becomes liable to a minimum penalty of one hundred dollars and a maximum penalty of one thousand dollars for a first offence and to a minimum penalty of two hundred dollars and a maximum of two thousand dollars for any subsequent offence.

65. Exceptions: Section 32 of the Act does not apply to subsurface disposal systems and other waste water management systems for isolated dwellings governed by Divisions III to XIII of this Regulation.

66. Agricultural land: This Regulation applies particularly to buildings comprised in an area set aside for control purposes and in an agricultural zone established under the Act to protect agricultural land (1978, chapter 10).

67. Exempted territory: This Regulation does not apply to the territory north of the 55th parallel.

68. Amendment: Section 1 of Chapter IV of the provincial Health Regulation entitled: "Regulation relative to well water, ice and foods" made under the Public Health Act (Revised statutes, chapter 161) by Order in Council No. 479 of February 12, 1944 and published in the *Québec Official Gazette* on June 3, 1944 in page 1230, amended by Order in Council No. 596 of June 14 1958 published in *Québec Official Gazette* on June 21, 1958 in page 2214 and attached to the Act by section 127 of the Act, is again amended by replacing subsection 3 as follows:

"(3) Water from any well sunk less 15 metres from a septic tank or less than 30 metres from a cemetery, slaughterhouse, cowshed, stable, pigsty, or from the disposal subsurface sewage disposal system of from a dry pit privy".

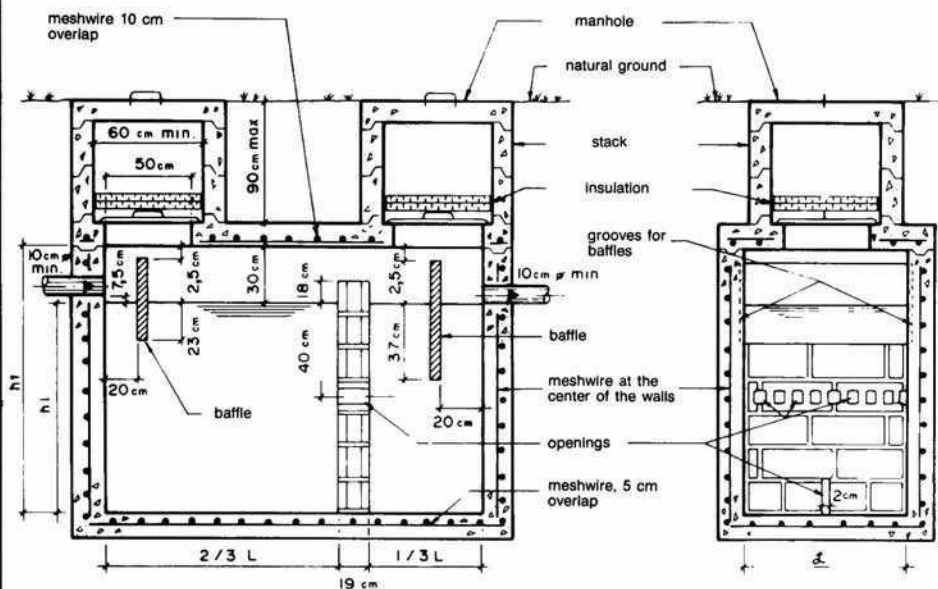
69. Replacement: This Regulation replaces Chapter XIV of the Provincial Health Regulations entitled: "Regulation relative to Privies, Cesspools and Sewer" adopted under the Public Health Act (Revised statutes, 1964, chapter 161) by Order in Council number 479 of February 12, 1944 published in the *Québec Official Gazette* on June 3, 1944, page 1230, amended by Order in Council number 881 of September 2, 1954, published in the *Québec Official Gazette* of September 18, 1954 page 2810 and related to the Act by section 127 of the Act.

70. Revocation: Chapter XX of the Provincial Health Regulations entitled: "Penalties for violations" adopted under the Public Health Act (Revised Statutes, 1964, chapter 161) by Order in Council number 27 of January 12, 1949 published in *Québec Official Gazette* on January 29, 1949 page 281, is revoked.

71. Coming into force: This Regulations comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

APPENDIX "A"

reinforced-concrete septic tank



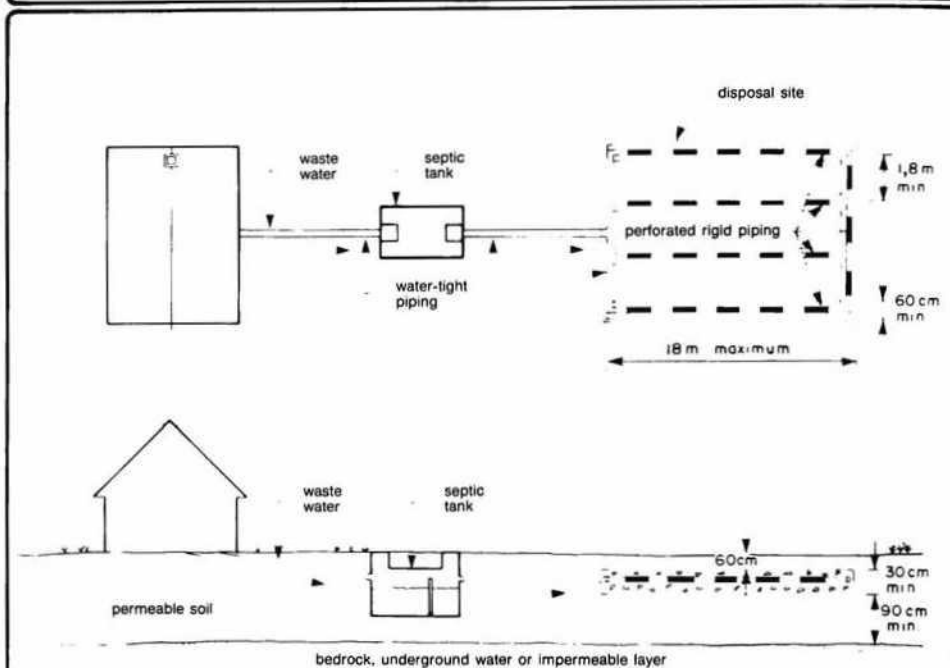
Lengthwise section

Cross-section

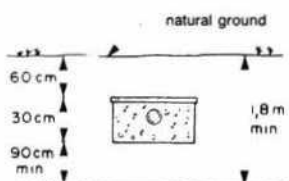
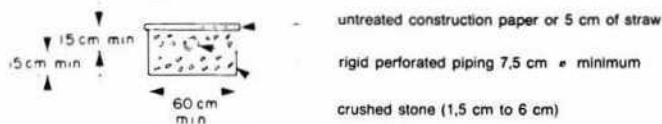
MINIMUM TOTAL CAPACITY (m ³)	INSIDE DIMENSIONS OF THE SEPTIC TANK			
	height of the liquid (hl) (m)	total height (th) (m)	width (L) (m)	length (L) (m)
2,3	1,20	1,50	0,85	1,80
2,8	1,20	1,50	0,95	2,00
3,4	1,20	1,50	1,05	2,15
3,9	1,20	1,50	1,15	2,30
4,3	1,20	1,50	1,20	2,40
4,8	1,20	1,50	1,25	2,60

APPENDIX "B"

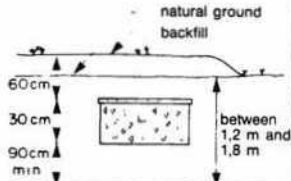
soil absorption field for lightly sloping ground



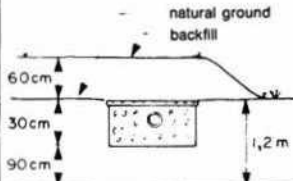
typical trench



① depth of bedrock, underground water or impermeable layer 1.8 m min. below natural ground



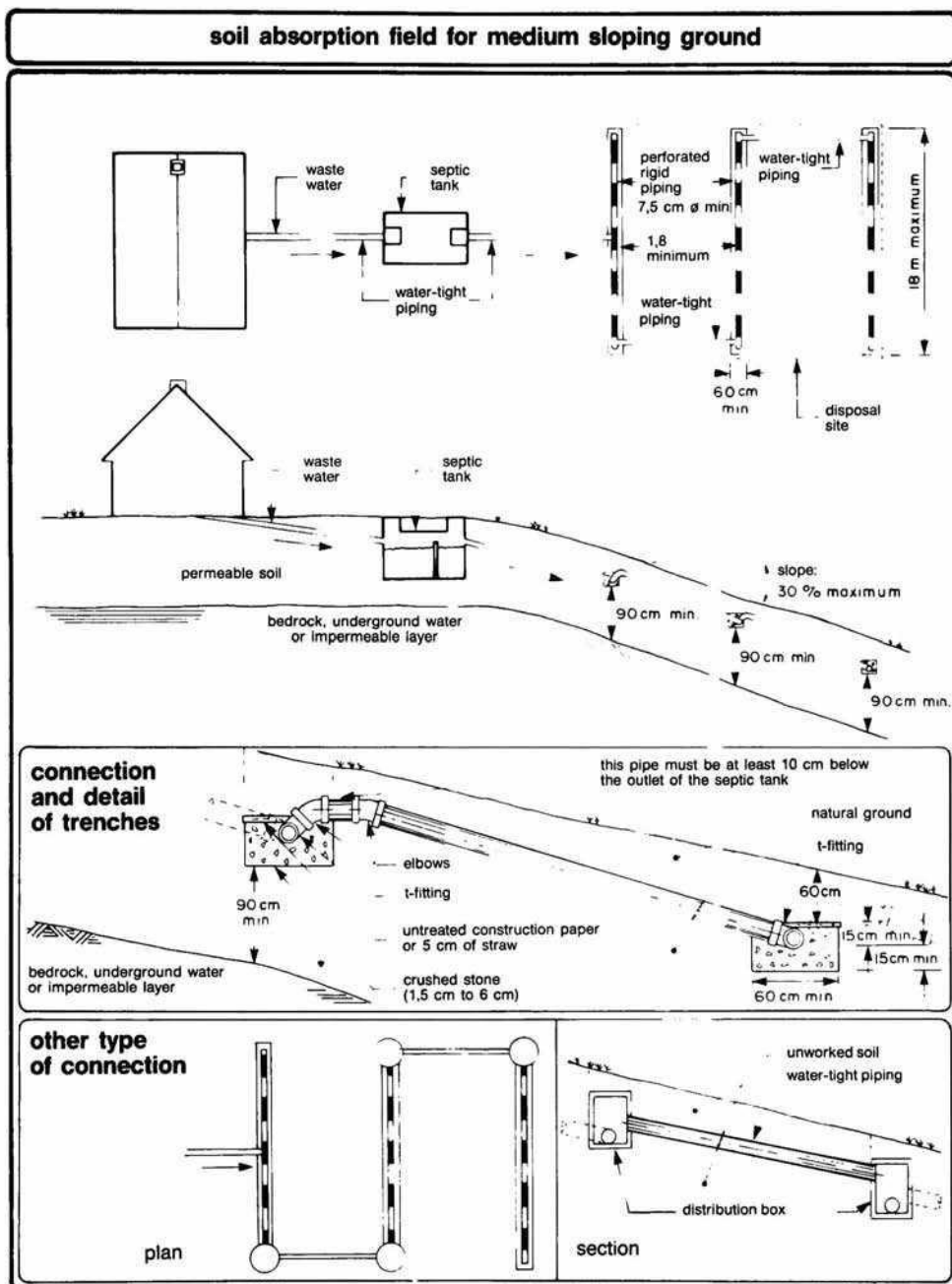
② depth of bedrock, underground water or impermeable layer between 1.2 and 1.8 m below natural ground



③ depth of bedrock, underground water or impermeable layer 1.2 m below natural ground

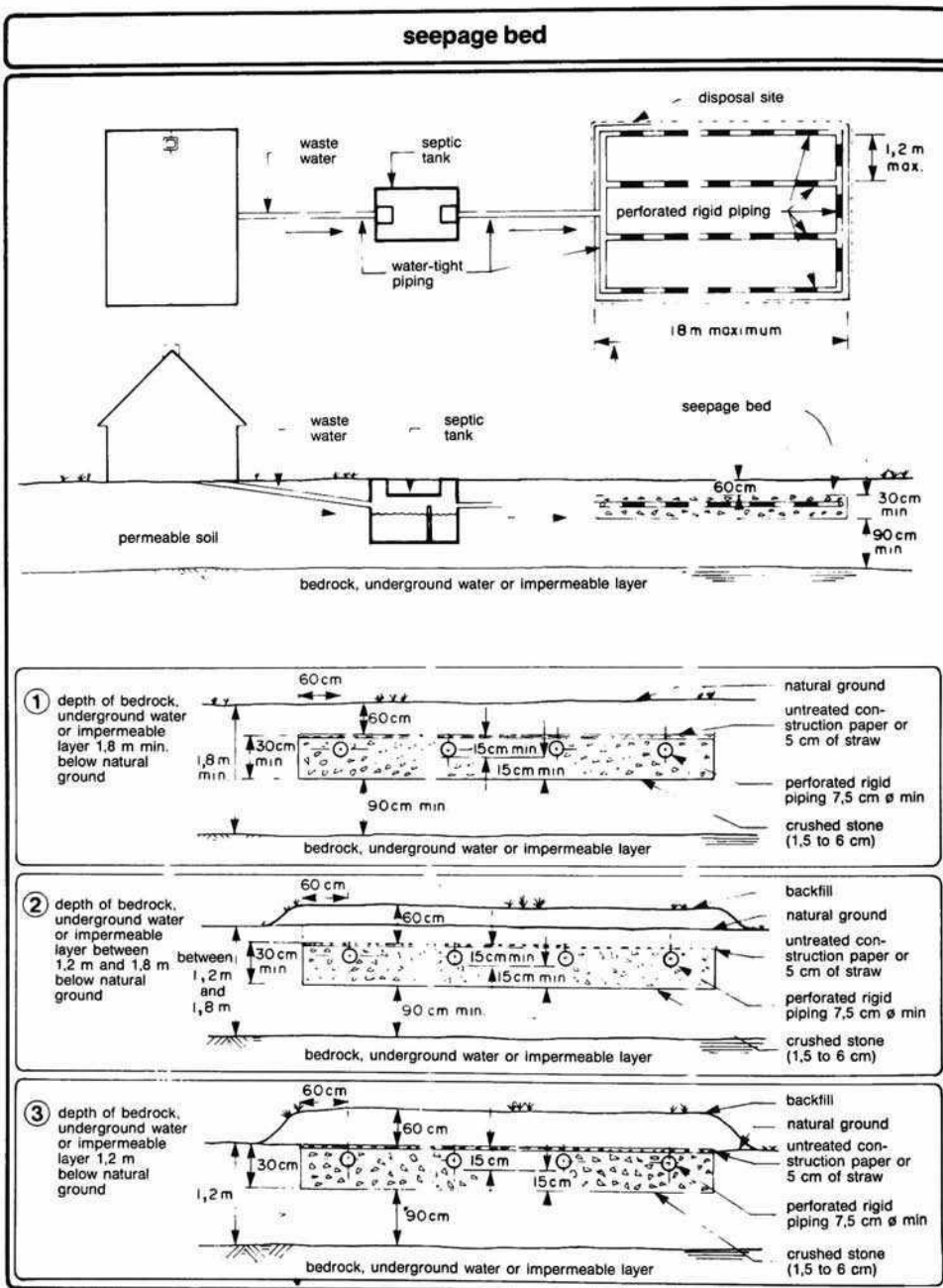
APPENDIX "C"

soil absorption field for medium sloping ground



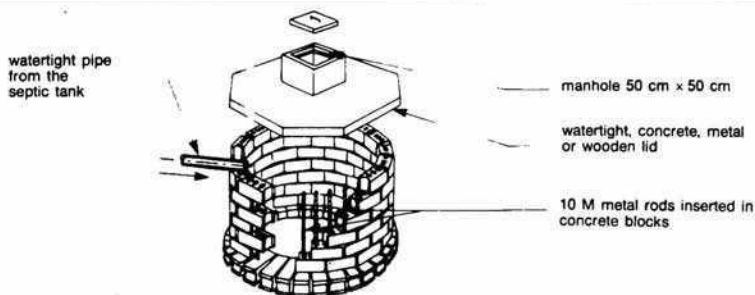
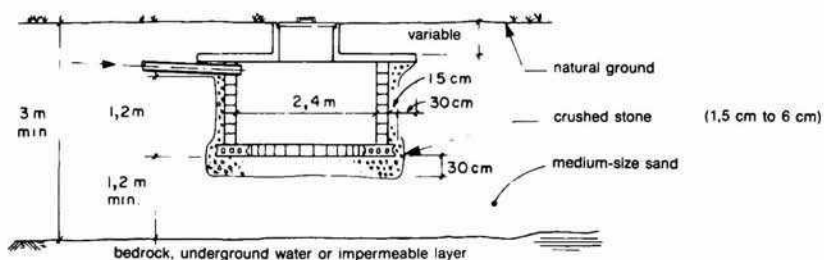
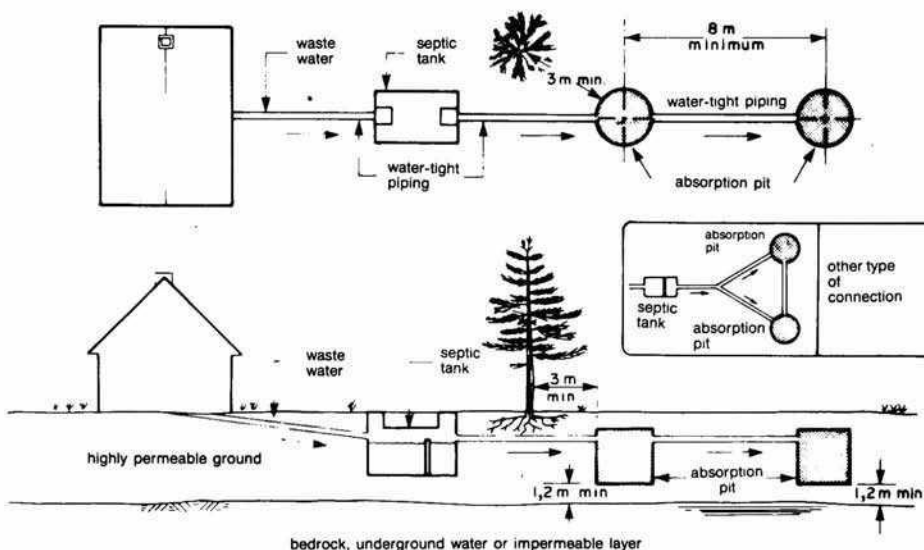
APPENDIX "D"

seepage bed



APPENDIX "E"

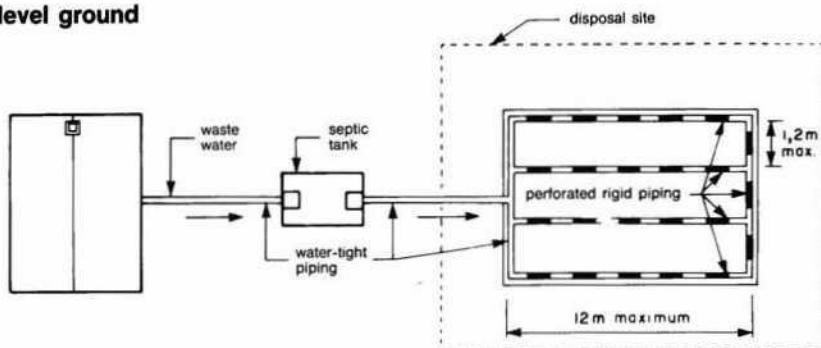
seepage pit



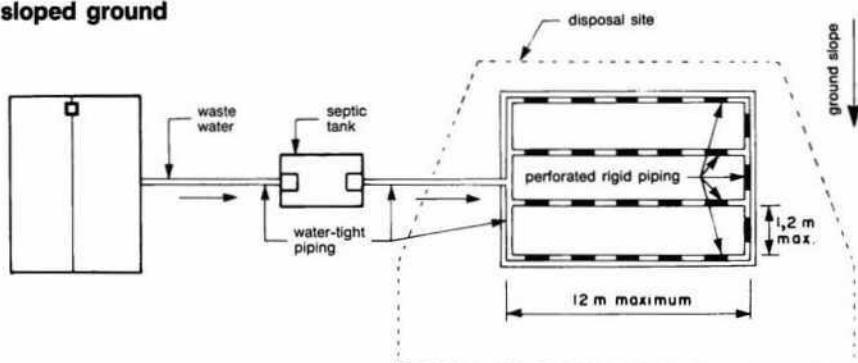
APPENDIX "F"

septic tank with above ground sand-filter bed

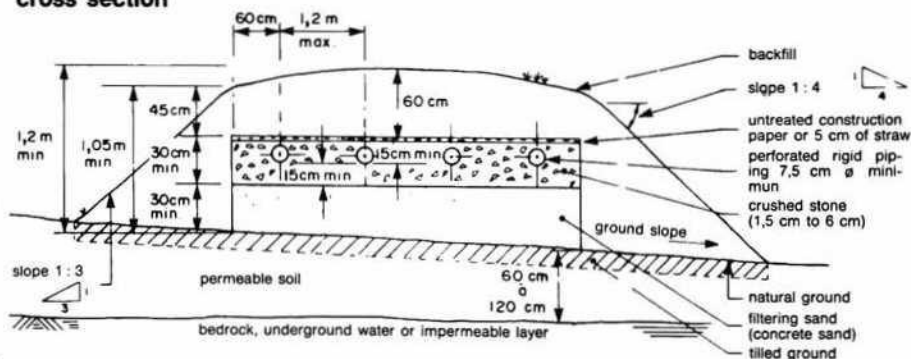
on level ground



on sloped ground

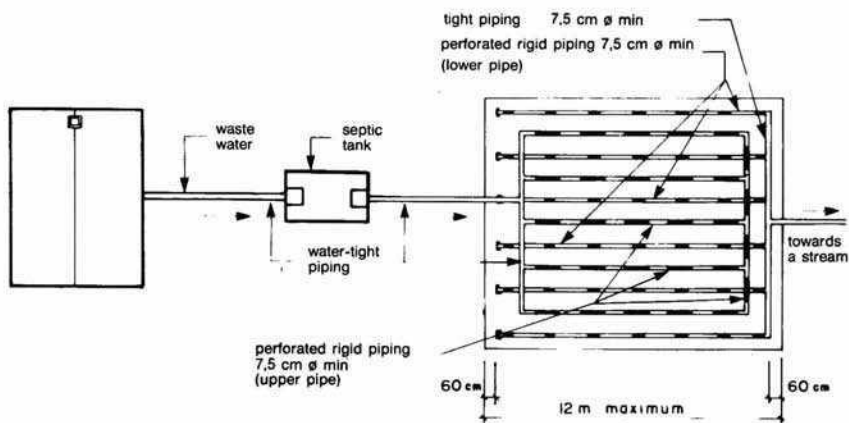


cross section

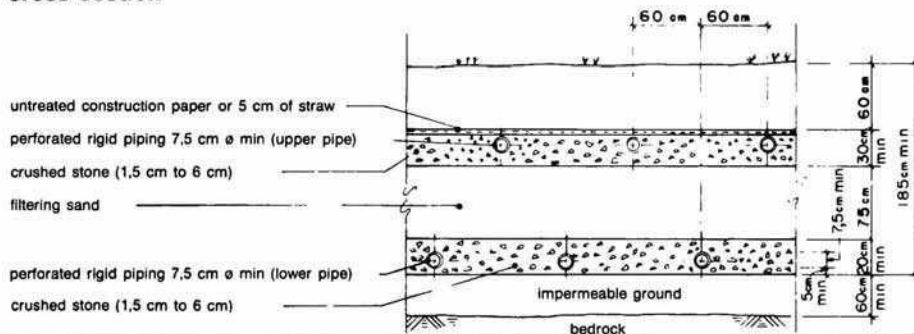


APPENDIX "G"

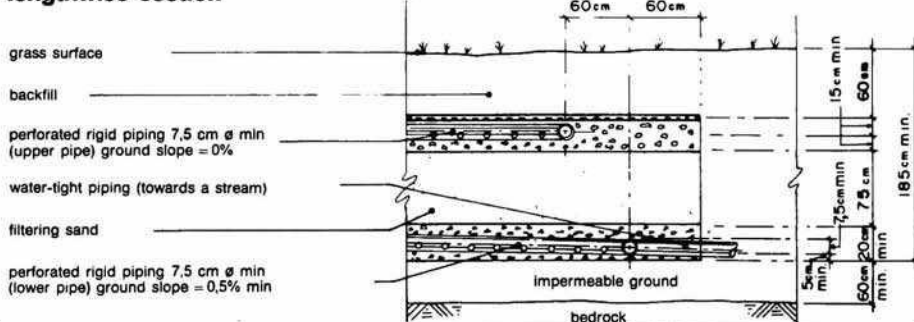
standard sand-filter bed



cross-section

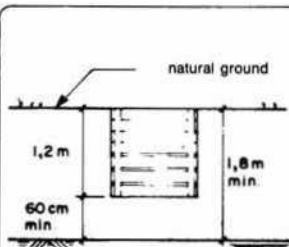
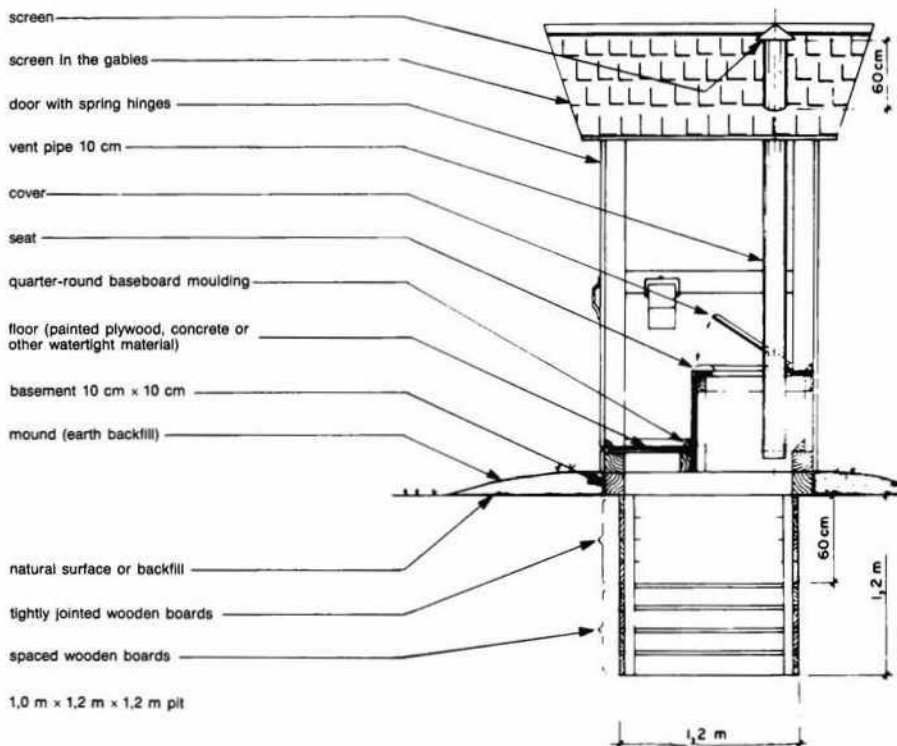


lengthwise section

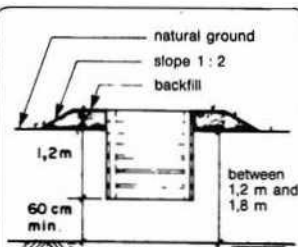


APPENDIX "H"

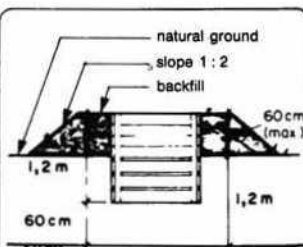
dry pit privy



① depth of bedrock, underground water or impermeable layer 1,8 m min below natural ground



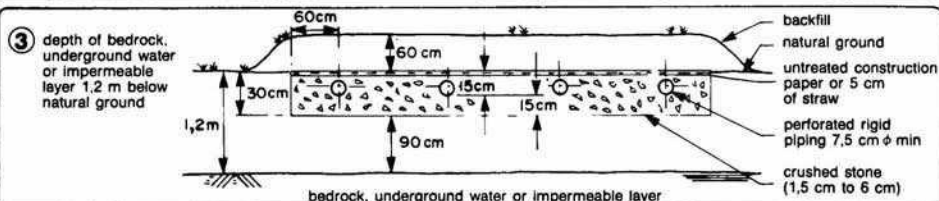
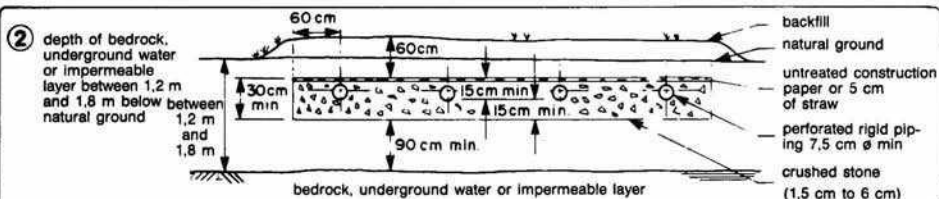
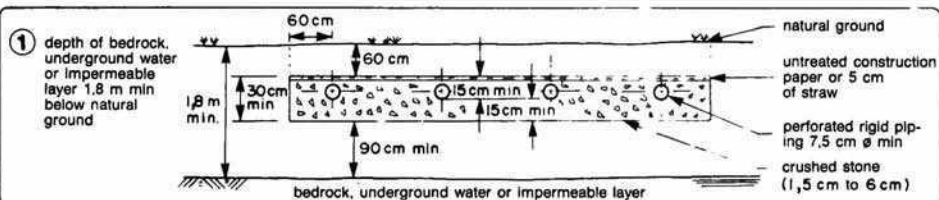
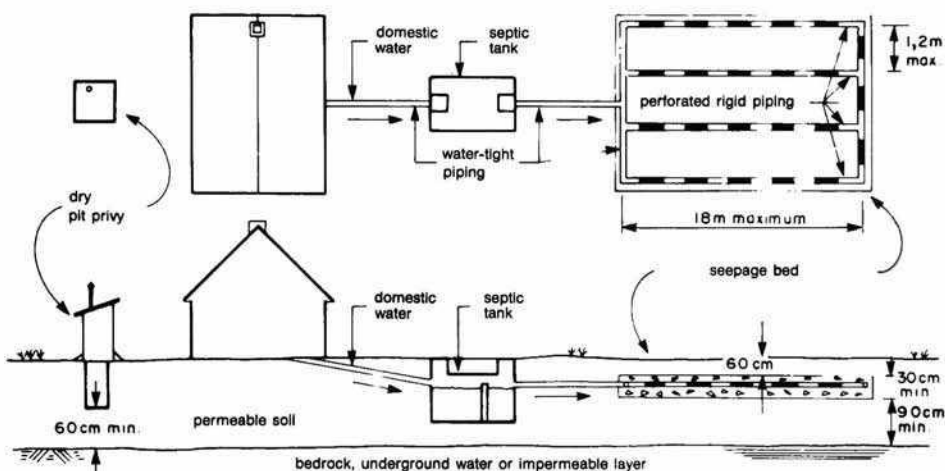
② depth of bedrock, underground water or impermeable layer between 1,2 m and 1,8 m below natural ground



③ depth of bedrock, underground water or impermeable layer 1,2 m below natural ground

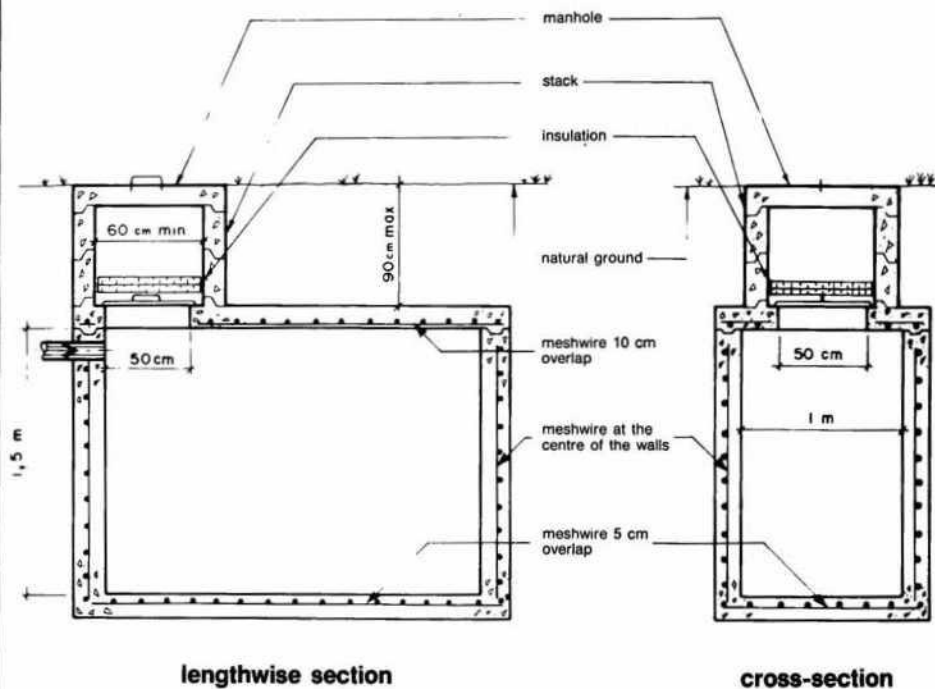
APPENDIX "I"

dry pit privy and septic tank with seepage bed for grey water



APPENDIX "J"

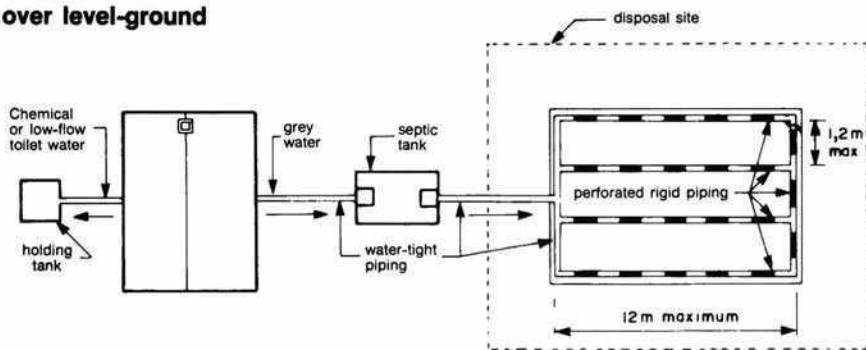
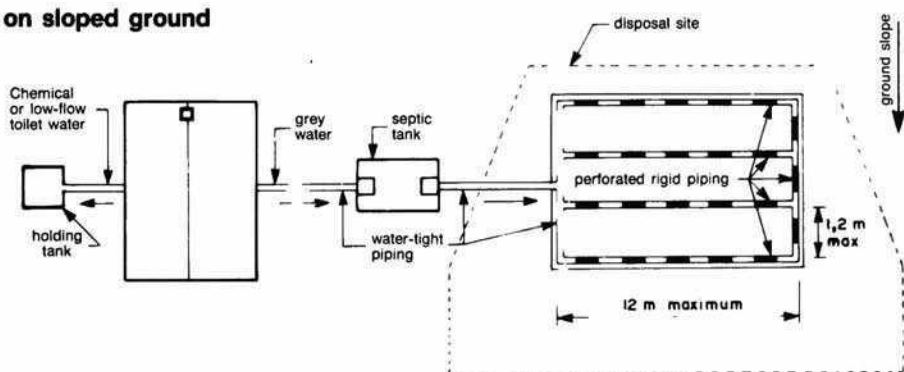
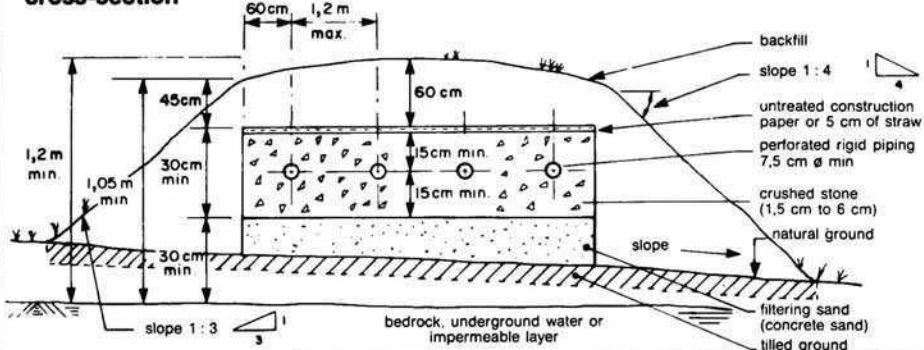
holding tank



Remarks:

- (1) Concrete 20 MPa after 28 days;
- (2) Metallic meshwire must be made of steel wire or steel rods at least 10 M at 25 cm c/c hor/vert grade 300 MPa for a maximum backfill thickness of 90 cm;
- (3) The outside surface of the tank is covered with a bituminous coating;
- (4) The floor and the ceiling must be 15 cm thick, the walls 20 cm.

APPENDIX "K"

hauling sewage system and septic tank with disposal field for grey water**over level-ground****on sloped ground****cross-section**

DRAFT REGULATION**WORKMEN'S COMPENSATION ACT**
(L.R.Q., c. A-3)**Reimbursement of damaged clothing, prosthesis or orthosis**

The minister responsible for application of the Workmen's Compensation Act (L.R.Q., chapter A-3) hereby gives notice, pursuant to section 120, unconsolidated, of the Workmen's Compensation Act (L.R.Q., chapter A-3), that la Commission des accidents du travail has adopted, in virtue of subsection *i* of section 119, unconsolidated, the "Regulation concerning the reimbursement of destroyed or damaged clothing, prosthesis or orthosis".

This regulation will be submitted for approbation of the lieutenant-gouverneur en conseil at least 30 days after the present publication.

PIERRE MAROIS,
*Ministre responsable de l'application de la Loi
sur les accidents du travail.*

**Regulation respecting
the reimbursement of clothing,
prosthesis or orthosis
damaged or destroyed**

Workmen's Compensation Act
(R.S.Q., c. A-3, unconsolidated
section 39a (1978, c. 59, s. 24)
and unconsolidated section 119
(1978, c. 57, s. 69) subpar. i)

Chapter 1**DEFINITIONS**

1. In the present regulation, unless the context indicates otherwise, the following words or expressions mean:

- (a) "accident victim": the victim of an accident, an occupational disease or an aggravation within the meaning of the Workmen's Compensation Act (L.R.Q., chapter A-3);
- (b) "purchase value": the value equivalent to the price paid at the time of the purchase of new clothing, without taking into account its wear;
- (c) "replacement value": the value equivalent to the actual cost of purchasing new clothing of the same quality as the one damaged or destroyed, a prosthesis or orthosis without taking into account its wear;
- (d) "clothing": any manufactured object serving to cover the human body, to hide it or protect it including shoes, gloves and hats, but excluding clothing the costs of which have been assumed by the employer.

However, this word does apply to jewellery, ornaments, purses, handbags, wallets or any other object of this kind.

Chapter 2

DAMAGED OR DESTROYED CLOTHING

2. An accident victim is entitled to a reimbursement when his clothing is damaged or destroyed:

- (a) in an accident;
- (b) by the wearing of a prosthesis or an orthosis.

For the purpose of the present regulation, an accident also includes the act of a person who, after an accident, damages the accident victim's clothing by giving assistance or care to him.

3. In case of an accident, only clothing worn by the victim can be reimbursed.

4. The reimbursement must serve, in priority, to repair or clean damaged clothing.

However, on the basis of a sworn statement to the effect that it is impossible to put back into use clothing by way of repair or adequate cleaning, or that the cost of such a repair or cleaning is higher than the clothing's purchase or replacement value, whichever the case may be, the Commission reimburses the cost of the purchase or replacement value, whichever the case may be, of the said clothing.

5. A maximum of 300,00 \$ per accident can be allocated by the Commission, for the costs of repairing, cleaning or replacing clothing damaged or destroyed following an accident.

In case of clothing damaged or destroyed by the wearing of a prosthesis or an orthosis, a maximum of 300,00 \$ per year can be allocated by the Commission.

6. The reimbursement made by the Commission for damaged or destroyed clothing due to an accident is based on the purchase value.

With regard to clothing damaged or destroyed due to the wearing of a prosthesis or an orthosis, the reimbursement made by the Commission is based on the replacement value.

7. When a victim wishes to be reimbursed of the costs incurred by the repair, cleaning or replacement of clothing, he must submit to the Commission proof of the amount of the costs he has incurred or, in the absence of such a proof, an affidavit certifying the amount really spent for the clothing in question.

Chapter 3

DAMAGED OR DESTROYED PROSTHESIS OR ORTHESIS

8. The accident victim has a right to the reimbursement or replacement of his prosthesis or orthosis when it is damaged or destroyed following an accident arising out of or in the course of his work.

9. The present chapter applies only to the prosthesis or orthosis worn by the victim at the time of the accident which caused its breaking or damage.

10. The reimbursement or replacement made by the Commission for a broken or damaged prosthesis or orthosis, arising out of or in the course of work, is based on the replacement value of an identical prosthesis or orthosis.

Chapter 4

APPLICATION AND COMING INTO FORCE

11. The present regulation applies only to accidents happening after the coming into force of the present regulation.

12. The present regulation shall come into force on the day of the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice indicating that they have received the approval of the lieutenant-gouverneur en conseil or, in case of amendment, of their final text, or on any later date fixed in the notice or in the final text.

DRAFT REGULATION

WORKMEN'S COMPENSATION ACT
(L.R.Q., c. A-3)

Skilled tradesmen

The minister responsible for application of the Workmen's Compensation Act (L.R.Q., chapter A-3) hereby gives notice pursuant to section 120, unrevised of the Workmen's Compensation Act (L.R.Q., chapter A-3), that la Commission des accidents du travail has adopted, in virtue of subsection *f* of section 119 unconsolidated, the "Regulation concerning skilled tradesmen".

This regulation will be submitted for approbation of the lieutenant-gouverneur en conseil at least 30 days after the present publication.

PIERRE MAROIS,
*Minister responsible for the application
of the Workmen's Compensation Act.*

Regulation concerning skilled
tradesmen

Workmen's Compensation Act
(L.R.Q., c. A-3, s. 119
unconsolidated (1978, c. 57, s. 69) subs. *f*,
added by 1979, c. 63, s. 269)

1. A skilled tradesman is considered a worker for the purposes of subsection *i* of subsection *g* of paragraph 1 of section 2 of the workmen's Compensation Act when the work in or about an industry is related to the industry operated by an employer.

2. The work of the skilled tradesman must be performed in the normal course of his business.

3. The skilled tradesman is considered performing, for a person operating on industry, a work relating to that industry:

- (a) is of a same nature as the one operated by the skilled tradesman; or
- (b) may contain or include the one operated by the skilled tradesman.

4. A skilled tradesman who conforms to the conditions set forth in sections 1 to 3 keeps his status of skilled tradesman when he hires the services of a person in order to take his place in case of vacations, sickness or accident.

5. In the situation contemplated by section 4, the skilled tradesman must inform the person operating the industry of the reasons of his absence, and its duration.

6. In case of an accident, the person thus replacing the skilled tradesman is indemnified on the same basis as the former.

7. The present regulation shall come into force on the day of the publication, in the *Gazette officielle du Québec*, of a notice indicating that they have received the approval of the lieutenant-gouverneur en conseil or, in case of amendment to its final text, or on any later date fixed in the notice or in the final text.

Note: Although the text of the *Revised Statutes of Québec* does not at present include texts of amendments made to Acts after 31 December 1977, references to Acts are made in the Draft Regulation above as if the texts of those amendments were in fact included.

However, the term "unconsolidated", where used, indicates that references are made in accordance with the numbering used in amending Acts subsequent to 31 December 1977 identified in parentheses.

664-o

Replacement regulation(s)

O.C. 980-80, 2 April 1980

AN ACT TO FACILITATE CONVERSION TO THE INTERNATIONAL SYSTEM OF UNITS (SI) AND TO OTHER CUSTOMARY UNITS (1977, c. 60)

AN ACT RESPECTING A JUDGMENT RENDERED IN THE SUPREME COURT OF CANADA ON 13 DECEMBER 1979 ON THE LANGUAGE OF THE LEGISLATURE AND THE COURTS IN QUÉBEC (1979, c. 61, s. 3)

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting conversion to the international system of units (SI) and to other customary units.

WHEREAS the "Règlement modifiant le Règlement concernant la conversion au système international d'unités (SI) et à d'autres unités couramment utilisées" was made by Order in Council 2560-79 on 12 September 1979, was published in French in the *Gazette officielle du Québec* on 3 October 1979 and came into force on this date;

WHEREAS pursuant to section 3 of the Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec (1979, chapter 61), the Government may make a regulation to replace a regulation for which the English text was not published and gives it force as of the date provided for by the regulation which it replaces;

WHEREAS it is advisable to make such a replacement regulation reproducing without any amendment the Regulation made by Order in Council 2560-79 on 12 September 1979;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme:

THAT the Regulation attached hereto, entitled "Regulation amending the Regulation respecting conversion to the international system of units (SI) and to other customary units", be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Regulation amending the Regulation respecting conversion to the international system of units (SI) and to other customary units

An Act to facilitate conversion to the international system of units (SI) and to other customary units (1977, c. 60, s. 104)

An Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec (1979, c. 61, s. 3)

1. Division II of the Regulation respecting conversion to the international system of units (SI) and to other customary units made by Order in Council 594-78 dated 1 March 1978, amended by Orders in Council 2532-78 dated 8 August 1978, 435-79 dated 14 February 1979 and 812-79 dated 21 March 1979 is amended in the following manner:

(a) by replacing section 2 by the following:

"2. Paragraph *b* of section 11 of the said Regulation is replaced by the following:

- "(b) the area retained must be formed of one or several quadrilateral parcels of land, or have a perimeter approved by the Minister. Each of these said parcels must measure at least 2,5 square kilometres. The holder must mark these parcels on the land by installing at each corner or at places designated by the Minister, boundary-marks represented by poles or piles of stone supporting a wooden or metal rod of at least 1,25 metres in height with appropriate inscription."
- (6) Certain tables in the US DOT Specifications specify plate thickness in USSMS gauges and others in millimetres. To ensure standard interpretation for MC 300, 303, 304, 305, 306 and 307, the cross-references in the following table shall apply.

Table of standards

MC 300, 303, 304, 305, 306 and 307

<i>USSMS Gauge</i>	<i>Corresponding Millimetres</i>
19	1,1176
18	1,2700
17	1,4224
16	1,5748
15	1,7780
14	1,9812
13	2,3876
12	2,7686
11	3,1750
10	3,5814
9	3,9624
8	4,3688"

- (b) by replacing sections 154 and 155 by the following:

"154. Paragraphs *a* and 2 of section 101 of the said Regulation are replaced by the following:

- "(a) no class I and class II products shall be transported in containers having a capacity of less than 230 litres, but more than 45 litres, unless the container:

- (i) for class I products is conforming to section 4110 of standard 30-1969 of ACA;
- (ii) for class II products, has at least 1,25 millimetres in thickness and conforms to the requirements listed in subparagraph *i*;"

- "(2) no petroleum product shall be transported in a container that has a capacity of 45 litres or less, unless the container conforms to section 41 of standard 30-1969 of ACA."

"155. Subsections 4 and 6 of section 102 of the said Regulation are replaced by the following:

- "(4) Every tank truck, trailer or semi-trailer, constructed on or after January 1st 1973, for class I products, shall be constructed in accordance with the last Edition of US DOT specifications MC 306 or 307 outlined in "National Tank Truck Carriers, Inc." number 10, July 1972, except that the marketing plate shall reflect the capacity in litres.

- (c) by replacing section 164 by the following:

"164. Annex K-1 of the said Regulation is replaced by the following:

ANNEX K-1

DISTANCE BETWEEN THE ABOVE
GROUND TANKS

Case No.	Column 1 Tanks	Column 2 Minimum free air space
1	Tanks of same capacities, none of more than 230 000 litres.	1 metre
2	Tanks not having the same capacities, of which only one has more than 230 000 litres.	Half the diameter of the smallest tank but never less than 1 metre.
3	Tanks of same capacities, all having more than 230 000 litres.	Half the diameter of one of the tanks.
4	Tanks not having same capacities, all having more than 230 000 litres.	Half the diameter of the smallest tank.
5	Tanks of any capacity used to store gasoline or associated product, and tank of any capacity used to store raw petroleum.	(a) The distance provided for cases 1, 2, 3 or 4;
		or
	(b) The diameter of the smallest tanks (when tanks have not same capacities) whichever of the two measures is larger."	

2. Division III of the said Regulation is amended by adding the following sections after section 8:

"9. Paragraphs 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 of the purview of Order in Council 821 dated 11 May 1962 concerning the use of torches, lamps, lights and reflectors approved by the ministère des Transports are replaced by the following:

"A lighted flare shall be immediately placed on the pavement, on the traffic side, towards the center of the road where the parking occurred, at about 3 metres in front or in rear of the parked vehicle.

Another lighted torch shall be placed on the pavement, on the traffic side, towards the center of the road where the parking occurred, at about 30 metres in front of it, and a third one placed in the same identical position, at about 30 metres in rear of the said vehicle.

A lighted flare should be immediately placed on the pavement, on the traffic side, at about 3 metres in front or in rear of the parked vehicle. This flare must be replaced whenever need be in order that the danger signal shall always be visible.

A lighted lamp or lantern should be immediately placed on the pavement in the center of the road occupied by the parked vehicle at about 3 metres in front or rear of the parked vehicle.

Another lighted lamp or lantern should be placed on the pavement in the center of the road occupied by the parked vehicle at about 30 metres in front and a third one placed in the same identical position at about 30 metres in rear of the said vehicle.

A reflector should be immediately placed on the pavement at about 3 metres in front or in rear of the parked vehicle. Another reflector should be placed on the pavement in the center of the road occupied by the parked vehicle, at about 30 metres in front and a third one placed in the same identical position at about 30 metres in the rear of the said vehicle."

One of these warning devices shall be immediately placed on the pavement, on the traffic side, at about 3 metres in front or in rear of the parked vehicle.

One of these warning devices shall be placed on the pavement in the center of the road occupied by the parked vehicle, at about 30 metres and a third, at about 60 metres in the direction of traffic coming over the road."

"10. The title of the Regulation concerning the stacking of loads of pulpwood, made up of logs of 4 feet in length, for purposes of transportation on highways made by Order in Council 1297-69 dated 30 April 1969 is replaced by the following:

"Regulation concerning the stacking of loads of pulpwood, made up of logs of 1,22 metres in length, for purposes of transportation on highways."

11. Section 1 of the said Regulation is replaced by the following:

"The dimensions of vehicles, load included, shall not exceed the following: Width 2,60 metres. Height from the ground 3,80 metres. (4,15 metres on highways designated in appendix 11 of Order in Council 1045 dated 27 May 1964)."

12. Section 3 of the said Regulation is replaced by the following:

"A wooden or metal bar shall be fixed to each side of the platform of all motor vehicles transporting pulpwood, in such a way as to raise by 40 to 50 millimetres the outer extremity of each of the two cords stacked, and to make the load lean towards the center of the platform."

13. Section 8 of the said Regulation is replaced by the following:

"When the load is composed of logs of barked pulpwood, the use of a net made of a resistant material with meshes of not more than 100 millimetres on the side, is required over and above the other precautions already mentioned. Said net shall be large enough to cover the entire load and to extend beyond each side and the rear of the load by 0,90 metre to 1,20 metres. It shall be fixed solidly to the platform by means of hooks placed every 0,90 metre to 1,20 metres around the platform. Said hooks shall be kept tightened. However, if the load of barked pulpwood is divided, by means of appropriate vertical supports, in stacks of not more than 2,45 metres in length, the net alone may be considered sufficient securing measure."

14. The second paragraph of section 9 of the said Regulation is replaced by the following:

"The same check shall be made at least every 40 kilometres during the trip. An appropriate place, off the travelled part of the road shall be chosen to make such check."

15. The second "WHEREAS" in Order in Council 3571-68 dated 7 November 1968 concerning a special warning emblem for slow-moving vehicles is replaced by the following:

"WHEREAS the presence of slow-moving vehicles such as farm tractors, agricultural machinery, mobile cranes, levellers and other machines used in the construction and maintenance of roads, animal-drawn vehicles and other vehicles the cruising speed of which is 40 kilometres per hour or less, present a serious danger for highway users."

16. The first paragraph of the purview of the said Order in Council is replaced by the following:

"THAT all vehicles, except a bicycle, and all combinations of vehicles the normal highway speed of which is 40 kilometres per hour or less, be equipped with a warning emblem attached to a durable, rigid and weather-proof backing;"

17. The third and fourth paragraphs of the purview of the said Order in Council are replaced by the following:

"THAT the said marker be affixed to the rear of the vehicle or combination of vehicles, approximately at the center, and that its base be at a height of between one metre and one metre fifty from the ground;

THAT in normal weather conditions, this marker be completely visible at any distance between 180 and 30 metres during the day and also at night when it is directly in front of the headlights of a motor vehicle;"

18. Subparagraph x of section 1 of the Regulation respecting traffic, emergency repairs and towing on certain main arteries of the Montreal Region made by Order in Council 255-74 dated 24 January 1974, amended by Orders in Council 4338-75 dated 24 September 1975 and 1973-76 dated 2 June 1976 is replaced by the following:

"(x) the southern approaches of pont Mercier up to their junction with route 132,".

19. Sections 4, 5 and 6 of the said Regulation are replaced by the following:

"4. No person shall travel on the road network at a speed:

- (a) exceeding that posted on the road signs, or
- (b) less than 50 kilometres per hour.

5. Subject to section 4, no person shall travel through the Louis-Hippolyte-Lafontaine tunnel at a speed exceeding 90 kilometres per hour.

6. Subject to section 4, no person shall travel through the tunnelled sections of the east-west autoroute at a speed exceeding 70 kilometres per hour."

20. Paragraph *b* of section 8 of the said Regulation is replaced by the following:

"(b) travel on a lane other than the outer right service lane with a farm vehicle, a service vehicle, a commercial vehicle or a delivery car, if the weight of such vehicle at registration is of 2 300 kilograms or more,".

21. Section 11 of the Regulation respecting the leasing of trucks, tractors, trailers or semi-trailers made by Order in Council 4476-77 dated 21 December 1977, is replaced by the following:

"11. Every vehicle that is leased must bear, on its front doors or in a visible place, in characters at least 50 millimetres high, the name of the lessor and his permit number. In the case of a long-term lease, the name of the lessee and his permit number, if there is one, must also be inscribed."

3. This Regulation is amended by adding the following Division and sections after Division V:

"Division VI

CONSUMERS, COOPERATIVES AND FINANCIAL INSTITUTIONS

1. Section 6 of the General By-laws of the Insurance Brokers' Association of the Province of Québec made by Order in Council 1165 dated 17 June 1964, amended by Orders in Council 1335 dated 1 May 1968, 2767 dated 17 September 1969 and 4325-74 dated 27 November 1974 is replaced by the following:

"6. The amount of the annual contribution payable by the members of the Association starting from 1 April 1975 and thereafter from year to year until the enactment of a new by-law for such purpose shall be 125 \$."

2. Subparagraph *b* of section 56 of the said By-laws is replaced by the following:

"(b) fine not exceeding 100 \$ for the first offence and not exceeding 500 \$ for a subsequent offence;".

3. The title of the Regulations with respect to the purchase of common shares by federations whose total assets exceed 2 500 000 \$ made by Order in Council 298 dated 5 February 1969, is replaced by the following:

"Regulations with respect to the purchase of common shares by federations whose total assets exceed 2 500 000 \$".

4. Subparagraph *c* of section 3 of the General Regulations of the Régie de l'assurance-dépôts du Canada made by Order in Council 512 dated 11 February 1970, amended by Orders in Council 2375-75 dated 11 June 1975 and 3892-77 dated 16 November 1977, is replaced by the following:

"(c) promissory notes or negotiable instruments payable on demand or within twelve months of their issue and of which the amount in principal is at least 50 000 \$;".

5. The last paragraph of section 13 of the said Regulation is replaced by the following:

"An institution which was not receiving deposits before the coming into force of sections 23, 24, 29 and 33 of the Act and which applies for a permit, under the above paragraph with the intention of receiving deposits must, before obtaining such permit, establish that it has a subscribed and paid-up capital stock of not less than five hundred thousand dollars (500 000 \$)."

6. Sections 20 and 21 of the said Regulation are replaced by the following:

"20. The Régie shall guarantee to every person who makes a deposit of money within the meaning of the Act and the regulations with a registered institution or a bank the payment of such deposit at maturity in principal and interest, but only up to 20 000 \$.

21. The Régie, for a premium and on such other conditions as are stipulated in a policy issued by it, may guarantee the payment at maturity, in principal and interest, up to 20 000 \$ of any deposit of money made outside the Province to a registered institution incorporated under an Act of the Province, or to a bank under the condition fixed in section 34 of the Act."

7. Section 34 of the said Regulation is replaced by the following:

"34. 20 000 \$ per deposit:

For the purposes of computing the premium, each deposit shall be included in the total amount of the deposits guaranteed by a policy up to a maximum amount of twenty thousand dollars 20 000 \$."

8. Section 13 of the Regulations enacted pursuant to Section 18 of the Real Estate Brokerage Act made by Order in Council 2848 dated 19 October 1967, amended by Orders in Council 1490 dated 1 April 1970, 1158-78 dated 12 April 1978 and 2135-78 dated 5 July 1978, is replaced by the following:

"13. A fee of 10 \$ shall be required for the first examination. A fee of 15 \$ will be required for each supplemental examination."

9. The first paragraph of Section 22 of the said Regulation is replaced by the following:

"22. Brokers and salesmen having their principal place of business in a city or town whose population exceeds 25 000 inhabitants or within a radius of 40 kilometres of such city or town, may not engage in any occupation or profession other than that of broker or salesman."

10. Item 15 of the Application for a Broker's Permit Form attached to the said Regulation is replaced by the following:

"15. Attached hereto are two copies of a photograph of the applicant or, if it is a partnership or a corporation, two copies of a photograph of each of the partners, officers and directors, and of the representative under the Real Estate Brokerage Act; all such photographs must be recent, full face, measure 5 centimetres $\times$ 5 centimetres, and each copy thereof must bear on the reverse the date thereof and the signature of:

- (a) the applicant and the person who will swear him in, if the applicant is an individual, or
- (b) the partner concerned and another partner, if the applicant is a partnership, or
- (c) the person concerned and one director if the applicant is a corporation."

11. Item 13 of the Application for a Permit as a Salesman Form attached to the said Regulation is replaced by the following:

"13. Attached hereto are two copies of a recent photograph, full face, showing a true likeness of the applicant; each one measures 5 centimetres $\times$ 5 centimetres and bears on the back the date on which the photograph was taken and for identification purposes, the signatures of the applicant and of the broker or registered builder or their representative."

12. Section 3.06 of the General Regulation under the Consumer Protection Act (1971, chapter 74) made by Order in Council 1408-72 dated 24 May 1972, amended by Orders in Council 2479-72 dated 23 August 1972, 2862-72 dated 27 September 1972, 3268-72 dated 31 October 1972, 3766-72 dated 13 December 1972, 4004-72 dated 27 December 1972, 3072-73 dated 22 August 1973, 49-75 dated 8 January 1975 and 1753-78 dated 31 May 1978, is replaced by the following:

"3.06 Every contract must be made on Bond paper number 7 of a weight of 11,8 kilograms per one thousand sheets of 432 millimetres $\times$ 559 millimetres or on paper of superior quality."

13. Subparagraphs *a* and *b* of section 4.15 of the said Regulation are replaced by the following:

- "(a) not exceeding ten dollars (10 \$) when the highest balance of the difference does not exceed one thousand dollars (1 000,00 \$) or
- (b) not exceeding twenty dollars (20 \$) when the lowest balance of the difference exceeds one thousand dollars (1 000,00 \$)".

14. Subparagraph *a* of section 4.21 of the said Regulation is replaced by the following:

"(a) Ten dollars (10,00 \$), or".

15. Subsections 1 and 2 of section 8.04 of the said Regulation are replaced by the following:

"1. Where the consideration of his sales is usually less than 100 \$:

- (a) If the holder acts alone, the security is 1 000 \$ and the duties are 10 \$ (class 1);
- (b) If he has less than 10 representatives, the security is 5 000 \$ and the duties are 50 \$ (class 2);
- (c) If he has between 10 and 50 representatives, the security is 10 000 \$ and the duties are 100 \$ (class 3);

- (d) If he has between 50 and 100 representatives, the security is 25 000 \$ and the duties are 250 \$ (class 4);
- (e) If he has between 100 and 500 representatives, the security is 50 000 \$ and the duties are 500 \$ (class 5);
- (f) If he has between 500 and 1 000 representatives, the security is 100 000 \$ and the duties are 1 000 \$ (class 6);
- (g) If he has 1 000 or more representatives, the security is 200 000 \$ and the duties are 2 000 \$ (class 7).

2.

- (a) If the holder acts alone, the security is 5 000 \$ and the duties are 50 \$ (class 8);
- (b) If he has less than 10 representatives, the security is 25 000 \$ and the duties are 100 \$ (class 9);
- (c) If he has between 10 and 50 representatives, the security is 50 000 \$ and the duties are 200 \$ (class 10);
- (d) If he has between 50 and 100 representatives, the security is 100 000 \$ and the duties are 500 \$ (class 11);
- (e) If he has between 100 and 500 representatives, the security is 200 000 \$ and the duties are 1 000 \$ (class 12);
- (f) If he has between 500 and 1 000 representatives, the security is 300 000 \$ and the duties are 1 500 \$ (class 13);
- (g) If he has 1 000 representatives or more, the security is 500 000 \$ and the duties are 3 000 \$ (class 14)".

16. Subparagraphs *a* and *b* of section 10.01 of the said Regulation are replaced by the following:

“(a) A flat rate of 0,50 \$;

(b) An additional rate of 0,50 \$ per page.”

17. Clause *B* of subparagraph *u* of paragraph *p* of section 18 of the Regulation under the Securities Act made by Order in Council 2745-73 dated 25 July 1973, amended by Orders in Council 3963-73 dated 31 October 1973, 1260-74 dated 3 April 1974, 4002-77 dated 23 November 1977, 1161-78 dated 12 April 1978 and 3822-78 dated 13 December 1978, is replaced by the following:

“(B) A corporation having gross sales and revenues exceeding 25 000 000 \$ need only report in respect of a class of business that contributes 10% or more of the total gross revenue of the corporation and a corporation having gross sales and revenues of 25 000 000 \$ or less need only report in respect of a class of business that contributes 15% or more of the total gross revenue of the corporation.”

18. Paragraph *b* of section 3 of the Regulation under the Trust Companies Act (section 7) respecting the issuance of subordinated notes and the acceptance of subordinated shareholder loans made by Order in Council 4370-75 dated 24 September 1975, is replaced by the following:

“(b) may not be issued for an amount under 25 000 \$;”

19. Section 37 of the General Regulation under the Insurance Act made by Order in Council 3179-76 dated 15 September 1976 is replaced by the following:

“37. The initial deposit required of any insurer other than a mutual association shall be 50 000 \$ to transact life insurance and 50 000 \$ to transact accident or sickness insurance.”

20. Subparagraphs *a* to *j* of section 39 of the said Regulation are replaced by the following:

“(a) automobile insurance	50 000 \$
(b) aircraft insurance	50 000
(c) property insurance	300 000
(d) machinery insurance	25 000
(e) credit insurance	25 000
(f) guarantee insurance	50 000
(g) hail insurance	50 000
(h) mortgage insurance	50 000
(i) liability insurance	100 000
(j) title insurance	50 000 “

21. Subparagraphs *a* to *s* of section 40 of the said Regulation are replaced by the following:

“(a) livestock insurance	10 000 \$
(b) immoveable property insurance	25 000
(c) moveable property insurance	25 000
(d) plate glass insurance	10 000
(e) impact by vehicles insurance	10 000
(f) falling aircraft insurance	10 000
(g) water damage insurance	10 000
(h) explosion insurance	10 000
(i) limited or inherent explosion insurance	10 000
(j) forgery insurance	10 000
(k) sprinkler leakage insurance	10 000
(l) limited hail insurance	10 000

(m) fire insurance	50 000 \$
(n) weather insurance	10 000
(o) civil commotion insurance	10 000
(p) windstorm insurance	10 000
(q) transportation insurance	50 000
(r) earthquake insurance	10 000
(s) theft insurance	10 000 "

22. Section 41 of the said Regulation is replaced by the following:

"41. The initial deposit required of an insurer other than a mutual association and wishing to transact ocean marine insurance shall be 50 000 \$."

23. The second paragraph of section 44 of the said Regulation is replaced by the following:

<i>"Premium income in the Province of Québec for one year</i>	<i>Additional deposit</i>
from 5 000 000 \$ to 14 999 999 \$	25 000 \$
from 15 000 000 to 29 999 999	50 000
from 30 000 000 to 49 999 999	100 000 "
50 000 000 and over	

24. Subparagraph a of section 46 of the said Regulation is replaced by the following:

"(a) Contiguous or adjacent buildings separated by less than 12 metres shall be considered one risk:"

25. The two tables of section 47 of the said Regulation are replaced by the following:

"Criterion A

Aggregate gross insurance in force at the end of the preceding fiscal year

from	200 000 \$	to	499 999 \$
	500 000		749 999
	750 000		999 999
	1 000 000		1 499 999
	1 500 000		1 999 999
	2 000 000		2 999 999
	3 000 000		3 999 999
	4 000 000		5 999 999
	6 000 000		7 999 999
	8 000 000		9 999 999
	10 000 000		11 999 999
	12 000 000		13 999 999
	14 000 000		15 999 999
	16 000 000		17 999 999
	18 000 000 and over.		

Criterion B

<i>Minimum coverage towards the insured</i>	<i>Retention limit per insured risk</i>
16 000 \$	1 000 \$
24 000	2 000
31 000	3 000
42 000	4 000
54 000	5 000
71 000	6 000
89 000	7 000
117 000	8 000
146 000	9 000
173 000	10 000
200 000	11 000
226 000	12 000
254 000	13 000
279 000	14 000

1,6% of the aggregate insurance transacted at the end of the preceding fiscal year."

26. Section 198 of the said Regulation is replaced by the following:

"198. The applicant must deposit with the ministre des Finances an amount of 25 000 \$ as security for the carrying out of his obligations. Such deposit may be made in currency or be constituted of bonds or other securities issued or guaranteed by the Province of Québec, any other province of Canada, Canada, the United Kingdom, the United States of America, a state of that country, by any other country where the applicant carries out his activities or by any municipal or school corporation of the Province of Québec."

27. The first paragraph of section 266 of the said Regulation is replaced by the following:

"266. The insurer may limit the amount of the insurance liable to conversion to the lesser of either 200 000 \$ or the difference between the current amount of life insurance for the participant under the master policy and the amount of insurance stipulated in another master policy for which the participant has become eligible at the time of exercising his right to convert."

28. Subparagraph *d* of section 288 of the said Regulation is replaced by the following:

"(d) an amount of 10 000 \$ in the case of insurance issued to savings and credit unions.

29. Subparagraphs *a*, *b* and *c* of section 304 of the said Regulation are replaced by the following:

- | | |
|--|-------|
| "(a) assets under 100 000 \$ | 50 \$ |
| (b) assets of 100 000 \$ to 1 000 000 \$ | 100 |
| (c) assets over 1 000 000 \$ | 200" |

30. The second paragraph of section 5 of the Regulation concerning the certificate of financial responsibility made by Order in Council 378-78 dated 16 February 1978, amended by Order in Council 3455-78 dated 8 November 1978, is replaced by the following:

"A bond must guarantee the payment of any final judgment rendered against the applicant following an accident occurring during the registration period up to 50 000 \$ per accident, plus the interest and judicial costs which shall not be computed in respect of an amount greater than such sum, as well as the faithful and complete carrying out of the obligation imposed upon the applicant under the Act."

31. Section 8 of the said Regulation is replaced by the following:

"8. The deposit must be used only to satisfy a final judgment rendered against a holder, following an accident which occurred while he was the holder of a certificate of financial responsibility, and this to an amount of 50 000 \$ including interest and costs."

32. The second paragraph of section 11 of the said Regulation is replaced by the following:

"However, at the start of the registration period for which the certificate of financial responsibility is issued, the amount making up the separate insurance fund must not be less than 200 000 \$."

33. The first paragraph of section 20 of the said Regulation is replaced by the following:

"20. If the Fonds d'indemnisation is informed that an action has been taken against a holder that has provided proof of financial responsibility by making a deposit in accordance with the terms and conditions of Division IV, it may determine an additional proof of financial responsibility, equal to the amount claimed in the conclusions of the action, plus costs and interests, to be used to pay the amount claimed. However, the amount of the additional proof must not exceed 50 000 \$."

34. The third paragraph of section 21 of the said Regulation is replaced by the following:

"However, the total amount disbursed by the Fonds d'indemnisation to comply with a judgment may not exceed 50 000 \$, including costs and interest."

35. Section 1 of the Regulation respecting the fees payable under the Mortmain Act made by Order in Council 1230-78 dated 20 April 1978, is replaced by the following:

"1. In the case of a licence provided for in section 3 of the Act to hold more than 4,05 hectares of land, the fees payable are:

50 \$ for one or more immoveables whose total area does not exceed 40,5 hectares of land;

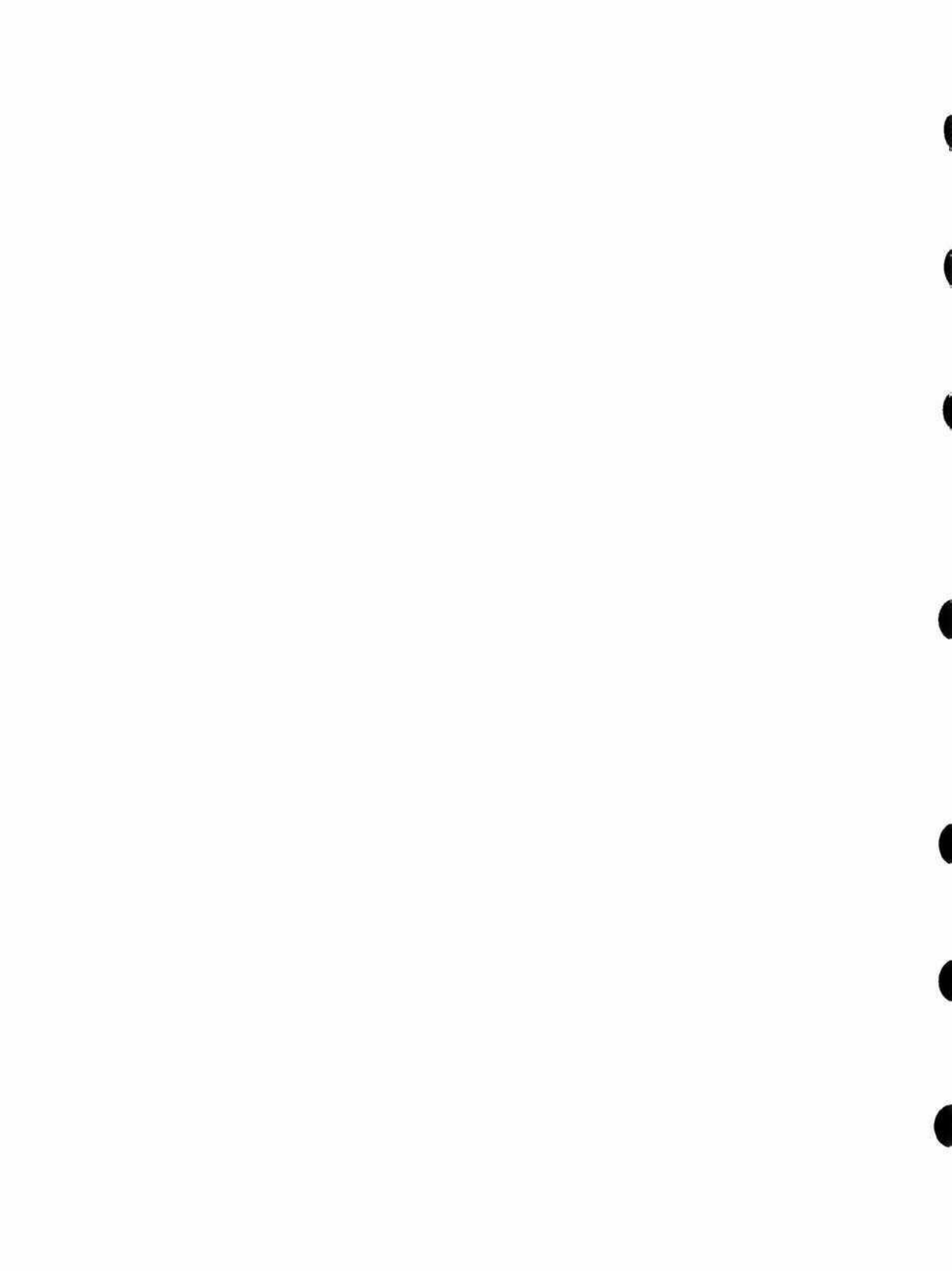
100 \$ for one or more immoveables whose total area exceeds 40,5 hectares of land but does not exceed 202,50 hectares of land; and

200 \$ for one or more immoveables whose total area exceeds 202,50 hectares of land."

4. This Regulation replaces the "Règlement modifiant le Règlement concernant la conversion au système international d'unités (SI) et d'autres unités couramment utilisées", made by Order in Council 2560-79 on 12 September 1979, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and is effective as of 3 October 1979.

Note: Although the texts of the Revised Statutes of Québec does not at present include texts of amendments made to Acts after 31 December 1977, references to Acts are made in the Regulation above as if the texts of those amendments were in fact included.

However, the term "unconsolidated", where used, indicates that references are made in accordance with the numbering used in amending Acts subsequent to 31 December 1977 identified in parentheses.



Abbreviations: A — Abrogated

N — New

M — Modified

INDEX Statutory Instruments (Regulations)

Regulations — Statutes	Page	Comments
Automobile Insurance Act — Certificate of financial responsibility (Amend.) (R.S.Q., c. A-25)	1649	Replacement
Building Code (Industrial and Commercial Establishments Act, R.S.Q., c. E-15) (Public Buildings Safety Act, R.S.Q., c. S-3)	1589	M
Certificate of financial responsibility (Amend.) (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25)	1649	Replacement
Colonization Land Sales Act — Colonization lots (R.S.Q., c. T-8)	1597	M
Conseil de planification et de développement du Québec (Act respecting the Office de planification et de développement du Québec, R.S.Q., c. O-3)	1591	M
Construction industry, Act respecting labour relations in the ... — Office de la construction du Québec — Working conditions of personnel not governed by a collective agreement (R.S.Q., c. R-20)	1599	N
Construction Safety Code (Industrial and Commercial Establishments Act, R.S.Q., c. E-15)	1537	M
Consumer Protection Act — General regulation (1978, c. C-9)	1617	Draft
Consumer Protection Act — General Regulation (Amend.) (R.S.Q., c. P-40)	1649	Replacement
Conversion to the international system of units (SI) and to other customary units, Act to facilitate ... — Regulation (Amend.) (1977, c. 60)	1649	Replacement
Deposit Insurance Act — Régie de l'assurance-dépôts — General Regula- tions (Amend.) (R.S.Q., c. A-26)	1649	Replacement

Note: In the column entitled "Comments", the word "Replacement" designates the replacement regulations adopted in conformity with the Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec

INDEX — continued

Regulations — Statutes	Page	Comments
Environnement, Act respecting the Ministère de l'... — Signing of certain deeds or other documents (1979, c. 49)	1533	N
Environnement, Act respecting the Ministère de l'... — Signing of certain documents (1979, c. 49)	1531	N
Environment Quality Act — Individual subsurface sewage disposal systems (R.S.Q., c. Q-2)	1619	Draft
Exploitation permits for mineral substances in New-Québec (Amend.) (Mining Act, R.S.Q., c. M-13)	1649	Replacement
Fiscal administration (Act respecting the Ministère du revenu, R.S.Q., c. M-31)	1535	M
Highway Code — Special warning emblem for slow-moving vehicles (Amend.) (R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Highway Code — Traffic, emergency repairs and towing on certain main arteries of the Montréal Region (Amend.) (R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Highway Code — Stacking of loads of pulpwood for the purposes of transportation (Amend.) (R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Highway Code — Use of torches, lamps, lights and reflectors (Amend.) ... (R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Individual subsurface sewage disposal systems (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	1619	Draft
Industrial and Commercial Establishments Act — Building Code (R.S.Q., c. E-13)	1589	M
Industrial and Commercial Establishments Act — Construction Safety Code (R.S.Q., c. E-15)	1537 *	M
Insurance Act — Regulation (Amend.) (R.S.Q., c. A-32)	1649	Replacement
Insurance Brokers' Association of the Province of Québec — General by-laws (Amend.) (Insurance Brokers Act, R.S.Q., c. C-74)	1649	Replacement
Issuance of subordinated notes and acceptance of subordinated shareholders loans (Amend.) (Trust Companies Act, R.S.Q., c. A-32)	1649	Replacement

INDEX — continued

Regulations — Statutes	Page	Comments
Lands and Forests Act — Wood processing plants (R.S.Q., c. T-9)	1525	N
Leasing of trucks, tractors, trailers and semi trailers (Amend.) (Transport Act, R.S.Q., c. T-12)	1649	Replacement
Mining Act — Exploration permits for mineral substances in New-Québec (Amend.) (R.S.Q., c. M-13)	1649	Replacement
Ministère de l'environnement, Act respecting the ... — Signing of certain documents (1979, c. 49)	1531	N
Ministère de l'environnement, Act respecting the ... — Signing of certain deeds or other documents (1979, c. 49)	1533	N
Ministère du revenu, Act respecting the ... — Fiscal administration (R.S.Q., c. M-31)	1535	
Mortmain Act — Fees payable (Amend.) (R.S.Q., c. M-1)	1649	Replacement
Municipal taxation and providing amendments to certain legislation, Act respecting ... — Determination of proportional median value of the actual real estate values of units of assessment (1979, c. 72)	1613	N
Municipal taxation and providing amendments to certain legislation, Act respecting ... — Kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corpora- tion (1979, c. 72)	1611	N
Office de la construction du Québec — Working conditions of personnel not governed by a collective agreement (Act respecting labour relations in the construction industry, R.S.Q., c. R-20)	1599	N
Office de planification et de développement du Québec, Act respecting the ... — Conseil de planification et de développement du Québec (R.S.Q., c. O-3)	1591	M

INDEX — continued

Regulations — Statutes	Page	Comments
Office de radio-télédiffusion du Québec, Act respecting the . . . — Radio-Québec — Delimitation of regions and the constitution of regional committees (R.S.Q., c. O-4)	1593	N
Petroleum Products Trade Act — Regulation (Amend.) (R.S.Q., c. C-31)	1649	Replacement
Public Buildings Safety Act — Building Code (R.S.Q., c. S-3)	1589	M
Purchase of common shares by federations whose total assets exceed 2 500 000 \$ (Amend.) (Savings and Credit Unions Act, R.S.Q., c. C-4)	1649	Replacement
Radio-Québec — Delimitation of regions and the constitution of regional committees (Act respecting l'Office de radio-télédiffusion du Québec, R.S.Q., c. O-4)	1593	N
Real Estate Brokerage Act — Regulations (Amend.) (R.S.Q., c. C-73)	1649	Replacement
Régie de l'assurance-dépôts — General regulations (Amend.) (Deposit Insurance Act, R.S.Q., c. A-26)	1649	Replacement
Savings and Credit Unions Act — Purchase of common shares by federations whose total assets exceed 2 500 000 \$ (Amend.) (R.S.Q., c. C-4)	1649	Replacement
Securities Act — Regulation (Amend.) (R.S.Q., c. V-1)	1649	Replacement
Skilled tradesmen (Workmen's Compensation Act, R.S.Q., c. A-31)	1647	Draft
Special warning emblem for slow-moving vehicles (Amend.) (Highway Code, R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Stacking of loads of pulpwood for the purposes of transportation (Amend.) (Highway Code, R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Supplemental pension plans, Act respecting . . . — Regulation (R.S.Q., c. R-17)	1527	M
Traffic, emergency repairs and towing on certain main arteries of the Montréal Region (Amend.) (Highway Code, R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Transport Act — Leasing of trucks, tractors, trailers and semi trailers (R.S.Q., c. T-12)	1649	Replacement

INDEX — concluded

Regulations — Statutes	Page	Comments
Trust Companies Act — Issuance of subordinated notes and the acceptance of subordinated shareholders loans (Amend.) (R.S.Q., c. C-4)	1649	Replacement
Use of torches, lamps, lights and reflectors (Amend.) (Highway Code, R.S.Q., c. C-24)	1649	Replacement
Wood processing plants (Lands and Forests Act, R.S.Q., c. T-9)	1525	N
Workmen's Compensation Act — Reimbursement of damaged clothing, prosthesis or orthosis (R.S.Q., c. A-3)	1645	Draft
Workmen's Compensation Act — Skilled tradesmen (R.S.Q., c. A-31)	1647	Draft

TABLE OF CONTENTS

Page

REPLACEMENT REGULATION(S)*

980-80	Conversion to the international system of units (SI) and to other customary units . .	1649
--------	---	------

* Replacement regulations adopted in conformity with the Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec

TABLE OF CONTENTS

Page

ORDER(S) IN COUNCIL

820-80	Wood processing plants	1525
879-80	Supplemental pension plans — Regulation (Amend.)	1527
921-80	Ministère de l'Environnement — Signing of certain documents	1531
922-80	Ministère de l'Environnement — Signing of certain deeds or other documents	1533
936-80	Fiscal administration (Amend.)	1535
940-80	Construction Safety Code (Amend.)	1537
941-80	Building Code (Amend.)	1589
949-80	Conseil de planification et de développement du Québec (Amend.)	1591
969-80	Radio-Québec — Delimitation of regions and the constitution of regional committees	1593
1035-80	Colonization lots (Amend.)	1597
1037-80	Office de la construction du Québec — Working conditions of personnel not governed by a collective agreement	1599

MINISTERIAL ORDER(S)

1-80	Kinds of taxes or compensation that are to be taken into account in establishing the aggregate taxation rate of a municipal corporation	1611
2-80	Determination of proportional median value of the actual real estate values of units of assessment	1613

DRAFT(S) REGULATION(S)

Consumer Protection Act — General regulation	1617
Environment Quality Act — Individual subsurface sewage disposal systems	1619
Workmen's Compensation Act — Reimbursement of damaged clothing, prosthesis or orthosis ..	1645
Workmen's Compensation Act — Skilled tradesmen	1647

Où se procurer les publications vendues par le Gouvernement du Québec

Commandes postales

L'Éditeur officiel du Québec
1283, boul. Charest ouest
Québec
G1N 2C9

Librairies de l'Éditeur officiel du Québec

Québec
Place Sainte-Foy
Tél.: 643-8035

Montréal
Complexe Desjardins
150, rue Sainte-Catherine ouest
Tél.: 873-6101

Trois-Rivières
418, rue des Forges
Tél.: 375-4811

Cité parlementaire
Centre administratif «G»
Rez-de-chaussée
Tél.: 643-3895

Hull
662, boul. Saint-Joseph
Tél.: 770-0111

Librairies dépositaires

Amos
Librairie Querbes
241, 1ère Avenue ouest
Tél.: 732-5201

Îles-de-la-Madeleine
Papeterie A.M. Hubert Inc.
C.P. 818 Cap aux Meules
Tél.: 986-2900

St-Hyacinthe
Comptoir du Livre Inc.
548 ave Mondor
Tél.: 774-4488

Chicoutimi
Librairie Régionale Inc.
461, rue Racine est
Tél.: 549-1767

Valleyfield
Librairie Boyer
10, rue Nicholson
Tél.: 373-6211

Saint-Boniface (Winnipeg)
Librairie Landry
180 boul. Provencher
Tél.: 233-3407

Joliette
Librairie René Martin Inc.
598, Saint-Viateur
Tél.: 759-2822

Rimouski
EBEQ
150, Ave. de la Cathédrale
Tél.: 723-8521

Drummondville
Librairie du Centre Catholique Inc.
254 Brock
Tél.: 478-0880

Sherbrooke
Librairie Dussault
Carrefour de l'Estrie
Tél.: 569-9957

Toronto (Ontario)
Librairie Garneau Ltée
1253, Bay Street
Tél.: 923-4678

Rouyn
Service Scolaire
150, Perreault est
Tél.: 764-5166

Librairie de la cité universitaire
Cité universitaire
Sherbrooke
Tél.: 569-9461

Ottawa (Ontario)
Librairie Dussault
321, rue Dalousie
Tél.: 236-2331

Gaspé
Bellavance Inc.
Place Jacques Cartier
Tél.: 368-5777